叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1906 年 5 月 2 (arguments Before The Committee On Patents) 000001

2. 1906 年 5 月 2 (arguments Before The Committee On Patents) 000002

3. 1906 年 5 月 2 (arguments Before The Committee On Patents) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1906 年 5 月 2 (Arguments before the Committee on Patents)

['ɑ:gjʊm(ə)nts]
ARGUMENTS
论点

论点

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]
BEFORE **THE**
前 这

在.....之前

[kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts]
COMMITTEE **ON** **PATENTS**
委员会 在 专利

专利委员会

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz]
HOUSE **OF** **REPRESENTATIVES**
房子 的 代表

众议院

[ɒn]
ON
在

在

[eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . - ,
H **.** **R** **.** **11943** **,**
H . 拉 . - ,

HR 11943,

[tu:; tə] [ə'mend] ['taɪt(ə)l] - , ['tʃæptə(r)] [θri:] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd]
TO **AMEND** **TITLE** **60** **,** **CHAPTER** **3** **,** **OF** **THE** **REVISED**
到 修正 标题 - , 章 3 , 的 这 修改

修订第60章第3节

[stˈætʃu:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
STATUTES **OF** **THE** **UNITED** **STATES**
法规 的 这 团结的 各州

美国法律

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:piˌraɪts] .
RELATING **TO** **COPYRIGHTS** **.**
相关 到 版权所有 .

与版权有关。

[meɪ] [ˌtu:'tu:] , - .
MAY **2** **,** **1906** **.**
可能 2 , - .

1906年5月2日。

[kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] , [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
COMMITTEE ON PATENTS , HOUSE OF REPRESENTATIVES ,
委员会 在 专利 , 房子 的 代表 ,

众议院专利委员会

['fɪfti] - [naɪnθ] ['kɒŋgres] .
FIFTY - NINTH CONGRESS .
五十 - 第九 国会 .

第五十九届国会。

[fræŋk] [diː] . ['kʌrɪə(r)] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , ['tʃeəmən] .
FRANK D . CURRIER , New Hampshire , Chairman .
坦率 D . 快递员 , 新的 汉普郡 , 主席 .

弗兰克·D·库里尔，新罕布什尔州，主席。

['sɒləmən] [ɑː(r)] . ['dresə(r)] , [ˌpensl'veɪniə] .
SOLOMON R . DRESSER , Pennsylvania .
所罗门 拉 . 梳妆台 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州 SOLOMON R. DRESSER。

[tʃɑːlz] [mək'gævɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
CHARLES McGAVIN , Illinois .
查尔斯 麦加文 , 伊利诺伊州 .

查尔斯·麦加文，伊利诺伊州。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][em] . ['dɪksən] , [mɒn'tænə] .
JOSEPH M . DIXON , Montana .
约瑟夫 M . 迪克森 , 蒙大拿 .

约瑟夫·M·迪克森，蒙大拿州。

['wɪljəm] ['sʊlzər] , [njuː] [jɔːk] .
WILLIAM SULZER , New York .
威廉 苏尔寿 , 新的 约克 .

威廉·苏尔泽，纽约。

['edwəd] [eɪtʃ] . ['hɪnʃɔː] , [nə'bræskə] .
EDWARD H . HINSHAW , Nebraska .
爱德华 H . 欣肖 , 内布拉斯加州 .

爱德华·H·欣肖，内布拉斯加州。

[dʒɔːdʒ] [es] . [lɪ'gɑːrɪ] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
GEORGE S . LEGARE , South Carolina .
乔治 S . 莱加雷 , 南 卡罗莱纳 .

乔治·S·莱加雷，南卡罗来纳州。

['rɒbət] ['dʌbljuː] . [bɑːnɪndʒ] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
ROBERT W . BONYNGE , Colorado .
罗伯特 W . 骨质 , 科罗拉多州 .

科罗拉多州罗伯特·W·博宁格。

['edwɪn] [waɪ] . [web] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
EDWIN Y . WEBB , North Carolina .
埃德温 是 . 韦伯 , 北 卡罗莱纳 .

埃德温·Y·韦伯，北卡罗来纳州。

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['kæmb(ə)l] , [əʊ'haɪəʊ] .
WILLIAM W . CAMPBELL , Ohio .
威廉 W . 坎贝尔 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州威廉·W·坎贝尔

['rɒbət] [dʒiː] . [saʊθɔːl] , [və'dʒɪniə] .
ROBERT G . SOUTHALL , Virginia .
罗伯特 G . 索索尔 , 弗吉尼亚州 .

罗伯特·G·索索尔，弗吉尼亚州。

['ændru:] [dʒeɪ] . - , [ˌpensl'veɪniə] .
ANDREW J . BARCHFELD , Pennsylvania .
安德鲁 J . - , 宾夕法尼亚州 .

安德鲁·J·巴奇菲尔德，宾夕法尼亚州。

[dʒɒn] [gɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , ['meərilənd] .
JOHN GILL , Jr . , Maryland .
约翰 鳃 , 小 . , 马里兰州 .

小约翰·吉尔，马里兰州。

[dʒɒn] [si:] . ['tʃeɪni] , [ˌɪndi'ænə] .
JOHN C . CHANEY , Indiana .
约翰 C . 钱尼 , 印第安纳州 .

约翰·C·钱尼，印第安纳州。

['edwəd] [ə; eɪ] . ['bɑ:ni] , [klɑ:k] .
Edward A . Barney , Clerk .
爱德华 一个 . 巴尼 , 职员 .

爱德华·A·巴尼，书记员。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1906 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1906年。

['ɑ:gjumənt] ([kən'tɪnju:d])
ARGUMENT (CONTINUED)
争论 (持续)

论点（续）

[ɒn] [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . - , [tu:; tə] [ə'mend] ['taɪt(ə)l] - , ['tʃæptə(r)] [θri:] , [ɒv; əv] [rɪ'vaɪzd] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv]
ON H . R . 11943 , TO AMEND TITLE 60 , CHAPTER 3 , OF REVISED STATUTES OF
在 H . 拉 . - , 到 修正 标题 - , 章 3 , 的 修改 法规 的
[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
THE UNITED STATES ,
这 团结的 各州 ,

关于 HR 11943 号法案，旨在修订美国修订法规第 60 篇第 3 章，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:piˌraɪts] .
RELATING TO COPYRIGHTS .
相关 到 版权所有 .

与版权有关。

[kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] ,
Committee on Patents ,
委员会 在 专利 ,

专利委员会

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
House of Representatives ,
房子 的 代表 ,

众议院，

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , [meɪ] [θri:] , - .
Washington , D . C . , May 3 , 1906 .
华盛顿 , D . C . , 可能 3 , - .

华盛顿特区，1906年5月3日。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [met] [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . , [ɒn] .

The	committee	met	at	11	o'clock	a	.	m	. ,	Hon	.
这	委员会	遇见	在	-	点钟	一个	.	米	. ,	尊敬的	.

委员会于上午 11 点召开会议，尊敬的先生。

[fræŋk] [diː] . ['kʌrɪə(r)] (['tʃeəmən]) [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .

Frank	D	.	Currier	(	chairman	)	in	the	chair	.
坦率	D	.	柯里尔	(	主席	)	在	这	椅子	.

弗兰克·D·柯里尔（主席）主持会议。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] [frɒm; frəm]

I	have	received	a	telegram	regarding	the	bill	now	before	the	committee	from
我	有	已收到	一个	电报	关于	这	账单	现在	前	这	委员会	从

[dʒɒn] ['fɪlɪp] ['suːzə] ,

John	Philip	Sousa	,
约翰	菲利普	苏萨	,

我收到了约翰·菲利普·苏萨发来的关于目前提交委员会审议的法案的电报。

[wɪtʃ] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

which	reads	as	follows	:
哪个	阅读	作为	跟随	:

内容如下：

[nɔθ'hæmptən] , [mæs] . , [meɪ] [θriː] , - .

Northampton	,	Mass	. ,	May	3	,	1906	.
北安普顿	,	大量的	. ,	可能	3	,	-	.

马萨诸塞州北安普顿，1906 年 5 月 3 日。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

The	Chairman	and	Members	of	Congress	,
这	主席	和	成员	的	国会	,

国会主席和议员们，

[kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :

Committee	on	Patents	,	Washington	,	D	.	C	.	:
委员会	在	专利	,	华盛顿	,	D	.	C	.	:

美国专利委员会，华盛顿特区：

['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] [rɪ'siːvz] [fʊl] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [prə'tekʃ(ə)n]

Earnestly	request	that	the	American	composer	receives	full	and	adequate	protection
切实	要求	那	这	美国人	作曲家	接收	满的	和	足够的	保护

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] ;

for	the	product	of	his	brain	;
为了	这	产品	的	他的	脑	;

恳请美国作曲家获得充分和适当的保护，以保障其智力成果；

['eni] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [kriː'eɪts] [ɪz] [ə; eɪ]

any	legislation	that	does	not	give	him	absolute	control	of	that	he	creates	is	a
任何	立法	那	做	不是	给	他	绝对	控制	的	那	他	创建	是	一个

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [ɒv; əv] [maɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl]

return	to	the	usurpation	of	might	and	a	check	on	the	intellectual
返回	到	这	篡位	的	可能	和	一个	查看	在	这	知识分子

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

development	of	our	country	.
发展	的	我们的	国家	.

任何不赋予他绝对控制权的立法，都是对权力篡夺的回归，也是对我国智力发展的阻碍。

[dʒɒn] ['fɪlɪp] ['suːzə] .
John Philip Sousa .
约翰 菲利普 苏萨 .

约翰·菲利普·苏萨。

['steɪtmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [sɜ˞ːvən] , [ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
STATEMENT OF MR . A . R . SERVEN , ATTORNEY FOR THE
陈述 的 先生 . 一个 . 拉 . 仆人 , 律师 为了 这

律师 AR SERVEN 先生的声明

['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] — [kən'tɪnjuːd] .
MUSIC PUBLISHERS ' ASSOCIATION — Continued .
音乐 出版商 - 协会 — 持续 .

音乐出版商协会——续。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .
Mr . Serven .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
Mr . Chairman and gentlemen of the committee ,
先生 . 主席 和 先生们 的 这 委员会 ,

主席先生，各位委员：

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv]
during the last hundred years and more the inventors of the country have
期间 这 最后的 百 年 和 更多的 这 发明家 的 这 国家 有
[biːn] ['lɪbərəli] [delt] [wɪð] [baɪ][ðə; ði] ['lɔːmeikəz] ,
been liberally dealt with by the lawmakers ,
到过 慷慨地 已处理 和 经过 这 立法者 ,

在过去一百多年里，国家的发明家们一直受到立法者的优待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [stændz] ['haɪə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪn]
and the result is to - day no country in the world stands higher in everything in
和 这 结果 是 到 - 天 不 国家 在 这 世界 站立 更高 在 一切 在
[ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [dʌz]
the line of mechanical and industrial development than the United States does
这 线 的 机械的 和 工业的 发展 比 这 团结的 各州 做
,
,
,

结果是，如今世界上没有任何一个国家在机械和工业发展的各个方面比美国更胜一筹。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [huː] [hæv; həv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['peɪtnts] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [meɪ]
and I think you gentlemen who have this matter of patents in charge may
和 我 思考 你 先生们 WHO 有 这 事情 的 专利 在 收费 可能
['dʒʌstli] [teɪk] [praɪd][ɪn] [jɔː'selvz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ]
justly take pride in yourselves that your committee in the past has done such
公正地 拿 自豪 在 你们自己 那 你的 委员会 在 这 过去的 有 完毕 这样的
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] ,
magnificent work for the wealth ,
壮丽 工作 为了 这 财富 ,

我认为，负责专利事务的各位先生完全可以为自己感到自豪，因为你们的委员会过去为财富做出了如此卓越的贡献。

[ðə; ði] [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]
the prosperity , and the reputation , and the ability of the United States
这 繁荣 , 和 这 名声 , 和 这 能力 的 这 团结的 各州
[æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
at home and abroad .
在 家 和 国外 .

美国在国内和国际上的繁荣、声誉和能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] , [ai] [θɪŋk] ,
It **is** **conceded** **,** **I** **think** **,**
它 是 承认 , 我 思考 ,

我认为这一点是公认的。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'ventə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʌstriəs] ,
to **-** **day** **all** **over** **the** **world** **that** **the** **American** **inventor** **is** **the** **most** **industrious** **,**
到 - 天 全部 超过 这 世界 那 这 美国人 发明者 是 这 最多 勤劳 ,

如今全世界都认为美国发明家是最勤奋的。

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [welθ] [ɒv; əv]
the **most** **ingenious** **,** **and** **is** **the** **most** **valuable** **part** **of** **the** **real** **wealth** **of**
这 最多 巧妙 , 和 是 这 最多 有价值的 部分 的 这 真实的 财富 的
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

它最为精妙，也是美国真正财富中最有价值的部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][səʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] [ðə; ði] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]
and **that** **is** **so** **because** **from** **the** **very** **start** **the** **laws** **have** **been** **most**
和 那 是 所以 因为 从 这 非常 开始 这 法律 有 到过 最多
['lɪbərəl][tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn'ventə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
liberal **to** **protect** **the** **American** **inventor** **for** **every** **bit** **of** **the** **right** **of**
自由主义 到 保护 这 美国人 发明者 为了 每一个 少量 的 这 正确的 的
['prɒpəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
property **which** **he** **could** **possibly** **have** **in** **anything** **that** **is** **the** **creation** **of** **his**
财产 哪个 他 可以 可能 有 在 任何事物 那 是 这 创建 的 他的
[breɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .
brain **and** **his** **genius** **.**
脑 和 他的 天才 .

这是因为从一开始，法律就非常宽容地保护美国发明家对其大脑和天才创造的任何事物所可能拥有的每一分财产权。

[naʊ] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [æz; əz][ai] [riˈmɑːk] ['jestədeɪ] ,
Now **,** **unfortunately** **,** **as** **I** **remarked** **yesterday** **,**
现在 , 很遗憾 , 作为 我 评论 昨天 ,

然而，不幸的是，正如我昨天所说，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ɪz][nɒt][dʒʌst] [ðæt] [wei] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn'ventər] — [ɪf] [ai]
the **record** **is** **not** **just** **that** **way** **in** **regard** **to** **the** **musical** **inventors** **—** **if** **I**
这 记录 是 不是 只是 那 方式 在 看待 到 这 音乐 发明家 — 如果 我
[meɪ] [juːz] [ðæt] [tɜːm] — [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
may **use** **that** **term** **—** **of** **the** **United** **States** **,**
可能 使用 那 学期 — 的 这 团结的 各州 ,

记录并非仅限于美国的音乐发明家——如果我可以用这个词的话——

[ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] ,
and **that** **,** **and** **that** **alone** **,**
和 那 , 和 那 独自的 ,

仅此而已，

[ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [nems] [ɒv; əv][kəmˈpoʊzərz] [ðæt]
is **the** **reason** **why** **we** **have** **to** **-** **day** **almost** **no** **names** **of** **composers** **that**
是 这 原因 为什么 我们 有 到 - 天 几乎 不 姓名 的 作曲家 那
[hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
have **a** **world** **-** **wide** **reputation** **.**
有 一个 世界 - 宽的 名声 .

这就是为什么如今我们几乎没有享誉全球的作曲家的原因。

[pə'hæps] [ðə; ði]['sendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:d] [ri:d] [ɪz][æz; əz] [wel]
Perhaps **the** **sender** **of** **the** **telegram** **we** **have** **just** **heard** **read** **is** **as** **well**
也许 这 发件人 的 这 电报 我们 有 只是 听到 读 是 作为 出色地
[nəʊn] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [æz; əz]['eni][kəm'pəʊzə(r)][wi:; wi][hæv; həv] ;
known **in** **other** **countries** **as** **any** **composer** **we** **have** **;**
已知 在 其他 国家 作为 任何 作曲家 我们 有 ;

也许我们刚才听到的电报的发送者在其他国家的知名度，不亚于我们国家的任何一位作曲家；

['pɒsəbli] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk][hæz; həz] [bi:n] [hɜ:d] [baɪ][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv]['eni]
possibly **his** **music** **has** **been** **heard** **by** **more** **people** **than** **the** **music** **of** **any**
可能 他的 音乐 有 到过 听到 经过 更多的 人们 比 这 音乐 的 任何
['ʌðə(r)][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;
other **composer** **of** **the** **United** **States** **;**
其他 作曲家 的 这 团结的 各州 ;

或许他的音乐比美国任何其他作曲家的音乐都更受听众喜爱；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['krɪtɪks][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [seɪ] [ə'merɪkə] [hæz; həz][nəʊ]['næʃ(ə)nəl]
and **yet** **the** **musical** **critics** **all** **over** **the** **world** **say** **America** **has** **no** **national**
和 然而 这 音乐 评论家 全部 超过 这 世界 说 美国 有 不 国家的
['mju:zɪk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ]['næʃ(ə)nəl][kəm'poʊzərz] .
music **because** **she** **has** **no** **national** **composers** **.**
音乐 因为 她 有 不 国家的 作曲家 .

然而，世界各地的音乐评论家都说，美国没有民族音乐，因为她没有民族作曲家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] - [deɪ] , [pə'hæps] ,
It **is** **true** **that** **there** **is** **not** **in** **existence** **to** **-** **day** **,** **perhaps** **,**
它 是 真的 那 那里 是 不是 在 存在 到 - 天 , 也许 ,

的确，如今可能并不存在这样的东西。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [æm'bɪʃəs] ['mju:zɪk(ə)l]['drɑ:mə] [ðæt] [kæn; kən] [kleɪm] [ˌpɒpju'lærəti][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
a **single** **ambitious** **musical** **drama** **that** **can** **claim** **popularity** **and** **reputation**
一个 单身的 雄心勃勃 音乐 戏剧 那 能 宣称 人气 和 名声
[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['klæsɪks]
that **may** **be** **expected** **to** **be** **handed** **down** **as** **one** **of** **the** **musical** **classics**
那 可能 是 预期的 到 是 递交 向下 作为 一 的 这 音乐 经典
[ðæt] [hæd; həd][æz; əz][ɪts][kəm'pəʊzə(r)][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
that **had** **as** **its** **composer** **a** **citizen** **of** **the** **United** **States** **.**
那 有 作为 它是 作曲家 一个 公民 的 这 团结的 各州 .

一部雄心勃勃的音乐剧，有望成为流传后世的音乐经典之一，而它的作曲家是一位美国公民。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔ:md] [baɪ] [ði:z] ['mju:zɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [ðæt] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəm'pəʊzə(r)]
I **am** **informed** **by** **these** **musical** **gentlemen** **that** **probably** **the** **greatest** **composer**
我 是 知情的 经过 这些 音乐 先生们 那 大概 这 最 作曲家
[wi:; wi]['evə(r)][hæd; həd][wɒz; wəz] [kəm'peld] ,
we **ever** **had** **was** **compelled** **,**
我们 曾经 有 曾是 被迫 ,

这些音乐界的绅士告诉我，我们历史上最伟大的作曲家之一可能是被迫的。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [hi:; hi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] ['prɒsɪkju:t]
in **order** **to** **surround** **himself** **with** **the** **necessities** **which** **he** **required** **to** **prosecute**
在 命令 到 环绕 他自己 和 这 必需品 哪个 他 必需的 到 起诉
[hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l] [wɜ:k] ,
his **musical** **work** **,**
他的 音乐 工作 ,

为了让自己置身于开展音乐创作所需的各种必需品之中，

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈjʊərəp] , [weə(r)] [hiː; hi]

to	leave	the	United	States	and	take	up	his	residence	in	Europe	,	where	he
到	离开	这	团结的	各州	和	拿	向上	他的	住宅	在	欧洲	,	在哪里	他

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

continued	to	live	,
持续	到	居住	,

他离开美国，移居欧洲，并在那里继续生活。

[ai] [bɪˈliːv] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

I	believe	,	to	his	death	.
我	相信	,	到	他的	死亡	.

我相信，直至他去世。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfɜːrnɪs] ,

I	think	that	Mr	.	Furness	,
我	思考	那	先生	.	弗内斯	,

我认为弗内斯先生，

[huː] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ðæn; ðən][ai] — [ænd; ənd] [ˈpɒsəbli] [ɪn][ðə; ði][əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	is	much	better	informed	than	I	—	and	possibly	in	the	opinion	of	the
WHO	是	很多	更好的	知情的	比	我	—	和	可能	在	这	观点	的	这

[ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈpʌblɪʃəz] - [ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [ˈeniweɪ] ,

Musical	Publishers	'	Association	,	anyway	,
音乐	出版商	-	协会	,	反正	,

他比我了解得多——或许至少在音乐出版商协会看来是这样。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][mæn][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [huː] [nəʊz] [məʊst][əˈbaʊt] [ðiːz]

he	is	the	one	man	of	all	those	in	the	United	States	who	knows	most	about	these
他	是	这	一	男人	的	全部	那些	在	这	团结的	各州	WHO	知道	最多	关于	这些

[θɪŋz] — [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kəmˈpəʊzə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,

things	—	would	like	to	tell	you	something	about	this	composer	this	morning	,
事物	—	会	喜欢	到	告诉	你	某物	关于	这	作曲家	这	早晨	,

在美国，他是最了解这些事情的人——今天早上我想和大家聊聊这位作曲家。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

because	it	is	a	unique	part	of	the	national	history	,
因为	它	是	一个	独特的	部分	的	这	国家的	历史	,

因为它是国家历史中独一无二的一部分，

[ænd; ənd][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl] [wʌn] .

and	not	by	any	means	a	creditable	one	.
和	不是	经过	任何	方法	一个	可信赖的	一	.

而且这绝不是一个值得称道的举动。

[ˈmɪstə(r)] . [web] .

Mr	.	Webb	.
先生	.	韦伯	.

韦伯先生。

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	was	it	?
WHO	曾是	它	?

是谁?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[məkˈdaʊəl] .

McDowell	.
麦克道尔	.

麦克道尔。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][hæz; həz][nɒt] [gɒn] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtərərɪ] [mæn]

The	reason	that	the	composer	has	not	gone	hand	in	hand	with	the	literary	man
这	原因	那	这	作曲家	有	不是	已消失	手	在	手	和	这	文学	男人

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

and	with	the	inventor	,
和	和	这	发明者	,

作曲家未能与文学家和发明家齐头并进的原因在于:

[huː] [prə'djuːs][ðeə(r)] [wɜːks] [frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] ,

who	produce	their	works	from	the	brain	,
WHO	生产	他们的	作品	从	这	脑	,

他们的作品完全由大脑创作而成。

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðʌs] [fɑː(r)]['aʊə(r)] ['kʌntrɪ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [səʊ] ['redɪ] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː; tə]

is	because	thus	far	our	country	has	not	been	so	ready	to	concede	to
是	因为	因此	远的	我们的	国家	有	不是	到过	所以	准备好	到	承认	到

[ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [juːz][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːks] .

them	the	right	of	absolute	use	and	control	of	their	works	.
他们	这	正确的	的	绝对	使用	和	控制	的	他们的	作品	.

这是因为迄今为止，我国还没有准备好赋予他们对其作品的绝对使用和控制权。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [huː] [ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

The	inventor	has	the	right	to	say	just	who	shall	produce	his	invention	,
这	发明者	有	这	正确的	到	说	只是	WHO	将	生产	他的	发明	,

发明人有权决定由谁来生产他的发明。

[dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [ðæt]

just	what	it	shall	be	sold	for	,	if	he	wants	to	limit	it	as	to	that
只是	什么	它	将	是	卖	为了	,	如果	他	想要	到	限制	它	作为	到	那

,

,

,

如果他想限制售价，那么他可以决定最终的售价。

[ænd; ənd][dʒʌst] [huː] [ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] .

and	just	who	shall	buy	it	,	even	,	if	he	wants	to	go	as	far	as	that	.
和	只是	WHO	将	买	它	,	甚至	,	如果	他	想要	到	去	作为	远的	作为	那	.

如果他真要这么做，那究竟谁会买呢?

['mɪstə(r)] . ['dresə(r)] .

Mr	.	Dresser	.
先生	.	梳妆台	.

德雷塞尔先生。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] .

I	doubt	that	.
我	怀疑	那	.

我对此表示怀疑。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[æn; ən][aɪ'dɪə][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

An	idea	has	just	occurred	to	me	.
一个	主意	有	只是	发生	到	我	.

我突然想到一个主意。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [ə'rəʊz]

I	understood	you	to	say	yesterday	that	this	movement	to	enforce	the	law	arose
我	理解	你	到	说	昨天	那	这	移动	到	执行	这	法律	出现

[frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men] [laɪk]['mɪstə(r)] . [t'æmz][hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɔː(r)]

from	the	fact	that	men	like	Mr	.	Tams	had	gone	into	the	renting	or
从	这	事实	那	男人	喜欢	先生	.	塔姆斯	有	已消失	进入	这	出租	或者

['lendɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

lending	of	musical	works	as	a	business	.
贷款	的	音乐	作品	作为	一个	商业	.

我昨天听你说过，这场强制执行法律的运动源于像塔姆斯先生这样的人将出租或借出音乐作品作为一项生意。

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

I	would	like	to	treat	of	that	later	.
我	会	喜欢	到	对待	的	那	之后	.

这个问题我稍后再谈。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] .

And	that	that	was	the	feature	which	you	wished	to	reach	.
和	那	那	曾是	这	特征	哪个	你	希望	到	抵达	.

而这正是你想要达到的功能。

[sə'pəʊz] [ðɪs] [kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd][ə'mend] [ðɪs] [lɔː] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][prə'vaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rentɪŋ]

Suppose	this	committee	should	amend	this	law	so	as	to	provide	that	the	renting
认为	这	委员会	应该	修正	这	法律	所以	作为	到	提供	那	这	出租

[ɔː(r)] ['lendɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [sə'saɪətiz] ,

or	lending	of	these	books	should	be	confined	to	the	societies	,
或者	贷款	的	这些	图书	应该	是	受限	到	这	社会	,

假设该委员会应该修改这项法律，规定这些书籍的出租或借阅应仅限于社团之间，

[æz; əz][wiː; wi]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['jestədeɪ] , [ðæt] [gɪv] ['tʃærətəbl] [pə'fɔːmənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] ,

as	we	indicated	yesterday	,	that	give	charitable	performances	without	profit	,
作为	我们	表明的	昨天	,	那	给	慈善	表演	没有	利润	,

正如我们昨天所指出的，进行不以盈利为目的的慈善演出，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [sə'saɪətiz] .

so	that	they	could	only	borrow	from	other	similar	societies	.
所以	那	他们	可以	仅有的	借	从	其他	相似的	社会	.

因此，他们只能向其他类似的社会借贷。

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Mr	.	Chairman	,	if	you	will	allow	me	,	I	would	like	to	speak	of	that	a	little
先生	.	主席	,	如果	你	将要	允许	我	,	我	会	喜欢	到	说话	的	那	一个	小的

['leɪtə(r)] .

later	.
之后	.

主席先生，如果您允许，我想稍后再谈谈这个问题。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ðæt] [wʊd] [ɪn'taɪəli] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sə'dʒestid] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti]

That	would	entirely	wipe	out	the	evil	which	you	suggested	to	the	committee
那	会	完全	擦拭	出去	这	邪恶的	哪个	你	建议	到	这	委员会

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

那样就能彻底消除你昨天向委员会提出的那个邪恶建议。

['mɪstə(r)] . ['fɜ:rnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ai] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

I	doubt	whether	there	is	any	great	number	of	those	people	in	the	United	States	.
我	怀疑	无论	那里	是	任何	伟大的	数字	的	那些	人们	在	这	团结的	各州	.

我怀疑美国是否有很多这样的人。

[ju:; jʊ] [teɪk] ['kwaiəz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] .

You	take	choirs	and	churches	.
你	拿	合唱团	和	教堂	.

你把合唱团和教堂都算进去。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ;

Of	course	churches	are	not	in	commercial	line	of	business	;
的	课程	教堂	是	不是	在	商业的	线	的	商业	;

当然，教会并非商业机构；

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ɜ:nɪŋ] ['mʌni] [ɪk'sept] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ] ['membəz]

they	have	no	means	of	earning	money	except	by	general	subscription	by	members
他们	有	不	方法	的	收入	钱	除了	经过	一般的	订阅	经过	成员

[ɔ:(r)] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:ts] ,

or	sale	of	the	seats	,
或者	销售	的	这	座位	,

除了会员缴纳会费或出售席位外，他们没有任何其他赚钱的途径。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [gɪv]

and	there	are	a	very	few	cases	where	the	Sunday	school	wishes	to	give
和	那里	是	一个	非常	很少	案例	在哪里	这	星期日	学校	愿望	到	给

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃærəti] .

an	entertainment	for	charity	.
一个	娱乐	为了	慈善机构	.

主日学校想要为慈善事业举办娱乐活动的情况非常少见。

[ðəʊz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌɪnɪk'spensɪv] .

Those	compositions	are	very	inexpensive	.
那些	作品	是	非常	价格低廉	.

这些配方非常便宜。

['mɪstə(r)] . [t'æmz] ['jestədeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kɒst] $2

Mr	.	Tams	yesterday	tried	to	make	you	believe	that	some	of	them	cost	$2
先生	.	塔姆斯	昨天	尝试	到	制作	你	相信	那	一些	的	他们	成本	$2

[ə'pi:s] .

apiece	.
一块	.

昨天塔姆斯先生试图让你们相信，其中一些商品每个售价 2 美元。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [truː] .
That is not true .
那 是 不是 真的 .

那不是事实。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [kənˈtɑːtəz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˌɒpəˈretə] [rʌn] [frɒm; frəm] $4 [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] - [sents]
The short cantatas and little operettas run from $4 a hundred to 35 cents
这 短的 康塔塔 和 小的 轻歌剧 跑步 从 $4 一个 百 到 - 分
[əˈpiːs] ,
apiece ,
一块 ,

短小的清唱剧和轻歌剧的售价从每百张4美元到每张35美分不等。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈveri] [fjuː] [keɪsɪz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] - [sents] .
and in very few cases higher than 40 cents .
和 在 非常 很少 案例 更高 比 - 分 .

极少数情况下会高于 40 美分。

[ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrentɪŋ] ,
In regard to the renting ,
在 看待 到 这 出租 ,

关于租赁方面，

[wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [ˈkɒpiraɪt] [drɑːft] [ðæt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ]
we have made provision for that in the new copyright draft that is being
我们 有 制成 条款 为了 那 在 这 新的 版权 草稿 那 是 存在
[freɪmd] ,
framed ,
框 ,

我们已在正在制定的新版权草案中对此作出了规定。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈɔːθə(r)] [ɔː(r)] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒpiraɪt] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
the publisher or author or owner of the copyright , whoever he is ,
这 出版商 或者 作者 或者 所有者 的 这 版权 , 谁 他 是 ,

出版商、作者或版权所有者，无论他是谁，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ləʊn] ,
should have the right to make such loan ,
应该 有 这 正确的 到 制作 这样的 贷款 ,

应该有权发放此类贷款，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [θruː] [wɒt] [wiː; wi] [tɜːm] [ðə; ði] [ˈskælpə(r)] .
but that it should not be done through what we term the scalper .
但 那 它 应该 不是 是 完毕 通过 什么 我们 学期 这 黄牛 .

但不应该通过我们所说的黄牛党来进行交易。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .
The Chairman .
这 主席 .

主席。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [wʊd] [ˈgreɪtli] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlendɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz]
Do you think the publishers would greatly object if the lending of these
做 你 思考 这 出版商 会 非常 目的 如果 这 贷款 的 这些
[bʊks] [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː(r)] [skuːl] [səˈsaɪəti] ,
books was confined to a religious or school society ,
图书 曾是 受限 到 一个 宗教 或者 学校 社会 ,

你认为如果这些书籍的借阅仅限于宗教团体或学校，出版商会强烈反对吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][ləʊn][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl]

and	the	loan	was	made	to	a	similar	society	for	charitable
和	这	贷款	曾是	制成	到	一个	相似的	社会	为了	慈善

[pə'fɔːmənsɪz] ?

performances	?
表演	?

这笔贷款是发放给一个类似的社团用于慈善演出吗?

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] ['wʊstə(r)] , [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][sə'saɪəti][ðæt] [gɪvz] [æn; ən]

We	have	in	Massachusetts	,	in	Worcester	,	a	musical	society	that	gives	an
我们	有	在	马萨诸塞州	,	在	伍斯特	,	一个	音乐	社会	那	给予	一个

[ˌentə'teɪnmənt] [iːtʃ] [sprɪŋ] ,

entertainment	each	spring	,
娱乐	每个	春天	,

在马萨诸塞州伍斯特市，我们有一个音乐社团，每年春天都会举办娱乐活动。

[kɔːld] [ðə; ði] [meɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

called	the	May	Festival	.
称为	这	可能	节日	.

被称为五月节。

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[duː; də] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] ?

Do	they	charge	an	admission	?
做	他们	收费	一个	入学	?

他们收取门票吗?

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ðeɪ] [tʃɑːdʒ] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get][ðə; ði][best]['tælənt] [ðeɪ] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)] .

They	charge	an	admission	,	and	they	get	the	best	talent	they	can	procure	.
他们	收费	一个	入学	,	和	他们	得到	这	最好的	天赋	他们	能	采购	.

他们收取门票，并招募他们所能找到的最优秀的人才。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [bʊks] ,

They	have	a	few	hundred	books	,
他们	有	一个	很少	百	图书	,

他们有几百本书,

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [ləʊn][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [fɔː(r); fə(r)]['sɪmələ(r)]

and	many	times	they	loan	them	out	to	other	societies	for	similar
和	许多	时代	他们	贷款	他们	出去	到	其他	社会	为了	相似的

[entə'teɪnmənts] ,

entertainments	,
娱乐	,

而且他们经常把这些设备借给其他社团用于类似的娱乐活动。

[tuː; tə] [səˈsaɪətiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [bai]

to	societies	that	are	not	so	poor	but	what	they	could	afford	to	buy
到	社会	那	是	不是	所以	贫穷的	但	什么	他们	可以	买得起	到	买

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

对于那些并不贫穷的社会来说，他们只能买得起这些东西。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈiːvəlz] [ðæt] [ɪz] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk]

That	is	one	of	the	great	evils	that	is	interfering	with	the	business	of	the	music
那	是	一	的	这	伟大的	罪恶	那	是	干扰	和	这	商业	的	这	音乐

[ˈpʌblɪʃəz] .

publishers	.
出版商	.

这是干扰音乐出版商业务的一大弊端。

[ˈmɪstə(r)] . [gɪl] .

Mr	.	Gill	.
先生	.	鳃	.

吉尔先生。

[duː; də][ðə; ði] [ˈsɪŋəz] [ænd; ənd] [mjuːˈzɪʃənz] [gɪv] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [friː] ?

Do	the	singers	and	musicians	give	their	services	free	?
做	这	歌手	和	音乐家	给	他们的	服务	自由的	?

这些歌手和音乐家都是免费提供服务的吗?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[nəʊ] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] .

No	;	they	do	not	.
不	;	他们	做	不是	.

不，他们不会。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [peɪd] .

They	are	well	paid	.
他们	是	出色地	有薪酬的	.

他们收入很高。

[ðeɪ] [hæv; həv][kəˈruːzoʊ][ænd; ənd] [ˈsɛmbrɪk] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] .

They	have	Caruso	and	Sembrich	and	others	of	that	class	.
他们	有	卡鲁索	和	森布里奇	和	其他的	的	那	班级	.

他们队里有卡鲁索、森布里希以及其他同级别的球员。

[ˈmɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒŋ] [ɔː(r)][ˌɪnstrəˈment(ə)l] [piːs] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	may	be	a	single	song	or	instrumental	piece	which	,	of	course	,
那里	可能	是	一个	单身的	歌曲	或者	乐器演奏	片	哪个	,	的	课程	,

当然，也可能只有一首歌或一首器乐曲，

[kæn; kən][biː; bi] [prəˈdjuːst] [ɒn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ˈpeɪdʒɪz][ænd; ənd][səʊld] [ˈseprətli] ;

can	be	produced	on	three	or	four	pages	and	sold	separately	;
能	是	生产	在	三	或者	四	页面	和	卖	分别地	;

可以印在三四页纸上，单独出售；

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

but	anything	other	than	something	like	that	in	the	line	of	a	musical
但	任何事物	其他	比	某物	喜欢	那	在	这	线	的	一个	音乐

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪmpli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][prə'djuːsə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt]

composition	is	simply	valuable	to	the	producer	of	it	because	of	the	fact
作品	是	简单地	有价值的	到	这	制作人	的	它	因为	的	这	事实

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] ,

that	it	is	going	to	be	performed	,
那	它	是	去	到	是	执行	,

但除此之外的任何音乐作品，其价值仅仅在于它将被演奏，而并非在于此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,

and	it	is	written	especially	for	that	purpose	,
和	它	是	书面	尤其	为了	那	目的	,

它是专门为此目的而写的。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][drə'mætɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

just	as	the	dramatic	compositions	are	written	solely	for	the	purpose	of
只是	作为	这	戏剧性	作品	是	书面	仅	为了	这	目的	的

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

正如戏剧作品的创作目的仅仅是为了演出一样，

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪtərəri] ['merɪt][ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

and	not	for	the	purpose	of	their	literary	merit	or	as	a	matter	of
和	不是	为了	这	目的	的	他们的	文学	优点	或者	作为	一个	事情	的

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

并非出于文学价值或阅读的目的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

And	for	that	reason	the	performance	of	the	extended	musical	composition
和	为了	那	原因	这	表现	的	这	扩展	音乐	作品

[ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][drə'mætɪk][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

is	exactly	the	same	as	the	performance	of	the	dramatic	composition	.
是	确切地	这	相同的	作为	这	表现	的	这	戏剧性	作品	.

因此，大型音乐作品的演奏与戏剧作品的演奏完全相同。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

And	,	to	follow	the	comparison	with	the	patent	,
和	,	到	跟随	这	比较	和	这	专利	,

接下来，我们将与专利进行比较，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

in	the	same	way	that	the	manufacture	of	the	patent	is	to	the	right
在	这	相同的	方式	那	这	生产	的	这	专利	是	到	这	正确的

[ðæt] [ɪz]['grɑːntɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][səʊ][ɪz] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [ɪz]

that	is	granted	under	the	patent	so	is	this	performance	to	the	right	that	is
那	是	的确	在下面	这	专利	所以	是	这	表现	到	这	正确的	那	是

['grɑːntɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ,

granted	under	the	copyright	,
的确	在下面	这	版权	,

就像制造专利产品是属于专利权所授予的权利一样，这种表演也是属于版权所授予的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [də'rektli] [prə'pɔːʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	proceeds	of	the	production	are	directly	proportional	to	the
和	这	收益	的	这	生产	是	直接地	比例	到	这

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

performance	of	the	production	.
表现	的	这	生产	.

生产的收益与生产的绩效成正比。

[ðeə(r)] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['seɪlz] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] ,

There	is	,	to	be	sure	,	a	limited	amount	of	private	sales	to	persons	who	,
那里	是	,	到	是	当然	,	一个	有限的	数量	的	私人的	销售量	到	人	WHO	,

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

当然，也存在少量私人销售，例如向某些人进行的销售，

[faɪnd][sʌm; səm][wʌn]['lɪt(ə)l] [θiːm] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]

find	some	one	little	theme	in	a	composition	and	like	to	have	it	in	their
寻找	一些	一	小的	主题	在	一个	作品	和	喜欢	到	有	它	在	他们的

[hoʊmz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] ['sʌmweə(r)] [els] ,

homes	and	occasionally	sing	it	in	their	homes	and	possibly	somewhere	else	,
房屋	和	偶尔	唱歌	它	在	他们的	房屋	和	可能	某处	别的	,

他们喜欢在一首曲子中找到一个小主题，并把它带回家，偶尔会在家里唱，也可能在其他地方唱。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent]

but	I	should	think	it	would	be	safe	to	say	that	not	less	than	90	per	cent
但	我	应该	思考	它	会	是	安全的	到	说	那	不是	较少的	比	-	每	中心

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['seɪlz] [ɒv; əv][ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-][ɔː(r)] [ˌɒpə'retə] [ɔː(r)][kən'tɑːtəz] — [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [bəuθ]

of	all	the	sales	of	oratorios	or	operettas	or	cantatas	—	I	am	speaking	both
的	全部	这	销售量	的	清唱剧	或者	轻歌剧	或者	康塔塔	—	我	是	请讲	两个都

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sekjələ(r)]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] — [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)]

of	religious	and	secular	musical	works	—	are	either	directly	or
的	宗教	和	世俗	音乐	作品	—	是	任何一个	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [ænd; ənd] [kə'nektɪd]

indirectly	solely	for	the	purpose	of	public	performance	and	connected
间接	仅	为了	这	目的	的	民众	表现	和	连接

[wɪð] ['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] .

with	public	performance	.
和	民众	表现	.

但我认为可以肯定地说，清唱剧、轻歌剧或康塔塔的全部销售额中，至少有 90%（我指的是宗教和世俗音乐作品）是直接或间接地完全用于公开演出，并且与公开演出有关。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'saɪətiz] [ðæt] [bɔːt] [ðə; ði] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

But	one	of	these	societies	that	bought	the	books	for	the	purpose	of	giving
但	一	的	这些	社会	那	买	这	图书	为了	这	目的	的	给予

[ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wʊd] ['əʊnli] [ləʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][sə'saɪəti][nɪə(r)][baɪ] .

a	performance	would	only	loan	it	to	some	society	near	by	.
一个	表现	会	仅有的	贷款	它	到	一些	社会	靠近	经过	.

但其中一个购买这些书籍用于演出的社团，只会将书籍借给附近的某个社团。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ən'les] , [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [du:; də] , [ðeɪ] [wʊd] [send] [frɒm; frəm] ['wʊstə(r)] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:niə]

Unless	,	**as**	**they**	**sometimes**	**do**	,	**they**	**would**	**send**	**from**	**Worcester**	**to**	**California**
除非	,	作为	他们	有时	做	,	他们	会	发送	从	伍斯特	到	加利福尼亚州

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

for	**something**	**.**
为了	某物	.

除非，就像他们有时会做的那样，他们会从伍斯特向加利福尼亚订购东西。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [du:; də] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:(r)] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

It	**is**	**easy**	**to**	**do**	**those**	**things**	**,**	**and**	**they**	**do**	**it**	**,**	**or**	**have**	**done**	**it**	**.**
它	是	简单的	到	做	那些	事物	,	和	他们	做	它	,	或者	有	完毕	它	.

这些事情很容易做，而且他们也确实做了，或者已经做了。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	**Chairman**	**.**
这	主席	.

主席。

[ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [p'ɜ:sənz] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'saɪəti] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] [ðæt] [hæd; həd] [frendz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]

There	**might**	**be**	**persons**	**in**	**a**	**society**	**in**	**California**	**that**	**had**	**friends**	**belonging**	**to**
那里	可能	是	人	在	一个	社会	在	加利福尼亚州	那	有	朋友们	属于	到

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [sə'saɪəti] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

a	**similar**	**society**	**in**	**Massachusetts**	**,**
一个	相似的	社会	在	马萨诸塞州	,

加利福尼亚州某个社团的成员可能在马萨诸塞州有朋友属于类似的社团。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət]

and	**in**	**such**	**cases**	**there**	**might**	**be**	**some**	**correspondence**	**and**	**exchange**	**,**	**but**
和	在	这样的	案例	那里	可能	是	一些	一致	和	交换	,	但

[ðæt] [wʊd] ['reəli] ['hæpən] ,

that	**would**	**rarely**	**happen**	**,**
那	会	很少	发生	,

在这种情况下，可能会有一些通信和交流，但这很少发生。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I	**should**	**say**	**.**
我	应该	说	.

我应该这么说。

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] .

They	**are**	**in**	**correspondence**	**all**	**over**	**the**	**country**	**—**	**the**	**different**	**societies**	**.**
他们	是	在	一致	全部	超过	这	国家	—	这	不同的	社会	.

全国各地的不同社团都与他们保持着联系。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɪnsɪ'næti] [sə'saɪəti] [ðæt] [hæz; həz] [æn; ən] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl]

For	**instance**	**,**	**there**	**is**	**a**	**Cincinnati**	**society**	**that**	**has**	**an**	**annual**	**festival**
为了	实例	,	那里	是	一个	辛辛那提	社会	那	有	一个	年度的	节日

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

例如，辛辛那提有一个协会，每年都会在那里举办节日活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɒn][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['sɪmələ(r)] [sə'saɪətiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	it	carries	on	a	correspondence	with	similar	societies	throughout	the	country
和	它	携带	在	一个	一致	和	相似的	社会	自始至终	这	国家

.

:

.

它与全国各地的类似社团保持着联系。

['mɪstə(r)] . [web] .

Mr	.	Webb	.
先生	.	韦伯	.

韦伯先生。

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] [ðæt] ['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [baɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] ['mjuːzɪk]

Your	idea	is	that	nobody	but	a	person	who	buys	a	piece	of	copyright	music
你的	主意	是	那	无人	但	一个	人	WHO	购买	一个	片	的	版权	音乐

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] ?

should	have	a	right	to	perform	it	publicly	?
应该	有	一个	正确的	到	履行	它	公开	?

你的想法是，只有购买了版权音乐的人才有权公开演奏该音乐吗?

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	what	is	doing	to	-	day	.
那	是	什么	是	正在做	到	-	天	.

这就是我们今天正在做的事情。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [baɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] .

The	person	that	buys	it	has	the	right	of	public	performance	.
这	人	那	购买	它	有	这	正确的	的	民众	表现	.

购买者拥有公开演出权。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ə'nælədʒi] [wɪð] ['peɪtnts] ,

Carrying	out	the	analogy	with	patents	,
携带	出去	这	类比	和	专利	,

以专利为例，

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [baɪz] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə]

what	would	you	say	about	the	right	of	a	man	who	buys	a	patent	to
什么	会	你	说	关于	这	正确的	的	一个	男人	WHO	购买	一个	专利	到

[dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['eni] [wei] [hiː; hi] [pliːz] ?

dispose	of	it	in	any	way	he	pleases	?
处置	的	它	在	任何	方式	他	请	?

您认为购买专利的人是否有权以任何他喜欢的方式处置该专利?

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[hiː; hi] [baɪz] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪt] .

He	buys	the	patent	right	.
他	购买	这	专利	正确的	.

他买下了专利权。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[hiː; hi] [baɪz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

He	buys	a	machine	,	for	instance	.
他	购买	一个	机器	,	为了	实例	.

例如，他买了一台机器。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [ɪz] ['peɪtəntɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ?

The	object	that	is	patented	under	the	patent	?
这	目的	那	是	专利	在下面	这	专利	?

该专利所保护的对象是什么?

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[jes] ; [teɪk] [ə; eɪ]['riːpə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['məʊə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['træʃɪŋ] [mə'ʃiːn] .

Yes	;	take	a	reaper	or	a	mower	or	a	trashing	machine	.
是的	;	拿	一个	死神	或者	一个	割草机	或者	一个	垃圾	机器	.

是的；拿一台收割机、割草机或垃圾清运机。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

In	a	case	of	that	kind	it	seems	to	me	that	the	owner	of	the
在	一个	案件	的	那	种类	它	似乎	到	我	那	这	所有者	的	这

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

patent	,
专利	,

在这种情况下，我认为专利所有者

[ɪf] [hiː; hi] [laɪks] , [kæn; kən][duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,

if	he	likes	,	can	do	just	as	he	pleases	,
如果	他	点赞	,	能	做	只是	作为	他	请	,

如果他愿意，他可以随心所欲。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ɪn] ['veri] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

and	as	a	matter	of	fact	in	very	many	instances	they	sell	the	right	to
和	作为	一个	事情	的	事实	在	非常	许多	实例	他们	卖	这	正确的	到

[ˌmænju'fæktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] — —

manufacture	for	certain	districts	—	—
生产	为了	肯定	地区	—	—

事实上，在很多情况下，他们会将某些地区的生产权出售出去——

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [ai] [mi:n] .

Exclusive	**of**	**manufacturing**	**,**	**I**	**mean**	**.**
独家的	的	制造业	,	我	意思是	.

不包括生产制造部分。

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

I	**will**	**follow**	**it**	**from**	**the**	**manufacturer**	**.**
我	将要	跟随	它	从	这	制造商	.

我会按照厂家指示去做。

[ai][rɪ'membə(r)][ɪn][maɪ] [əʊn] ['kaʊnti] — [maɪ] ['neɪtɪv] ['kaʊnti] — [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][və'raɪəti][ɒv; əv] [fens]

I	**remember**	**in**	**my**	**own**	**county**	**—**	**my**	**native**	**county**	**—**	**that**	**a**	**certain**	**variety**	**of**	**fence**
我	记住	在	我的	自己的	县	—	我的	本国的	县	—	那	一个	肯定	种类	的	栅栏

[ðæt] [wɒz; wəz] ['peɪtəntɪd] ,

that	**was**	**patented**	**,**
那	曾是	专利	,

我记得在我自己的县——我的家乡——有一种获得专利的栅栏，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][ɪn] ['evri] ['taʊnʃɪp] , [nɒt]['əʊnli][tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

in	**which**	**case**	**rights**	**were**	**sold**	**in**	**every**	**township**	**,**	**not**	**only**	**to**	**manufacture**	**,**
在	哪个	案件	权利	是	卖	在	每一个	乡	,	不是	仅有的	到	生产	,

在这种情况下，每个乡镇都出售了生产权，而不仅仅是制造业的权利。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [sel] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

but	**also**	**to**	**sell**	**to**	**other**	**residents**	**of**	**that**	**town**	**the**	**use**	**of**	**that**	**particular**
但	还	到	卖	到	其他	居民	的	那	镇	这	使用	的	那	特别的

[kaɪnd][ɒv; əv] [fens] ,

kind	**of**	**fence**	**,**
种类	的	栅栏	,

而且也向镇上其他居民出售这种特殊围栏的使用权。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [bɔ:t] [ðə; ði][ju:z] ,

whether	**it**	**was**	**manufactured**	**by**	**the**	**fellow**	**who**	**bought**	**the**	**use**	**,**
无论	它	曾是	制造	经过	这	同伴	WHO	买	这	使用	,

无论它是否是购买使用权的人制造的，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][fɔ:(r); fə(r)]

or	**whether**	**it**	**was**	**manufactured**	**by**	**the**	**fellow**	**who**	**had**	**a**	**license**	**for**
或者	无论	它	曾是	制造	经过	这	同伴	WHO	有	一个	执照	为了

[ðæt] [taʊn] ,

that	**town**	**,**
那	镇	,

或者它是否是由那个拥有该镇生产许可证的人制造的，

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [els] [hu:] [dɪd][nɒt][get] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - [raɪt]

and	**nobody**	**else**	**who**	**did**	**not**	**get**	**that**	**from**	**the**	**original**	**patent**	**-**	**right**
和	无人	别的	WHO	做过	不是	得到	那	从	这	原来的	专利	-	正确的

['əʊnə(r)] ,

owner	**,**
所有者	,

除原专利权人外，其他人均未获得该专利权。

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌlaɪsən'si:]['ʌndə(r)][hɪm] , [kʊd; kəd] [bɪld] [ðæt] [fens] ,

or	**the**	**licensee**	**under**	**him**	**,**	**could**	**build**	**that**	**fence**	**,**
或者	这	被许可人	在下面	他	,	可以	建造	那	栅栏	,

或者他的被许可人可以建造那道围栏。

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['fɑ:rmərz] [hu:] [laɪkt] [ðə; ði] [fens] [bʌt; bət]

and	I	remember	that	there	were	several	farmers	who	liked	the	fence	but
和	我	记住	那	那里	是	一些	农民	WHO	喜欢	这	栅栏	但

[hu:] ['dɪd(ə)nt][laɪk][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] ,

who	didn't	like	to	pay	the	price	,
WHO	没有	喜欢	到	支付	这	价格	,

我记得有好几个农民喜欢这道栅栏，但却不愿意支付相应的价格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [hɔ:l] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔ:ts]

and	they	attempted	to	build	it	,	and	they	were	hauled	up	in	the	courts
和	他们	尝试过	到	建造	它	,	和	他们	是	拖拽	向上	在	这	法院

,

,

,

他们试图建造它，结果被送上了法庭。

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'membrəns] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɒst][ðem; ðəm] $1 , - [ɔ:(r)] $1 ,

and	my	remembrance	is	that	it	cost	them	$1	,	500	or	$1	,
和	我的	纪念	是	那	它	成本	他们	$1	,	-	或者	$1	,

我记得他们花了1500美元或1美元。

- [ˌɔ:ltə'geðə(r)][tu:; tə]['set(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][strɪp][ɒv; əv] [fens] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [wɜ:θ] [mɔ:(r)]

800	altogether	to	settle	for	a	little	strip	of	fence	that	was	not	worth	more
-	共	到	定居	为了	一个	小的	条	的	栅栏	那	曾是	不是	值得	更多的

[ðæn; ðən] $50 .

than	$50	.
比	$50	.

总共花了 800 美元，结果只买到了一小段价值不超过 50 美元的栅栏。

['mɪstə(r)] . ['dresə(r)] .

Mr	.	Dresser	.
先生	.	梳妆台	.

德雷塞尔先生。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [kɔ:t] [wʊd] ['ɔ:dnrəli] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

I	don't	believe	a	court	would	ordinarily	give	such	a	judgment	as	that	in	such	a
我	不	相信	一个	法庭	会	按说	给	这样的	一个	判断	作为	那	在	这样的	一个

[keɪs] .

case	.
案件	.

我不认为法院在这种情况下会做出这样的判决。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ]['lɪmɪt][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] ,

Suppose	you	limit	it	as	to	a	machine	,
认为	你	限制	它	作为	到	一个	机器	,

假设你将其限定为一台机器，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['steɪtmənt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪts] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n]

without	any	statement	as	to	his	rights	further	than	there	is	a	machine
没有	任何	陈述	作为	到	他的	权利	更远	比	那里	是	一个	机器

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ju:z] .

for	his	use	.
为了	他的	使用	.

除了给他提供一台机器之外，没有说明他享有的任何权利。

[naʊ] , [hæz; həz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [ðæt][hiː; hi][kæn; kən][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] [ðæt] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]

Now	**,**	**has**	**he**	**not**	**the**	**right**	**that**	**he**	**can**	**dispose**	**of**	**that**	**machine**	**to**
现在	,	有	他	不是	这	正确的	那	他	能	处置	的	那	机器	到

['enibɒdi] [hiː; hi] [tʃuːz] ?

anybody	**he**	**chooses**	**?**
任何人	他	选择	?

他难道没有权利将那台机器转让给他人吗?

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ʌn'daʊtɪdli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ɪk'spresli] [ðæt] [θɪŋ] [naʊ] .

Undoubtedly	**,**	**because**	**the**	**law**	**provides**	**expressly**	**that**	**thing**	**now**	**.**
无疑	,	因为	这	法律	提供	明确地	那	事物	现在	.

毫无疑问，因为法律现在明确规定了这一点。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	**.**	**Chaney**	**.**
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[naʊ] , [ðen] , [wɒt] ['dɪfrəns] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] — —

Now	**,**	**then**	**,**	**what**	**difference**	**would**	**there**	**be**	**—**	**—**
现在	,	然后	,	什么	不同之处	会	那里	是	—	—

那么，会有什么区别呢?

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdz] [ɪk'spresli] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]

The	**law**	**provides**	**expressly**	**the**	**opposite**	**in**	**regard**	**to**	**the**	**public**	**performance**	**of**
这	法律	提供	明确地	这	对面的	在	看待	到	这	民众	表现	的

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

the	**musical**	**composition**	**,**
这	音乐	作品	,

关于音乐作品的公开演出，法律有明确相反的规定。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðæt] [əʊld]['prɪnsəp(ə)l][let][ðə; ði]['baɪə(r)] [lʊk] [aʊt] !

and	**under**	**that**	**old**	**principle**	**let**	**the**	**buyer**	**look**	**out**	**!**
和	在下面	那	老的	原则	让	这	买方	看	出去	!

按照这条古老的原则，买家要多加小心!

[hiː; hi][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] .

He	**is**	**supposed**	**to**	**know**	**what**	**the**	**law**	**is**	**.**
他	是	据称	到	知道	什么	这	法律	是	.

他应该知道法律是什么。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	**.**	**Chaney**	**.**
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

That	**being**	**so**	**,**
那	存在	所以	,

既然如此，

[ɔːt] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [huː] [baɪz] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə]

ought	**not**	**a**	**man**	**who**	**buys**	**a**	**musical**	**composition**	**to**	**have**	**the**	**right**	**to**
应该	不是	一个	男人	WHO	购买	一个	音乐	作品	到	有	这	正确的	到

[duː; də][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

do	**just**	**as**	**he**	**pleases**	**with**	**it**	**,**
做	只是	作为	他	请	和	它	,

购买了乐谱的人难道不应该有权随心所欲地处置它吗?

[ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ə; eɪ] ['məʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ?

the	**same**	**as**	**a**	**man**	**who**	**purchases**	**a**	**mowing**	**machine**	**?**
这	相同的	作为	一个	男人	WHO	购买	一个	割草	机器	?

就像一个人买了一台割草机一样?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ] [sɪŋ] [sʌm; səm][maɪ'self] .

For	**instance**	**,**	**I**	**sing**	**some**	**myself**	**.**
为了	实例	,	我	唱歌	一些	我	.

例如，我自己也会唱一些歌。

[ɪf] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [ɔːt] [aɪ][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [aɪ]

If	**I**	**buy**	**a**	**piece**	**of**	**music**	**ought**	**I**	**not**	**to**	**have**	**a**	**right**	**to**	**do**	**what**	**I**
如果	我	买	一个	片	的	音乐	应该	我	不是	到	有	一个	正确的	到	做	什么	我

[pliːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

please	**with**	**it**	**?**
请	和	它	?

如果我买了一首乐曲，难道我没有权利随心所欲地使用它吗?

['mɪstə(r)] . [sɜ꞉vən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ['kʌvəz] [ðæt] .

Certainly	**,**	**if**	**your**	**contract**	**covers**	**that**	**.**
当然	,	如果	你的	合同	封面	那	.

当然，如果你的合同里有相关规定的话。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	**.**	**Chaney**	**.**
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] .

But	**suppose**	**it**	**does**	**not**	**.**
但	认为	它	做	不是	.

但假设事实并非如此。

['mɪstə(r)] . [sɜ꞉vən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spres] [ɔː(r)][ɪm'plaɪd]['kɒntrækt; kən'trækt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ɪz]

There	**must**	**be**	**an**	**express**	**or**	**implied**	**contract**	**as**	**to**	**what**	**he**	**is**
那里	必须	是	一个	表达	或者	暗示	合同	作为	到	什么	他	是

['baɪɪŋ] .

buying	**.**
购买	.

他所购买的物品必须有明示或默示的合同约定。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	**.**	**Chaney**	**.**
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[hiː; hi] [baɪz] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .
He **buys** **the** **machine** **.**
他 购买 这 机器 .

他买下了这台机器。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .
Mr **.** **Bonynge** **.**
先生 . 骨质 .

博宁格先生。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] [baɪz] [ə; eɪ] [piːs]
I **do** **not** **understand** **that** **he** **has** **not** **the** **same** **right** **if** **he** **buys** **a** **piece**
我 做 不是 理解 那 他 有 不是 这 相同的 正确的 如果 他 购买 一个 片
[ɒv; əv]['mjuːzɪk][hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
of **music** **he** **can** **do** **what** **he** **wants** **to** **with** **it** **;**
的 音乐 他 能 做 什么 他 想要 到 和 它 ;

我不明白，如果他买了一首乐曲，为什么他就没有同样的权利，可以随心所欲地使用它；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwestʃən] [ɪz][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] .
but **the** **other** **question** **is** **in** **regard** **to** **the** **public** **performance** **.**
但 这 其他 问题 是 在 看待 到 这 民众 表现 .

但另一个问题与公开演出有关。

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .
Mr **.** **Serven** **.**
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ; [jes] .
For **profit** **;** **yes** **.**
为了 利润 ; 是的 .

为了盈利；是的。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr **.** **Chaney** **.**
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [baɪz] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]
In **the** **case** **of** **a** **musical** **composition** **,** **he** **buys** **it** **for** **the** **purpose** **of**
在 这 案件 的 一个 音乐 作品 , 他 购买 它 为了 这 目的 的
['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] .
public **performance** **.**
民众 表现 .

如果是音乐作品，他购买它的目的是为了公开演出。

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .
Mr **.** **Serven** **.**
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[nɒt] [ˌnesə'serəli] .
Not **necessarily** **.**
不是 一定 .

未必。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr **.** **Chaney** **.**
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [bʊk] — —
For instance , take a Sunday - school book — —
为了 实例 , 拿 一个 星期日 - 学校 书 — —

例如，拿一本主日学教材来说——

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .
Mr . Furness .
先生 . 弗内斯 .

弗内斯先生。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['kʌvə(r)] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
It does not cover that at all .
它 做 不是 覆盖 那 在 全部 .

它完全没有涵盖这一点。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The Chairman .
这 主席 .

主席。

[juː; jʊ] [steɪt] [ðæt] [ðɪs] [lɔː] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk]
You state that this law refers to the use of these books for a public
你 状态 那 这 法律 指 到 这 使用 的 这些 图书 为了 一个 民众
[pə'fɔːməns] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] .
performance for profit .
表现 为了 利润 .

你指出，该法律指的是将这些书籍用于以营利为目的的公开演出。

[ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [wei] .
I do not understand the law that way .
我 做 不是 理解 这 法律 那 方式 .

我不认同这种法律理解方式。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr . Chaney .
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[ai][duː; də][nɒt] , ['aɪðə(r)] .
I do not , either .
我 做 不是 , 任何一个 .

我也不清楚。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The Chairman .
这 主席 .

主席。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæz; həz] [sə'dʒestid] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] [ə'mendmənt] [wɪtʃ]
The committee has suggested yesterday and to - day an amendment which
这 委员会 有 建议 昨天 和 到 - 天 一个 修正案 哪个
[wʊd] [pʊt][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
would put the law as you state it ,
会 放 这 法律 作为 你 状态 它 ,

委员会昨天和今天都提出了一项修正案，该修正案将按照您所说的内容修改法律。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðæt] .
and you object to that .
和 你 目的 到 那 .

你对此表示反对。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'sepʃnz] ,
For **this** **reason** : **It** **is** **proposed** **to** **make** **certain** **exceptions** ,
为了 这 原因 : 它 是 建议的 到 制作 肯定 例外情况 ,

因此：建议做出一些例外规定，

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [lɔː] , [wɪtʃ] [wʊd] ['riːəli] [dɪ'fiːt]
to **allow** **privileges** **to** **certain** **beneficiaries** **under** **this** **law** , **which** **would** **really** **defeat**
到 允许 特权 到 肯定 受益人 在下面 这 法律 , 哪个 会 真的 击败
[ðə; ði] [lɔː] ,
the **law** ,
这 法律 ,

允许某些受益人根据这项法律享有特权，这实际上会使法律形同虚设。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]['prɒfɪt] ,
because **that** **sort** **of** **a** **proposition** **is** **solely** **for** **financial** **profit** ,
因为 那 种类 的 一个 主张 是 仅 为了 金融的 利润 ,

因为那种提议完全是为了牟利，

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ðæt] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
the **sort** **of** **entertainment** **that** **is** **referred** **to** .
这 种类 的 娱乐 那 是 指 到 .

这里所指的娱乐类型。

[ə'pɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
Upon **investigation** **it** **will** **be** **found** **that** **nearly** **every** **entertainment** **of** **the** **kind**
之上 调查 它 将要 是 成立 那 几乎 每一个 娱乐 的 这 种类
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] ;
referred **to** **is** **really** **for** **profit** **;**
指 到 是 真的 为了 利润 ;

经调查可知，几乎所有此类娱乐活动实际上都是为了牟利；

[ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lendɪŋ] [ɔː(r)] ['rentɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['entəpraɪz] [pjʊə(r)][ænd; ənd]
that **instead** **of** **lending** **or** **renting** **for** **a** **charitable** **enterprise** **pure** **and**
那 反而 的 贷款 或者 出租 为了 一个 慈善 企业 纯的 和
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

与其说是为了慈善事业而进行简单的借贷或租赁，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ['entəpraɪz] ; [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [æn; ən]
it **will** **be** **found** **that** **it** **is** **a** **money** **-** **making** **enterprise** **;** **there** **is** **hardly** **an**
它 将要 是 成立 那 它 是 一个 钱 - 制作 企业 ; 那里 是 几乎 一个
[ɪk'sepʃ(ə)n] .
exception .
例外 .

事实证明，这是一项赚钱的生意；几乎没有例外。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l][ə'feə(r)] .
You **will** **find** **that** **such** **an** **entertainment** **is** **not** **a** **social** **affair** .
你 将要 寻找 那 这样的 一个 娱乐 是 不是 一个 社会的 事务 .

你会发现，这种娱乐活动并非社交活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
It **is** **not** **that** **sort** **of** **a** **thing** .
它 是 不是 那 种类 的 一个 事物 .

并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['səʊlli] [dɪ'vaɪzd] [æz; əz][æn; ən][ɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	an	institution	solely	devised	as	an	expedient	to	raise	money	for
它	是	一个	机构	仅	设计	作为	一个	权宜	到	增加	钱	为了

['sɜːt(ə)n][spə'sɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] ,

certain	specific	purposes	,
肯定	具体的	目的	,

这是一个仅为筹集特定资金而设立的机构。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] .

whatever	they	may	be	.
任何	他们	可能	是	.

无论它们是什么。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] ['sɪmpli] [gɪv] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	,	if	we	simply	give	,	as	,	for	instance	,	for	the	benefit	of	the
现在	,	如果	我们	简单地	给	,	作为	,	为了	实例	,	为了	这	益处	的	这

['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] ,

occupants	of	a	hospital	,
居住者	的	一个	医院	,

现在，如果我们只是简单地捐赠，例如，为了医院患者的利益，

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] ,

or	something	of	that	kind	,	where	there	is	no	charge	or	anything	of	that	sort	,
或者	某物	的	那	种类	,	在哪里	那里	是	不	收费	或者	任何事物	的	那	种类	,

或者类似这样的地方，不收取任何费用或其他类似费用。

[wiː; wi] [gɪv] ['sɪmpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]

we	give	simply	for	the	entertainment	of	a	company	of	gentlemen	and
我们	给	简单地	为了	这	娱乐	的	一个	公司	的	先生们	和

['leɪdɪz] ,

ladies	,
女士们	,

我们举办这场活动仅仅是为了娱乐一群绅士淑女。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk][ɪz][nɒt] [ʃʌt] [aʊt] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][praɪs] ,

where	the	public	is	not	shut	out	unless	they	had	the	price	,
在哪里	这	民众	是	不是	关闭	出去	除非	他们	有	这	价格	,

只要价格合适，公众就不会被拒之门外。

[ðen] [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðiːz] ['dʒentlmən] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

then	I	am	sure	these	gentlemen	would	not	have	the	slightest	objection	to	it
然后	我	是	当然	这些	先生们	会	不是	有	这	丝毫	异议	到	它

[wɒt'evə(r)] ;

whatever	;
任何	;

那么我相信这些先生们对此绝不会有任何异议；

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

in	fact	,	they	like	to	encourage	that	sort	of	thing	,
在	事实	,	他们	喜欢	到	鼓励	那	种类	的	事物	,

事实上，他们还乐于鼓励这种行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][lend][ðeə(r)]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːpəsɪz] .

and	they	even	lend	their	music	for	such	purposes	.
和	他们	甚至	借	他们的	音乐	为了	这样的	目的	.

他们甚至会把自己的音乐借用于此类用途。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɒnt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['duːɪŋ] [ðæt] ['lendɪŋ] [jɔː'selvz] ?

But	you	want	the	power	of	doing	that	lending	yourselves	?
但	你	想	这	力量	的	正在做	那	贷款	你们自己	?

但你们想要通过出借自己的力量来实现这一点吗?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[jes] ; [ɪf] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk][ɪz] [gɒn] , [wiː; wi][laɪk][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['lendɪŋ] .

Yes	;	if	our	music	is	gone	,	we	like	to	do	the	lending	.
是的	;	如果	我们的	音乐	是	已消失	,	我们	喜欢	到	做	这	贷款	.

是的；如果我们的音乐作品消失了，我们很乐意把它们借出去。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[sə'pəʊz] [aɪ] [baɪ] [ðɪs] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [['həʊldɪŋ] [ʌp]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]] : ['hævnt] [aɪ][ə; eɪ] [raɪt]

Suppose	I	buy	this	composition	[	holding	up	musical	composition	]	:	haven't	I	a	right
认为	我	买	这	作品	[	保持	向上	音乐	作品	]	:	还没有	我	一个	正确的

[tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	sing	it	,
到	唱歌	它	,

假设我买了这首曲子（举起乐谱）：难道我没有权利演唱它吗?

[ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][maɪ] [frendz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][maɪ] [ɪk'spens] ?

and	have	not	my	friends	a	right	to	sing	it	at	my	expense	?
和	有	不是	我的	朋友们	一个	正确的	到	唱歌	它	在	我的	费用	?

难道我的朋友们没有权利让我花钱请他们唱歌吗?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['eni] ['praɪvət] [pə'fɔːməns] [ɪz] [kən'sɜːnd] .

You	have	,	so	far	as	any	private	performance	is	concerned	.
你	有	,	所以	远的	作为	任何	私人的	表现	是	担心的	.

就任何私人演出而言，你的确做到了。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[wel] , [ɪn]['pʌblɪk] ?

Well	,	in	public	?
出色地	,	在	民众	?

在公共场合?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

I	don't	think	so	.
我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr . **Chaney** .
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[ɔ:t] [ai][nɒt][tu:; tə][hæv; həv][ðæt] [raɪt] ?
Ought **I** **not** **to** **have** **that** **right** **?**
应该 我 不是 到 有 那 正确的 ?

我难道不应该拥有这项权利吗?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [wen] [ju:; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'ti:] .
That **depends** **on** **what** **the** **contract** **is** **when** **you** **buy** **it** **.**
那 取决于 在 什么 这 合同 是 什么时候 你 买 它 .

这取决于你购买时签订的合同条款。

['mɪstə(r)] . ['fɜ:rnɪs] .
Mr . **Furness** .
先生 . 弗内斯 .

弗内斯先生。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [sɪŋ] [ðæt] [jɔ:'self]
You **could** **not** **sing** **that** **yourself**
你 可以 不是 唱歌 那 你自己

你自己唱不了那首歌。

[[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə]['mju:zɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]] ; [ðæt] [rɪ'kwaɪəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [vɔɪs] .
[**referring** **to** **musical** **composition** **]** **;** **that** **requires** **more** **than** **one** **voice** **.**
[指 到 音乐 作品] ; 那 需要 更多的 比 一 嗓音 .

[指音乐创作]; 那需要不止一个声部。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr . **Gill** .
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'strɪktɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] ?
How **was** **the** **use** **of** **that** **restricted** **when** **it** **was** **purchased** **?**
如何 曾是 这 使用 的 那 受限制的 什么时候 它 曾是 购买 ?

购买时，该物品的使用有哪些限制?

['mɪstə(r)] . ['fɜ:rnɪs] .
Mr . **Furness** .
先生 . 弗内斯 .

弗内斯先生。

[ðə; ði] [lɔ:] [sez] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt] ['wɪlfəlɪ] ,
The **law** **says** **that** **if** **he** **does** **that** **willfully** **,**
这 法律 说道 那 如果 他 做 那 故意 ,

法律规定，如果他故意这样做，

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪt] — [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜ:dz] " [fɔ:(r); fə(r)]['prɒfɪt] " [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['stætʃu:t] —
or **for** **profit** **—** **I** **think** **the** **words** **"** **for** **profit** **"** **are** **in** **the** **statute** **—**
或者 为了 利润 — 我 思考 这 字 " 为了 利润 " 是 在 这 法令 —
[ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nə(r)] ,
that **he** **is** **guilty** **of** **a** **misdemeanor** **,**
那 他 是 有罪的 的 一个 轻罪 ,

或者为了牟利——我认为法条中确实有"为了牟利"这个词——他犯了轻罪。

[ænd; ənd] , [ə'pɒn] [kən'vɪkʃn] , [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ai]
and , **upon** **conviction** , **is** **subject** **to** **imprisonment** **not** **less** **than** **a** **year** , **I**
和 , 之上 定罪 , 是 主题 到 监禁 不是 较少的 比 一个 年 , 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

我认为，一旦罪名成立，他将被判处不少于一年的监禁。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][drə'mætɪk]['pʌblɪk] [pə'fɔ:məns] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['remədi]
the **same** **as** **for** **the** **dramatic** **public** **performance** **;** **it** **is** **the** **same** **remedy**
这 相同的 作为 为了 这 戏剧性 民众 表现 ; 它 是 这 相同的 补救
[fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] .
for **both** **.**
为了 两个都 .

与公开戏剧表演的情况相同；两种情况的补救措施相同。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr **.** **Gill** **.**
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[ju:; jʊ] [sel] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ?
You **sell** **that** **without** **any** **restriction** **?**
你 卖 那 没有 任何 限制 ?

你出售这种商品没有任何限制吗?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .
Mr **.** **Serven** **.**
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] .
Without **any** **notice** **of** **restriction** **.**
没有 任何 注意 的 限制 .

未事先通知任何限制。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr **.** **Gill** **.**
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ?
Without **any** **restriction** **?**
没有 任何 限制 ?

没有任何限制?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .
Mr **.** **Serven** **.**
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr **.** **Gill** **.**
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒntrækt; kən'trækt]

Is	it	not	a	matter	of	fact	that	you	make	the	sale	without	any	contract
是	它	不是	一个	事情	的	事实	那	你	制作	这	销售	没有	任何	合同

?

?

?

难道你们不是在没有签订任何合同的情况下就进行销售吗?

[ai] [kən'siːd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'strɪkt] [ɪts]

I	concede	that	if	you	make	a	contract	of	course	you	can	restrict	its
我	承认	那	如果	你	制作	一个	合同	的	课程	你	能	限制	它是

[juːz] ,

use	,
使用	,

我承认，如果你签订合同，当然可以限制其使用。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	same	as	you	can	make	a	contract	for	the	use	of	a
这	相同的	作为	你	能	制作	一个	合同	为了	这	使用	的	一个

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ;

patent	;
专利	;

就像你可以签订专利使用合同一样;

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɔː(r)]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn]

you	can	give	the	whole	use	of	a	patent	or	limit	it	to	a	town
你	能	给	这	所有的	使用	的	一个	专利	或者	限制	它	到	一个	镇

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['kaʊnti] ,

or	a	county	,
或者	一个	县	,

你可以授予专利的全部使用权，也可以将其限制在某个城镇或县。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊld] ,

or	you	may	restrict	the	patent	as	to	whom	it	shall	be	sold	,
或者	你	可能	限制	这	专利	作为	到	谁	它	将	是	卖	,

或者你可以限制专利的出售对象。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd][ai][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'strɪkt] [ðɪs] ;

or	in	any	way	you	please	,	and	I	admit	that	you	could	restrict	this	;
或者	在	任何	方式	你	请	,	和	我	承认	那	你	可以	限制	这	;

或者按你喜欢的任何方式，我承认你可以限制这一点;

[bʌt; bət][ai][ɑːsk] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɒntrækts; kən'trækts] ?

but	I	ask	,	as	a	matter	of	fact	,	what	are	the	contracts	?
但	我	问	,	作为	一个	事情	的	事实	,	什么	是	这	合同	?

但我想问的是，这些合同究竟是什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] ?

It	is	a	matter	of	contract	?
它	是	一个	事情	的	合同	?

这是合同问题吗?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['səʊlli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] .

It	is	solely	a	matter	of	contract	.
它	是	仅	一个	事情	的	合同	.

这完全是合同问题。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr . **Gill** .
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
You **sell** **it** **without** **any** **contract** .
你 卖 它 没有 任何 合同 .

你无需签订任何合同就把它卖掉了。

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[nəʊ] — —
No — —
不 — —

不 -

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr . **Gill** .
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[dʌz] [nɒt] [ðæt] , [ðen] ,
Does **not** **that** , **then** ,
做 不是 那 , 然后 ,

那么，难道不是这样吗?

[gɪv] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['prɒpəti] [raɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] — [weə(r)]
give **the** **man** **a** **property** **right** **which** **he** **can** **use** **as** **he** **pleases** — **where**
给 这 男人 一个 财产 正确的 哪个 他 能 使用 作为 他 请 — 在哪里
[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɒt'evə(r)] ?
you **have** **made** **no** **restrictions** **whatever** **?**
你 有 制成 不 限制 任何 ?

赋予该男子一项财产权，让他可以随心所欲地使用——而你没有做任何限制?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][pʊt] [ðɪs]
We **have** **done** **everything** **the** **law** **says** **we** **shall** **do** **in** **order** **to** **put** **this**
我们 有 完毕 一切 这 法律 说道 我们 将 做 在 命令 到 放 这
['mætə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
matter **under** **the** **protection** **of** **4966** .
事情 在下面 这 保护 的 - .

我们已经按照法律规定做了所有应该做的事情，以使此事受到 4966 条款的保护。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr . **Gill** .
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[hæv; həv][ðə; ði] [kɔːts] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðɪs] [ɪn] ['eni] [wei] ?
Have **the** **courts** **interpreted** **this** **in** **any** **way** **?**
有 这 法院 翻译 这 在 任何 方式 ?

法院对此有何解释?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðɪs] ['penəlti] [klɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

This	penalty	clause	of	it	?
这	惩罚	条款	的	它	?

这条惩罚条款是什么?

['mɪstə(r)] . [gɪl] .

Mr	.	Gill	.
先生	.	鳃	.

吉尔先生。

[hæz; həz] [ðɪs] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] ?

Has	this	been	brought	up	?
有	这	到过	带来	向上	?

这个问题有人提过吗?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðɪs] ['penəlti] [klɔ:z] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ɪn'tɜ:prətɪd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] :

This	penalty	clause	has	not	been	interpreted	,	for	this	reason	:
这	惩罚	条款	有	不是	到过	翻译	,	为了	这	原因	:

出于以下原因，该处罚条款尚未被解释:

[ðæt] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

That	so	far	as	the	music	publishers	are	concerned	,	probably	the	same	as
那	所以	远的	作为	这	音乐	出版商	是	担心的	,	大概	这	相同的	作为

[ðə; ði][drə'mætɪk] [prə'du:səz] ,

the	dramatic	producers	,
这	戏剧性	生产者	,

就音乐出版商而言，情况可能与戏剧制作人相同。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [in'devə] [tu:; tə] [pres] [ðə; ði]['pi:n(ə)l][prə'vɪʒ(ə)nz] ;

they	have	not	endeavored	to	press	the	penal	provisions	;
他们	有	不是	努力	到	按	这	刑事	条款	;

他们并未努力落实刑罚条款;

[ðeɪ] [hæv; həv][felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ]

they	have	felt	that	if	the	provision	was	in	the	law	it	was	a	warning
他们	有	毛毡	那	如果	这	条款	曾是	在	这	法律	它	曾是	一个	警告

[tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] [ə'tempt] [tu:; tə]['vaɪələɪt] [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n] ,

to	the	man	who	was	attempting	to	violate	that	provision	,
到	这	男人	WHO	曾是	尝试	到	违反	那	条款	,

他们认为，如果法律中有这样的规定，那就是对试图违反该规定的人的一种警告。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] , ['pɒsəbli] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] [ɔ:t] [tu:; tə] ['prɪti]

and	that	the	moral	effect	,	possibly	,	of	such	a	paragraph	ought	to	pretty
和	那	这	道德	影响	,	可能	,	的	这样的	一个	段落	应该	到	漂亮的

['lɑ:dʒli] [prə'tekt][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ;

largely	protect	their	interests	;
很大程度上	保护	他们的	兴趣	;

而且，这样的条款在道德上可能起到相当大的保护作用，从而维护他们的利益;

[jet] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['kwestʃən] ,

yet	they	have	a	number	of	times	considered	that	question	,
然而	他们	有	一个	数字	的	时代	经过考虑的	那	问题	,

但他们曾多次考虑过这个问题。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm][deɪ] [ðeɪ] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	I	am	not	at	all	sure	but	what	some	day	they	may	reach	the
和	我	是	不是	在	全部	当然	但	什么	一些	天	他们	可能	抵达	这

[kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɔːt] [pɑːs][əˈpɒn][ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)]

conclusion	that	they	would	like	to	have	the	court	pass	upon	the	question	whether
结论	那	他们	会	喜欢	到	有	这	法庭	经过	之上	这	问题	无论

['mɪstə(r)] . [tˈæmz][ɪz]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] .

Mr	.	Tams	is	violating	the	law	.
先生	.	塔姆斯	是	违反	这	法律	.

我完全不确定，但或许有一天他们会得出结论，希望法院对塔姆斯先生是否违法这一问题作出裁决。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .

Mr	.	Gill	.
先生	.	鳃	.

吉尔先生。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['præktɪkl] ['nəʊtɪs][ɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [gəʊz]['ɪntuː][ə; eɪ]

But	there	is	no	practical	notice	or	warning	to	a	person	who	goes	into	a
但	那里	是	不	实际的	注意	或者	警告	到	一个	人	WHO	去	进入	一个

['mjuːzɪk][stɔː(r)][ænd; ənd] [baɪz] [ðæt] ,

music	store	and	buys	that	,
音乐	店铺	和	购买	那	,

但是，对于走进唱片店购买该唱片的人来说，并没有任何实际的通知或警告。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [juː; jʊ] [sel] [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['eni]

because	there	is	nothing	on	the	book	you	sell	that	indicates	that	there	is	any
因为	那里	是	没有什么	在	这	书	你	卖	那	表示	那	那里	是	任何

[ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ɪts][juːz][baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] ?

limitation	or	restriction	in	regard	to	its	use	by	the	purchaser	?
局限性	或者	限制	在	看待	到	它是	使用	经过	这	购买者	?

因为你所售卖的书籍上没有任何内容表明购买者对其使用有任何限制或约束?

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)][ˌjuː 'es] ['pʌblɪʃəz] [ɪz] [ðɪs] :

The	only	way	that	has	been	brought	before	us	publishers	is	this	:
这	仅有的	方式	那	有	到过	带来	前	我们	出版商	是	这	:

摆在我们出版商面前的唯一方法是这样的:

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pəˈfɔːməns] , [ɔː(r)] ['prɒbəbli] [tuː; tə][rent]

That	when	they	have	asked	for	a	public	performance	,	or	probably	to	rent
那	什么时候	他们	有	问	为了	一个	民众	表现	,	或者	大概	到	租

[ðə; ði] [ɔːˈkestrəl] [pɑːt] ,

the	orchestral	part	,
这	管弦乐	部分	,

当他们要求公开演出，或者可能是租用管弦乐部分时，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , " [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][skɔː(r)] [jet] ?

then	we	have	asked	them	,	"	Have	you	got	the	score	yet	?
然后	我们	有	问	他们	,	"	有	你	得到	这	分数	然而	?

然后我们问他们："你们知道比分了吗？"

" [ðeɪ] [meɪ] [rɪˈplaɪ] , " [jes] ; [wiː; wi][hæv; həv] ['rentɪd] [ðə; ði][skɔː(r)] , " [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

"	They	may	reply	,	"	Yes	;	we	have	rented	the	score	,	"	from	such	and	such
"	他们	可能	回复	,	"	是的	;	我们	有	租来的	这	分数	,	"	从	这样的	和	这样的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

他们可能会回答说："是的，我们已经从某某人那里租借了乐谱。"

[ðen] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [pəˈfɔːməns] ;

Then	we	refuse	to	give	them	permission	to	render	the	public	performance	;
然后	我们	拒绝	到	给	他们	允许	到	使成为	这	民众	表现	;

[wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

we	say	to	them	,
我们	说	到	他们	,

然后我们拒绝允许他们进行公开演出；我们对他们说，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [baɪ] [ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] — [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	You	must	buy	the	books	from	the	publishers	—	the	owner	of	the
"	你	必须	买	这	图书	从	这	出版商	—	这	所有者	的	这

[ˈkɒpiraɪt] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈɔːθəraɪzd] [ˈeɪdʒənt] ,

copyright	or	his	authorized	agent	,
版权	或者	他的	授权	代理人	,

你必须从出版商那里购买书籍——即版权所有者或其授权代理人，

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ˈdiːlə(r)] .

the	music	dealer	.
这	音乐	经销商	.

音乐经销商。

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][gəʊz] , [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][səˈsaɪəti][gəʊz] ,

"	So	far	as	an	individual	goes	,	and	so	far	as	a	society	goes	,
"	所以	远的	作为	一个	个人	去	,	和	所以	远的	作为	一个	社会	去	,

“就个人而言，就社会而言，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [brɔːt] [ˈeni] [suːt][æt; ət][ɔːl] ,

we	have	never	brought	any	suit	at	all	,
我们	有	绝不	带来	任何	套装	在	全部	,

我们从未提起过任何诉讼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli][suːt] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]

and	the	only	suit	that	has	been	brought	on	a	question	of	this	kind
和	这	仅有的	套装	那	有	到过	带来	在	一个	问题	的	这	种类

[ˈemәneit] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [tˈæmz] ,

emanates	from	Mr	.	Tams	,
散发	从	先生	.	塔姆斯	,

而唯一一起就此类问题提起的诉讼，正是由塔姆斯先生提起的。

[huː] [brɪŋz] [ə; eɪ][suːt][fɔː(r); fə(r)] $200 ,

who	brings	a	suit	for	$200	,
WHO	带来	一个	套装	为了	$200	,

谁出价200美元买了一套西装?

- [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈpʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈrentɪŋ]

000	against	the	music	publishers	for	trying	to	restrain	him	from	renting
-	反对	这	音乐	出版商	为了	尝试	到	抑制	他	从	出租

[ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ˈpʌblɪk] [pəˈfɔːmənsɪz] .

these	books	for	public	performances	.
这些	图书	为了	民众	表演	.

起诉音乐出版商，指控他们试图阻止他出租这些乐谱用于公开演出，并为此支付了 000 美元。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dʌz] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)]

The	committee	does	not	get	a	clear	idea	of	what	the	law	is	from	your
这	委员会	做	不是	得到	一个	清除	主意	的	什么	这	法律	是	从	你的

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

statement	of	it	.
陈述	的	它	.

委员会无法从你的陈述中清楚地了解法律的具体内容。

[maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [lɔ:] [ɪz] [ðɪs] :

My	understanding	of	that	law	is	this	:
我的	理解	的	那	法律	是	这	:

我对这条法律的理解是这样的:

[ðæt] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['remədi] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] [æt; ət] [ɔ:l]

That	so	far	as	the	civil	remedy	is	concerned	it	makes	no	difference	at	all
那	所以	远的	作为	这	民用	补救	是	担心的	它	制作	不	不同之处	在	全部

['weðə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɔ:(r)] [nɒt] .

whether	the	performance	is	given	for	profit	or	not	.
无论	这	表现	是	给定	为了	利润	或者	不是	.

就民事救济而言，表演是否以营利为目的根本无关紧要。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [su:] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvə(r)] ['dæmɪdʒɪz] , [nəʊ] ['mætə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n]

You	can	sue	them	and	recover	damages	,	no	matter	whether	it	is	given
你	能	起诉	他们	和	恢复	损害	,	不	事情	无论	它	是	给定

[fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɔ:(r)] [nɒt] ;

for	profit	or	not	;
为了	利润	或者	不是	;

无论是否以营利为目的，你都可以起诉他们并获得赔偿;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

but	it	must	be	given	for	profit	in	order	to	subject	them	to
但	它	必须	是	给定	为了	利润	在	命令	到	主题	他们	到

[ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['remədiz] .

the	criminal	remedies	.
这	刑事	补救措施	.

但必须是为了牟利而给予，才能使他们受到刑事处罚。

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[jes] ; [ðæt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['wɪlfəlɪ] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒfɪt] .

Yes	;	that	is	it	,	willfully	and	for	profit	.
是的	;	那	是	它	,	故意	和	为了	利润	.

是的，就是这样，故意为之，为了牟利。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] ['remədi] [ɪz] [kən'sɜ:nd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

So	far	as	the	civil	remedy	is	concerned	,	it	makes	no	difference	.
所以	远的	作为	这	民用	补救	是	担心的	,	它	制作	不	不同之处	.

就民事救济而言，这并无区别。

['mɪstə(r)] . [bɑ:nɪndʒ] .

Mr	.	Bonynge	.
先生	.	骨质	.

博宁格先生。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [ˌʌndə'stænd] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði]['piːn(ə)l]
As 作为 **far** 远的 **as** 作为 **I** 我 **understand** 理解 **,** , **there** 那里 **has** 有 **been** 到过 **no** 不 **prosecution** 起诉 **under** 在下面 **the** 这 **penal** 刑事
[klɔːz] .
clause 条款 **.** .

据我所知，目前还没有人根据该刑事条款提起诉讼。

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .
Mr 先生 **.** . **Serven** 仆人 **.** .

塞尔文先生。

[səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][hæz; həz][nɒt] ; [nəʊ] .
So 所以 **far** 远的 **there** 那里 **has** 有 **not** 不是 **;** ; **no** 不 **.** .

目前还没有；没有。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .
Mr 先生 **.** . **Bonynge** 骨质 **.** .

博宁格先生。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [klɔːz] [səʊ][fɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
And 和 **the** 这 **only** 仅有的 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **penal** 刑事 **clause** 条款 **so** 所以 **far** 远的 **has** 有 **been** 到过 **that** 那 **it** 它 **has** 有
[biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klʌb][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ['dæmɪdʒɪz] .
been 到过 **a** 一个 **sort** 种类 **of** 的 **a** 一个 **club** 俱乐部 **to** 到 **enforce** 执行 **damages** 损害 **.** .

到目前为止，惩罚性条款的唯一用途就是作为一种强制赔偿的工具。

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .
Mr 先生 **.** . **Serven** 仆人 **.** .

塞尔文先生。

[nəʊ] ; [nəʊ]['ækʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən]['ʌndə(r)] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [biːn] [held] [ðeə(r)] ,
No 不 **;** ; **no** 不 **action** 行动 **has** 有 **been** 到过 **taken** 已采取 **under** 在下面 **that** 那 **;** ; **it** 它 **has** 有 **simply** 简单地 **been** 到过 **held** 握住 **there** 那里 **,** ,

不，并未根据该规定采取任何行动，案件只是被搁置在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][sent] ['brɔːdkɑːst] [sʌtʃ] [n'əʊtɪsɪz][æz; əz] [ðɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]
and 和 **we** 我们 **have** 有 **sent** 发送 **broadcast** 播送 **such** 这样的 **notices** 通知 **as** 作为 **this** 这 **which** 哪个 **you** 你 **have** 有 **in** 在
[jɔː(r); jə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
your 你的 **record** 记录 **,** ,

我们已发出过类似这样的广播通知，你们的记录中也有记录。

['nəʊtɪs][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
notice 注意 **to** 到 **people** 人们 **who** WHO **were** 是 **in** 在 **the** 这 **habit** 习惯 **of** 的 **violating** 违反 **that** 那 **section** 部分 **,** ,

通知那些习惯性违反该条款的人：

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'siːd] ['ʌndə(r)]
telling 讲述 **them** 他们 **that** 那 **we** 我们 **might** 可能 **at** 在 **some** 一些 **time** 时间 **be** 是 **compelled** 被迫 **to** 到 **proceed** 继续 **under** 在下面
[ðæt] ['sekʃ(ə)n] .
that 那 **section** 部分 **.** .

告诉他们，我们可能在某个时候被迫根据该条款采取行动。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr . **Chaney** .
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðæt] ['penəlti] .
That **is** , **you** **have** **threatened** **them** **with** **that** **penalty** .
那 是 , 你 有 威胁 他们 和 那 惩罚 .

也就是说，你已经用这种惩罚威胁过他们了。

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wɜːd] ;
If **that** **is** **the** **proper** **word** ;
如果 那 是 这 恰当的 单词 ;

如果用词恰当的话；

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][spə'sɪfɪk]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
we **have** **given** **them** **specific** **notice** **that** **there** **is** **a** **law** **and** **that** **they**
我们 有 给定 他们 具体的 注意 那 那里 是 一个 法律 和 那 他们
[hæv; həv] [biːn] ['vaɪəleɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,
have **been** **violating** **it** ,
有 到过 违反 它 ,

我们已明确告知他们有相关法律规定，而他们违反了该法律。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['vaɪəleɪt][ˌaɪ 'tiː] .
and **that** **we** **do** **not** **want** **them** **to** **violate** **it** .
和 那 我们 做 不是 想 他们 到 违反 它 .

我们不希望他们违反这项规定。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .
Mr . **Bonynge** .
先生 . 骨质 .

博宁格先生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [gʊd] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
As **a** **matter** **of** **good** **legislation** ,
作为 一个 事情 的 好的 立法 ,

作为一项良好的立法，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [weə(r)]
do **you** **think** **we** **ought** **to** **have** **a** **criminal** **procedure** **of** **that** **kind** **where**
做 你 思考 我们 应该 到 有 一个 刑事 程序 的 那 种类 在哪里
[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] [wʊd] [nɒt] [kən'siːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ?
the **ordinary** **person** **would** **not** **conceive** **that** **he** **was** **guilty** **of** **a** **crime** **?**
这 普通的 人 会 不是 构想 那 他 曾是 有罪的 的 一个 犯罪 ?

你认为我们应该实行那种普通人根本不会认为自己犯了罪的刑事诉讼程序吗?

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] , [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [huː] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [ɪn] ['eni] ['mjuːzɪk(ə)l]
The **ordinary** **person** , **who** **is** **not** **a** **musician** , **who** **does** **not** **play** **in** **any** **musical**
这 普通的 人 , WHO 是 不是 一个 音乐家 , WHO 做 不是 玩 在 任何 音乐
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

普通人，既不是音乐家，也不参加任何音乐团体，

[wʊd] [nɒt] [pɪk] [ðæt] [ʌp] ;
would not pick that up ;
会 不是 挑选 那 向上 ;

不会捡起来;

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n]
but not one person in a million is attempting to perform such a production
但 不是 一 人 在 一个 百万 是 尝试 到 履行 这样的 一个 生产

[wɪ'ðaʊt] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] [hɪm'self] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
without associating with himself many persons who are familiar with the law .
没有 关联 和 他自己 许多 人 WHO 是 熟悉的 和 这 法律 .

但即使百万分之一的人，也不会在没有众多熟悉法律的人协助下进行这样的制作。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .
Mr . Bonynge .
先生 . 骨质 .

博宁格先生。

[maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] .
My friend Mr . Chaney says he is a singer .
我的 朋友 先生 . 钱尼 说道 他 是 一个 歌手 .

我的朋友钱尼先生说他是一位歌手。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'laɪkli] [ðæt]
Until this matter was called to his attention it is not at all unlikely that
直到 这 事情 曾是 称为 到 他的 注意力 它 是 不是 在 全部 不太可能 那

[hiː; hi] [wʊd] [rent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
he would rent such a book and sing it ,
他 会 租 这样的 一个 书 和 唱歌 它 ,

在有人提醒他这件事之前，他租借这样一本书并演唱其中的歌曲并非不可能。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['sɪŋəz] , [æt; ət] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] ,
together with other singers , at an entertainment given for charity ,
一起 和 其他 歌手 , 在 一个 娱乐 给定 为了 慈善机构 ,

与其他歌手一起，在一场为慈善事业举办的娱乐活动中，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] .
and according to this he would be guilty of a crime .
和 根据 到 这 他 会 是 有罪的 的 一个 犯罪 .

根据这一说法，他将构成犯罪。

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .
Mr . Serven .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
I doubt it , unless he had attempted to form a company for the
我 怀疑 它 , 除非 他 有 尝试过 到 形式 一个 公司 为了 这

['pɜːpəs] [ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
purpose of performing it .
目的 的 表演 它 .

我对此表示怀疑，除非他曾试图成立一家公司来实施此事。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .
Mr . Chaney .
先生 . 钱尼 .

钱尼先生。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [tə'geðə(r)] .
Of course you would have to get the singers together .
的 课程 你 会 有 到 得到 这 歌手 一起 .

当然，你得先把歌手们召集起来。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ;

You	would	have	to	do	more	than	that	;
你	会	有	到	做	更多的	比	那	;

你需要做的远不止这些;

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][drə'mætɪk]

you	would	have	to	do	the	same	thing	that	is	done	with	a	dramatic
你	会	有	到	做	这	相同的	事物	那	是	完毕	和	一个	戏剧性

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

composition	,
作品	,

你需要采用与戏剧构图相同的方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]['drɑːmə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	the	remedy	is	the	same	in	this	case	for	a	musical	drama	that	it	is
和	这	补救	是	这	相同的	在	这	案件	为了	一个	音乐	戏剧	那	它	是

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['trædʒədi][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['drɑːmə] ;

for	a	tragedy	or	any	other	drama	;
为了	一个	悲剧	或者	任何	其他	戏剧	;

对于音乐剧而言，补救措施与对于悲剧或其他任何戏剧而言都是相同的;

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

the	condition	is	the	same	,	the	remedy	is	the	same	,
这	状况	是	这	相同的	,	这	补救	是	这	相同的	,

病症相同，治疗方法也相同。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dræmətɪst][ɪn][wʌn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɒŋ] [tuː; tə]

and	if	it	is	a	wrong	to	the	dramatist	in	one	case	it	is	a	wrong	to
和	如果	它	是	一个	错误的	到	这	剧作家	在	一	案件	它	是	一个	错误的	到

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	music	publisher	in	the	other	.
这	音乐	出版商	在	这	其他	.

如果说在一种情况下是对剧作家的不公，那么在另一种情况下就是对音乐出版商的不公。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [siːk] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə]

You	take	a	church	organization	that	seeks	to	raise	money	,	for	instance	,	to
你	拿	一个	教会	组织	那	寻找	到	增加	钱	,	为了	实例	,	到

[bai] [ə; eɪ][paɪp] ['ɔːgən] ;

buy	a	pipe	organ	;
买	一个	管道	器官	;

例如，假设一个教会组织想要筹款购买一台管风琴;

[ðeɪ] [send][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [t'æmz][ɔː(r)] ['sʌmbədi] [huː] [hæz; həz] [ðiːz] [bʊks] ,

they	send	to	Mr	.	Tams	or	somebody	who	has	these	books	,
他们	发送	到	先生	.	塔姆斯	或者	某人	WHO	有	这些	图书	,

他们把书寄给塔姆斯先生或其他拥有这些书的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [hɪm] [haʊ] ['meni] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] ,

and	they	tell	him	how	many	they	would	like	to	get	,
和	他们	告诉	他	如何	许多	他们	会	喜欢	到	得到	,

他们会告诉他他们想要多少个，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	ask	him	how	much	he	will	charge	for	them	,
和	问	他	如何	很多	他	将要	收费	为了	他们	,

问问他这些东西要多少钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ðə; ði]

and	it	may	be	that	sometimes	they	could	get	them	for	just	the
和	它	可能	是	那	有时	他们	可以	得到	他们	为了	只是	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ɔː(r)]

expense	of	the	express	charges	and	the	payment	for	any	damage	or
费用	的	这	表达	收费	和	这	支付	为了	任何	损害	或者

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bʊks] [dɪ'strɔɪd] .

for	any	books	destroyed	.
为了	任何	图书	损毁	.

有时他们可能只需支付快递费用以及任何损坏或书籍损毁的赔偿金就能得到这些书。

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌɒpə'retə] .

They	go	ahead	and	produce	that	musical	operetta	.
他们	去	前方	和	生产	那	音乐	轻歌剧	.

他们继续制作那部音乐轻歌剧。

[naʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][kraɪm] ?

Now	,	they	have	committed	a	crime	?
现在	,	他们	有	坚定的	一个	犯罪	?

现在，他们犯了罪?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[nəʊ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

No	;	because	before	that	they	have	to	have	somebody	who	is	a	musical
不	;	因为	前	那	他们	有	到	有	某人	WHO	是	一个	音乐

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

director	,
导演	,

不，因为在此之前他们需要一位音乐总监。

[huː] [nəʊz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

who	knows	about	it	.
WHO	知道	关于	它	.

谁知道这件事呢。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] — —

That	goes	with	the	performance	—	—
那	去	和	这	表现	—	—

这与表演有关——

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [aɪ] [ə'sjuːm] ,

There	is	not	such	a	person	as	that	in	the	United	States	,	I	assume	,
那里	是	不是	这样的	一个	人	作为	那	在	这	团结的	各州	,	我	认为	,

我想，美国应该没有这样的人吧。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [lɔ:] [ɑ:(r); ə(r)] .

that	does	not	know	just	exactly	what	the	provisions	of	law	are	.
那	做	不是	知道	只是	确切地	什么	这	条款	的	法律	是	.

他并不确切了解法律条文的具体内容。

['mɪstə(r)] . [bɑ:nɪndʒ] .

Mr	.	Bonynge	.
先生	.	骨质	.

博宁格先生。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] .

But	he	is	not	the	only	person	who	would	be	guilty	of	the	crime	.
但	他	是	不是	这	仅有的	人	WHO	会	是	有罪的	的	这	犯罪	.

但他并不是唯一一个会犯下这种罪行的人。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] .

Those	in	the	chorus	would	be	guilty	of	the	crime	.
那些	在	这	合唱	会	是	有罪的	的	这	犯罪	.

合唱团成员将犯下此罪。

['mɪstə(r)] . [sɝ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] — —

But	here	is	the	point	—	—
但	这里	是	这	观点	—	—

但关键就在这里——

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [prə'pəuziz][tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌprə'tɔ:riəʊ]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][prə'pəuziz][ˌaɪ 'ti:]

The	person	who	proposes	to	organize	such	an	oratorio	usually	proposes	it
这	人	WHO	提议	到	组织	这样的	一个	清唱剧	通常	提议	它

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

to	the	church	.
到	这	教会	.

提议组织此类清唱剧的人通常会向教会提出提议。

['mɪstə(r)] . [sɝ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [t'æmz][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

I	have	been	informed	that	Mr	.	Tams	is	the	principal	gentleman	in	the	United
我	有	到过	知情的	那	先生	.	塔姆斯	是	这	主要的	绅士	在	这	团结的

[steɪts] [hu:] [ɪz] ['du:ɪŋ] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

States	who	is	doing	that	sort	of	thing	,
各州	WHO	是	正在做	那	种类	的	事物	,

我获悉，塔姆斯先生是美国从事这类活动的主要人物。

[tuː; tə] [pə'sweɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðɪs] ['stætʃuːt] .

to	persuade	people	to	violate	this	statute	.
到	说服	人们	到	违反	这	法令	.

诱使人们违反这项法规。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] .

Because	it	is	to	his	profit	.
因为	它	是	到	他的	利润	.

因为这样做对他有利。

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ,

At	least	we	assume	it	is	,	because	,	according	to	his	ratings	,	and	so	forth	,
在	至少	我们	认为	它	是	,	因为	,	根据	到	他的	评分	,	和	所以	前进	,

至少我们是这么认为的，因为根据他的评分等等数据来看，

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] .

we	understand	he	has	made	a	large	amount	of	money	in	this	particular	business	.
我们	理解	他	有	制成	一个	大的	数量	的	钱	在	这	特别的	商业	.

我们了解到他通过这项业务赚了很多钱。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [kəm'pɛəz] ['veri] ['feɪvərəbli] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [kəm'poʊzərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] .

it	has	been	suggested	that	Mr	.	Tams's	financial	standing	compares	very	favorably	with	some	of	these	musical	composers	we	have	heard	about	.
它	有	到过	建议	那	先生	.	-	金融的	常设	比较	非常	有利	和	一些	的	这些	音乐	作曲家	我们	有	听到	关于	.

有人认为，与我们听说过的一些音乐作曲家相比，塔姆斯先生的经济状况非常优越。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðɪs] ['nəʊtɪs] .

I	want	to	put	into	the	record	at	this	point	this	notice	.
我	想	到	放	进入	这	记录	在	这	观点	这	注意	.

我想在此将这一通知记录在案。

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .

Mr	.	Tindale	.
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

[meɪ] [aɪ] [kə'rekt] [ə; eɪ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)] ?

May	I	correct	a	typographical	error	?
可能	我	正确的	一个	印刷	错误	?

我可以更正一个拼写错误吗?

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[nəʊ] ; [riːd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

No	;	read	it	just	as	it	is	.
不	;	读	它	只是	作为	它	是	.

不，就按原文读。

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .

Mr	.	Tindale	.
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

(['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]) :

(	reading	from	the	first	page	of	a	musical	composition	)	:
(	阅读	从	这	第一的	页	的	一个	音乐	作品	)	:

（从乐谱第一页开始读）:

[ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['seprət] [pɑːts][ɔː(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ]['eni]['prəʊses]

The	copying	of	either	the	separate	parts	or	the	entire	composition	by	any	process
这	复制	的	任何一个	这	分离	部分	或者	这	全部的	作品	经过	任何	过程

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['penəltiz] [prə'vaɪdɪd]['ʌndə(r)]['sekʃ(ə)n] -

whatsoever	is	forbidden	and	subject	to	the	penalties	provided	under	section	4965
任何	是	禁止	和	主题	到	这	处罚	假如	在下面	部分	-

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔːz] ,

of	the	copyright	laws	,
的	这	版权	法律	,

禁止以任何方式复制作品的任何部分或全部内容，违者将受到版权法第4965条规定的处罚。

[raɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːməns] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]

right	to	performance	can	only	be	secured	by	the	purchase	of	a	copy	of
正确的	到	表现	能	仅有的	是	安全	经过	这	购买	的	一个	复制	的

[ðɪs] [skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] .

this	score	for	each	and	every	singer	taking	part	.
这	分数	为了	每个	和	每一个	歌手	采取	部分	.

只有为每位参与演唱的歌手购买一份乐谱，才能确保演出权。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['kɒments] ?

You	do	not	allow	any	comments	?
你	做	不是	允许	任何	评论	?

你们不允许任何评论吗?

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['kɒments] .

We	will	ask	for	comments	.
我们	将要	问	为了	评论	.

我们将征求意见。

[haʊ] ['leɪtli] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ðæt] ['nəʊtɪs][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒpiraɪt] [bʊks] ?

How	lately	have	you	been	putting	that	notice	in	your	copyright	books	?
如何	最近	有	你	到过	推杆	那	注意	在	你的	版权	图书	?

最近多久，你们会在版权声明中添加该声明?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .

Mr	.	Tindale	.
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [jˈiəz] .

For	about	four	years	.
为了	关于	四	年	.

大约四年时间。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[dʌz] [ðæt] [gɪv] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [nɒt] [rent]

Does	that	give	any	notice	to	the	purchaser	of	this	book	that	he	can	not	rent
做	那	给	任何	注意	到	这	购买者	的	这	书	那	他	能	不是	租

[ɔː(r)] [ləʊn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

or	loan	it	?
或者	贷款	它	?

这是否意味着本书的购买者不能出租或借阅此书?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪndeɪl] .

Mr	.	Tindale	.
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

[ˌaɪ ˈtiː] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈmænə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈmænə(r)] .

It	states	it	in	a	positive	manner	instead	of	a	negative	manner	.
它	各州	它	在	一个	积极的	方式	反而	的	一个	消极的	方式	.

它以积极的方式而非消极的方式陈述。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[let] [ˌem ˈiː] [ɑːsk] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [wɒtˈevə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [kæn; kən] [nɒt]

Let	me	ask	you	how	it	gives	any	notice	whatever	that	the	purchaser	can	not
让	我	问	你	如何	它	给予	任何	注意	任何	那	这	购买者	能	不是

[rent] [ɔː(r)] [lend] [ðə; ði] [bʊk] ?

rent	or	lend	the	book	?
租	或者	借	这	书	?

请问，这本书是如何告知读者购买者不能出租或出借该书的?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪndeɪl] .

Mr	.	Tindale	.
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈfɔːmɪŋ] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [ˈəʊnli] [baɪ] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɒpi] .

It	says	that	the	performing	rights	are	given	only	by	purchase	of	this	copy	.
它	说道	那	这	表演	权利	是	给定	仅有的	经过	购买	的	这	复制	.

它声明，只有购买此拷贝才能获得表演权。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈpɜːtʃəsə(r)] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ə; eɪ] [ˈkɒpi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv]

But	the	original	purchaser	purchases	a	copy	for	every	single	member	of
但	这	原来的	购买者	购买	一个	复制	为了	每一个	单身的	成员	的

[ðə; ði] [ˈkɔːrəs] .

the	chorus	.
这	合唱	.

但最初的购买者会为合唱团的每一位成员都购买一份。

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . **Tindale** .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .
Then **we** **have** **no** **objection** .
然后 我们 有 不 异议 .

那么我们没有异议。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The **Chairman** .
这 主席 .

主席。

[nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['ləʊnɪŋ] [ðem; ðəm] ?
No **objection** **to** **their** **loaning** **them** **?**
不 异议 到 他们的 贷款 他们 ?

他们不反对借出这些设备吗?

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Then **we** **can** **fix** **this** **in** **a** **moment** .
然后 我们 能 使固定 这 在 一个 片刻 .

那我们马上就能解决这个问题。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði]
I **want** **to** **ask** **where** **there** **is** **anything** **in** **that** **notice** **that** **would** **give** **notice** **to** **the**
我 想 到 问 在哪里 那里 是 任何事物 在 那 注意 那 会 给 注意 到 这
['pɜːtʃəsə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rent] [ɔː(r)][ləʊn] [ðəʊz] [bʊks] ?
purchaser **that** **he** **could** **not** **rent** **or** **loan** **those** **books** **?**
购买者 那 他 可以 不是 租 或者 贷款 那些 图书 ?

我想请问，该通知中是否有任何条款告知购买者他不能出租或借出这些书籍?

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[hiː; hi] [meɪ] [ləʊn] [ɔː(r)] [rent] [ɔː(r)][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] ,
He **may** **loan** **or** **rent** **or** **do** **what** **he** **pleases** **,**
他 可能 贷款 或者 租 或者 做 什么 他 请 ,

他可以借贷、出租，或者做任何他想做的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] ['bɔrəu] [ɪz][ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ə'fekts] .
but **the** **fellow** **that** **borrows** **is** **the** **fellow** **that** **that** **notice** **affects** **.**
但 这 同伴 那 借款 是 这 同伴 那 那 注意 影响 .

但借款人才是受该通知影响的人。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The **Chairman** .
这 主席 .

主席。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
Not **at** **all** .
不是 在 全部 .

一点也不。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ˈwɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [pəˈfɔːməns] .

It	is	the	fellow	that	wants	to	give	the	public	performance	.
它	是	这	同伴	那	想要	到	给	这	民众	表现	.

是他想进行公开表演。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[juː; jʊ][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈvaɪzd] [stˈætʃuːts] ,

You	call	attention	to	a	certain	section	of	the	Revised	Statutes	,
你	称呼	注意力	到	一个	肯定	部分	的	这	修改	法规	,

你提请注意修订法规的某个章节，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)][æt; ət][ɔːl] — [ðə; ði] ['veri] ['sekʃ(ə)n]

and	that	has	nothing	to	do	with	this	matter	at	all	—	the	very	section
和	那	有	没有什么	到	做	和	这	事情	在	全部	—	这	非常	部分

[juː; jʊ][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] .

you	call	attention	to	.
你	称呼	注意力	到	.

但这与你所关注的这一部分完全无关。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['nəʊtɪs] ,

Even	with	such	a	notice	,
甚至	和	这样的	一个	注意	,

即使有了这样的通知，

[ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [əˈfekt] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [rɪˈkwaɪə(r)] .

it	strikes	me	that	that	does	not	affect	what	the	law	does	require	.
它	罢工	我	那	那	做	不是	影响	什么	这	法律	做	要求	.

我认为这并不影响法律的规定。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That	is	not	the	question	.
那	是	不是	这	问题	.

这不是问题所在。

[wɒt] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [æt; ət][ɪz] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][juː; jʊ] [sel] [ðiːz]

What	the	committee	is	getting	at	is	whether	you	give	the	people	you	sell	these
什么	这	委员会	是	获得	在	是	无论	你	给	这	人们	你	卖	这些

[bʊks] [tuː; tə]['eni] ['nəʊtɪs][æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][rent][ðem; ðəm] ?

books	to	any	notice	at	all	that	they	can	not	rent	them	?
图书	到	任何	注意	在	全部	那	他们	能	不是	租	他们	?

委员会想问的是，你是否事先通知那些购买这些书籍的人，他们不能租借这些书籍?

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[wɒt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [ðæt] [ˈnəʊtɪs] [gɪv] [ðem; ðəm] ?
What **information** **would** **that** **notice** **give** **them** **?**
什么 信息 会 那 注意 给 他们 ?

这份通知会给他们提供什么信息?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪndeɪl] .
Mr **.** **Tindale** **.**
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] ,
I **take** **it** **that** **they** **would** **have** **notice** **that** **they** **had** **to** **do** **something** **,**
我 拿 它 那 他们 会 有 注意 那 他们 有 到 做 某物 ,

我认为他们应该已经意识到自己必须采取行动了。

[ˈmɪstə(r)] . [tˈæmz] [ˈhævɪŋ] [bɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈkɒpi] .
Mr **.** **Tams** **having** **bought** **the** **copy** **.**
先生 . 塔姆斯 拥有 买 这 复制 .

塔姆斯先生买下了这本书。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃeəmən] .
The **Chairman** **.**
这 主席 .

主席。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstə(r)] . [tˈæmz] [æt; ət] [ɔːl] ;
I **am** **not** **talking** **about** **Mr** **.** **Tams** **at** **all** **;**
我 是 不是 说 关于 先生 . 塔姆斯 在 全部 ;

我根本就不是在说塔姆斯先生;

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] —
I **am** **trying** **to** **find** **out** **whether** **there** **is** **any** **notice** **to** **any** **musical** **society** **—**
我 是 尝试 到 寻找 出去 无论 那里 是 任何 注意 到 任何 音乐 社会 —
[ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [lend] [ðiːz] [bʊks] ?
whether **there** **is** **any** **warning** **that** **they** **must** **not** **lend** **these** **books** **?**
无论 那里 是 任何 警告 那 他们 必须 不是 借 这些 图书 ?

我想了解一下是否有任何通知告知各个音乐社团——是否有任何警告告知他们不得外借这些书籍?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪndeɪl] .
Mr **.** **Tindale** **.**
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[ðə; ðɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːd] " [ˈəʊnli] " — [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [sɪˈkjʊəd] ; [ænd; ənd] [mɔː(r)]
The **warning** **consists** **in** **the** **word** **"** **only** **"** **—** **can** **only** **be** **secured** **;** **and** **more**
这 警告 由 在 这 单词 " 仅有的 " — 能 仅有的 是 安全 ; 和 更多的
[ˈriːs(ə)nt] [ˈkɒpiz] — —
recent **copies** **—** **—**
最近的 副本 — —

警告信息包含"仅"二字——只能通过以下方式获得：以及更新的副本——

[ðə; ðɪ] [ˈtʃeəmən] .
The **Chairman** **.**
这 主席 .

主席。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈbɒrəʊ] ;
I **am** **not** **talking** **about** **the** **people** **that** **borrow** **;**
我 是 不是 说 关于 这 人们 那 借 ;

我说的不是借钱的人;

[ai] [ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [lend] — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sə'saɪəti] [ðæt] [baɪz] [ðə; ði] ['kɒpiz] .

I	**am**	**talking**	**about**	**the**	**people**	**that**	**lend**	**—**	**the**	**church**	**society**	**that**	**buys**	**the**	**copies**	**.**
我	是	说	关于	这	人们	那	借	—	这	教会	社会	那	购买	这	副本	.

我指的是那些出借书籍的人——购买书籍的教会团体。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [wʊd] ['kɔːʃ(ə)n] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [lend]

Is	**there**	**anything**	**in**	**that**	**notice**	**that**	**would**	**caution**	**them**	**that**	**they**	**must**	**not**	**lend**
是	那里	任何事物	在	那	注意	那	会	警告	他们	那	他们	必须	不是	借

[ðiːz] [bʊks] ?

these	**books**	**?**
这些	图书	?

那份通知里有任何内容告诫他们不得外借这些书籍吗?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .

Mr	**.**	**Tindale**	**.**
先生	.	廷代尔	.

廷代尔先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði]['nəʊtɪs][hæz; həz][tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .

The	notice	has	to	speak	for	itself	.
这	注意	有	到	说话	为了	本身	.

通知内容本身必须说明一切。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

We	think	that	is	a	warning	.
我们	思考	那	是	一个	警告	.

我们认为这是一个警告。

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lendɪŋ] ; [ðæt] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] [pɔɪnt] ;

We	have	no	objection	to	the	lending	;	that	is	not	our	point	;
我们	有	不	异议	到	这	贷款	;	那	是	不是	我们的	观点	;

我们对贷款本身没有异议；这不是我们关注的重点；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒpi] [ðæt] [ɪz] [ləun] .

it	is	the	public	performance	from	the	copy	that	is	loaned	.
它	是	这	民众	表现	从	这	复制	那	是	借出的	.

这是根据借出的拷贝进行的公开演出。

['mɪstə(r)] . [web] .

Mr	.	Webb	.
先生	.	韦伯	.

韦伯先生。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] [ɔː(r)]['prɒfɪt][ɔː(r)]['eni] ['riːz(ə)n] ?

For	charity	or	profit	or	any	reason	?
为了	慈善机构	或者	利润	或者	任何	原因	?

出于慈善、盈利或其他任何目的?

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːpəs] .

For	any	purpose	.
为了	任何	目的	.

出于任何目的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] .

It	is	the	public	performance	that	is	the	thing	we	object	to	.
它	是	这	民众	表现	那	是	这	事物	我们	目的	到	.

我们反对的是这种公开表演。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ðiː]['pʌblɪk] [wʊd] ['bɒrəʊ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk]

What	do	you	think	the	public	would	borrow	these	for	if	not	for	public
什么	做	你	思考	这	民众	会	借	这些	为了	如果	不是	为了	民众

[pə'fɔːməns] ?

performance	?
表现	?

如果不是为了公开演出，你认为公众会借用这些物品做什么?

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðeɪ] [maɪt] [wɒnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ; ['sʌmbədi] [maɪt] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]

They	might	want	to	look	at	them	;	somebody	might	borrow	it	to	look	it
他们	可能	想	到	看	在	他们	;	某人	可能	借	它	到	看	它

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

他们可能想看看；有人可能会借来看看。

[ðə; ðiː] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['bɒrəʊ] ['meni] ['kɒpiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

I	don't	think	they	would	borrow	many	copies	for	that	.
我	不	思考	他们	会	借	许多	副本	为了	那	.

我觉得他们不会借很多本。

['mɪstə(r)] . [sɜːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wiː; wi] [sel] ['ɔːlməʊst][nəʊ] ['kɒpiz] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] [pə'fɔːmənsɪz]

That	is	what	I	say	,	that	we	sell	almost	no	copies	except	for	public	performances
那	是	什么	我	说	,	那	我们	卖	几乎	不	副本	除了	为了	民众	表演

.

:

.

我的意思是，除了公开演出之外，我们几乎不卖唱片。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] ['evə(r)] [baɪ] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

There	are	very	few	people	who	ever	buy	these	for	private	inspection	.
那里	是	非常	很少	人们	WHO	曾经	买	这些	为了	私人的	检查	.

很少有人会购买这些房产进行私人验货。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['pʌblɪk]

Almost	every	single	copy	of	this	sort	is	sold	for	the	purpose	of	public
几乎	每一个	单身的	复制	的	这	种类	是	卖	为了	这	目的	的	民众

[pə'fɔːməns] ,

performance	,
表现	,

几乎所有这类拷贝都是为了公开演出而售出的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] [hæz; həz] ['dæmɪdʒd] [ˌju: 'es][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd]

and	that	is	why	this	very	thing	has	damaged	us	so	much	and	estimated
和	那	是	为什么	这	非常	事物	有	损坏的	我们	所以	很多	和	估计的

[tu:; tə][hæv; həv][kʌt] [daʊn] ['aʊə(r)] ['seɪlz] [ɒn] [ðəʊz] [pə'tɪkjələ(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] -

to	have	cut	down	our	sales	on	those	particular	productions	from	75	to	80
到	有	切	向下	我们的	销售量	在	那些	特别的	作品	从	-	到	-

[pə(r)] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

正因如此，这件事给我们造成了如此大的损失，据估计，这些特定产品的销量下降了 75% 到 80%。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[hu:] [meɪks] [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ?

Who	makes	that	estimate	?
WHO	制作	那	估计	?

谁做出这个估算?

['mɪstə(r)] . [sɜ:vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[praɪ'merəli][aɪ] [meɪk] [ðæt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ][kæn; kən][get]

Primarily	I	make	that	estimate	from	the	best	information	I	can	get
主要	我	制作	那	估计	从	这	最好的	信息	我	能	得到

[frɒm; frəm] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['bɪznəs] ,

from	gentlemen	in	the	publishing	business	,
从	先生们	在	这	出版	商业	,

我主要根据从出版业人士那里获得的最佳信息做出这一估算。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ðə; ði] ['seɪlz] , [hu:z] ['seɪlz]

and	secondly	,	it	is	made	from	those	who	make	the	sales	,	whose	sales
和	第二	,	它	是	制成	从	那些	WHO	制作	这	销售量	,	谁	销售量

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] .

are	reduced	.
是	减少	.

其次，这是由那些进行销售的人造成的，他们的销售额下降了。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['pi:p(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðeə(r)] [bʊks]

It	ought	to	be	very	easy	for	the	musical	people	to	furnish	their	books
它	应该	到	是	非常	简单的	为了	这	音乐	人们	到	提供	他们的	图书

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] .

and	give	us	a	verification	of	that	statement	.
和	给	我们	一个	确认	的	那	陈述	.

音乐界人士应该很容易就能提供他们的乐谱来证实这一说法。

[ɪf] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [t'æmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] ['entəd] [ðə; ði]

If	before	Mr	.	Tams	and	the	gentlemen	engaged	in	that	business	entered	the
如果	前	先生	.	塔姆斯	和	这	先生们	已订婚的	在	那	商业	进入	这

[fi:ld] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ,

field	they	were	making	,
场地	他们	是	制作	,

如果在塔姆斯先生和从事这项业务的先生们进入他们正在开垦的田地之前，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , $10 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['bɪznəs] [hæz; həz] [ʃrʌŋk] , [ə'kɔːdɪŋ]

for	instance	,	$10	,	000	a	year	,	and	that	business	has	shrunk	,	according
为了	实例	,	$10	,	-	一个	年	,	和	那	商业	有	缩小	,	根据

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] ['jestədeɪ] ,

to	your	statement	yesterday	,
到	你的	陈述	昨天	,

例如，年营业额1万美元，但根据你昨天的声明，这项业务已经萎缩了。

- [pə(r)] [sent] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]

85	per	cent	,	it	ought	to	be	very	easy	for	them	to	give	the
-	每	中心	,	它	应该	到	是	非常	简单的	为了	他们	到	给	这

[kə'mɪti] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

committee	that	information	.
委员会	那	信息	.

85%的人应该很容易就能向委员会提供这些信息。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [ðæt] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz]

It	so	happens	,	Mr	.	Chairman	,	that	our	music	publishers	have	other	things
它	所以	发生	,	先生	.	主席	,	那	我们的	音乐	出版商	有	其他	事物

[tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] .

to	depend	on	.
到	依赖	在	.

主席先生，碰巧的是，我们的音乐出版商还有其他收入来源。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [ðɪs] [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt]

If	they	had	only	this	I	venture	to	say	that	the	probability	is	that	there	would	not
如果	他们	有	仅有的	这	我	风险投资	到	说	那	这	可能性	是	那	那里	会	不是

[biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['mjuːzɪk] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] - [deɪ] [ən'les]

be	a	single	extended	music	work	published	in	the	United	States	to	-	day	unless
是	一个	单身的	扩展	音乐	工作	已发布	在	这	团结的	各州	到	-	天	除非

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ['səʊlli] [θruː] [fɪ'lænθrəpi] .

it	was	done	solely	through	philanthropy	.
它	曾是	完毕	仅	通过	慈善事业	.

如果他们只有这些，我敢说，除非完全通过慈善活动，否则今天在美国很可能不会出版任何一部篇幅较长的音乐作品。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] , [waɪl] [ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

As	to	this	question	of	notice	,	while	I	consider	that	aside	from	the	point	,
作为	到	这	问题	的	注意	,	尽管	我	考虑	那	旁边	从	这	观点	,

至于通知问题，虽然我认为撇开这一点不谈，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['nəʊtɪs] ,

because	the	law	does	not	say	that	there	shall	be	notice	,
因为	这	法律	做	不是	说	那	那里	将	是	注意	,

因为法律没有规定必须发出通知，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

but	it	says	that	we	have	complied	with	certain	other	things	in	the	law	,
但	它	说道	那	我们	有	遵命	和	肯定	其他	事物	在	这	法律	,

但文件指出，我们已经遵守了法律中的其他一些规定。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt]

and	we	have	to	subscribe	to	that	before	we	can	get	our	copyright
和	我们	有	到	订阅	到	那	前	我们	能	得到	我们的	版权

[frɒm; frəm][ðə; ði][laɪ'breərɪən][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

from	the	Librarian	of	Congress	,
从	这	图书管理员	的	国会	,

我们必须先遵守该协议，才能从国会图书馆获得版权。

[jet] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] [wɪtʃ] [lɑːst]['dʒænjuəri] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,

yet	this	is	a	copy	of	the	circular	which	last	January	,	I	understand	,
然而	这	是	一个	复制	的	这	圆	哪个	最后的	一月	,	我	理解	,

然而，据我了解，这是去年一月份发布的通告副本。

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [njuː] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

was	sent	to	every	musical	society	that	the	publishers	knew	of	in	the	United
曾是	发送	到	每一个	音乐	社会	那	这	出版商	知道	的	在	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

乐谱被寄给了出版商所知的美国所有音乐协会。

[spə'sɪfɪkli] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] .

specifically	calling	attention	to	the	fact	that	there	was	such	a	law	.
具体来说	呼叫	注意力	到	这	事实	那	那里	曾是	这样的	一个	法律	.

特别强调存在这样一条法律。

[səʊ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [mait] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

So	,	in	addition	to	whatever	the	law	might	have	required	in	the	question	of
所以	,	在	添加	到	任何	这	法律	可能	有	必需的	在	这	问题	的

['nəʊtɪs] ,

notice	,
注意	,

因此，除了法律可能对通知问题提出的任何要求之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['aʊə(r)] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['nəʊtɪs] ,

it	would	not	be	our	fault	that	they	did	not	have	such	notice	,
它	会	不是	是	我们的	过错	那	他们	做过	不是	有	这样的	注意	,

他们没有收到这样的通知，这并非我们的过错。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [juˈnænɪməsli] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]

and	in	addition	to	that	we	have	unanimously	recommended	that	in	case	of
和	在	添加	到	那	我们	有	一致	受到推崇的	那	在	案件	的

['evri] [raɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

every	right	of	that	sort	where	the	right	was	reserved	it	should	carry	notice	of
每一个	正确的	的	那	种类	在哪里	这	正确的	曾是	预订的	它	应该	携带	注意	的

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] ,

it	somewhere	in	a	conspicuous	place	on	the	front	of	the	work	itself	,
它	某处	在	一个	显眼的	地方	在	这	正面	的	这	工作	本身	,

此外，我们一致建议，凡是保留此类权利的作品，都应在作品正面显眼位置注明。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['eni] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]

so	that	there	can	not	be	in	the	future	any	question	as	to	whether	the
所以	那	那里	能	不是	是	在	这	未来	任何	问题	作为	到	无论	这

['feləʊ] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] .

fellow	that	uses	it	knows	he	is	violating	the	law	.
同伴	那	用途	它	知道	他	是	违反	这	法律	.

这样一来，以后就不会有人质疑使用它的人是否知道自己在违法了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [miːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] .

But	to	come	to	what	I	think	is	the	real	meat	of	this	question	.
但	到	来	到	什么	我	思考	是	这	真实的	肉	的	这	问题	.

但我想说的是，这才是这个问题的真正核心所在。

[ðɪs] [ɪz] ['pjʊəli] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]

This	is	purely	a	business	question	and	nothing	else	,	a	question	of
这	是	纯粹	一个	商业	问题	和	没有什么	别的	,	一个	问题	的

['kɒntrækt; kən'trækt] — —

contract	—	—
合同	—	—

这纯粹是一个商业问题，仅此而已，这是一个合同问题——

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ai][beg][jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][æt; ət][ɔ:l] ;

I	beg	your	pardon	,	you	are	not	relying	on	your	contract	at	all	;
我	求	你的	赦免	,	你	是	不是	依靠	在	你的	合同	在	全部	;

恕我直言，您根本没有履行合同义务；

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['stætʃətri] [raɪts] .

you	are	relying	on	your	statutory	rights	.
你	是	依靠	在	你的	法定的	权利	.

您是在行使您的法定权利。

['mɪstə(r)] . [sɜ꞉vən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[wɪtʃ] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] ['ɪntu:]['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

Which	have	to	be	read	into	our	contract	,	of	course	.
哪个	有	到	是	读	进入	我们的	合同	,	的	课程	.

当然，这些都必须写入我们的合同中。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] ['pʌblɪk] -

The	only	way	we	could	make	a	contract	which	would	give	public	-
这	仅有的	方式	我们	可以	制作	一个	合同	哪个	会	给	民众	-

[pə'fɔ:məns] [raɪts] [wʊd] [bi:; bi][baɪ] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][ɔ:(r)] [wɪð]

performance	rights	would	be	by	furnishing	the	purchaser	a	contract	or	with
表现	权利	会	是	经过	家具	这	购买者	一个	合同	或者	和

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [frɒm; frəm][ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [pə'fɔ:mɪŋ] [raɪt] ,

an	agreement	from	us	that	they	should	have	the	performing	right	,
一个	协议	从	我们	那	他们	应该	有	这	表演	正确的	,

我们唯一能订立赋予公开演出权的合同的方式，就是向购买者提供一份合同，或者我们与他们达成协议，明确授予他们演出权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][səʊl]['mætə(r)] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [steɪk] [ɪn] [ðɪs]

and	it	seems	to	us	that	the	sole	matter	that	is	at	stake	in	this
和	它	似乎	到	我们	那	这	唯一	事情	那	是	在	赌注	在	这

['kɒntrəvɜ:si] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] [ɑ:'selvz] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] :

controversy	between	these	gentlemen	and	ourselves	is	simply	this	:
争议	之间	这些	先生们	和	我们自己	是	简单地	这	:

在我们看来，这些先生们与我们之间这场争论的唯一关键问题其实很简单：

[nɒt] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][wi:; wi][hæv; həv][səʊld][ðem; ðəm] [pə'fɔ:mɪŋ] [raɪts] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] ,

Not	whether	or	not	we	have	sold	them	performing	rights	in	the	past	,
不是	无论	或者	不是	我们	有	卖	他们	表演	权利	在	这	过去的	,

并非我们过去是否曾向他们出售过表演权，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [sel] [ðem; ðəm] [pə'fɔ:mɪŋ] [raɪts] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

but	whether	or	not	we	shall	sell	them	performing	rights	in	the	future	,
但	无论	或者	不是	我们	将	卖	他们	表演	权利	在	这	未来	,

但未来是否会出售他们的表演权，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][pɑ:s] [ðɪs] [ækt][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'klaɪn] ['ʌndə(r)] [ðæt]

and	should	you	pass	this	act	I	think	if	the	publishers	should	decline	under	that
和	应该	你	经过	这	行为	我	思考	如果	这	出版商	应该	衰退	在下面	那

[tu:; tə] [sel] [pə'fɔ:mɪŋ] [raɪts] ,

to	sell	performing	rights	,
到	卖	表演	权利	,

如果这项法案获得通过，我认为出版商应该根据该法案拒绝出售表演权。

[ai] [θɪŋk] [ai] [siː] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːts]

I	think	I	see	very	clearly	that	they	would	have	the	right	to	go	into	the	courts
我	思考	我	看	非常	清楚地	那	他们	会	有	这	正确的	到	去	进入	这	法院

[ænd; ənd][kəm'pel][ˌaɪ 'tiː] .

and	compel	it	.
和	迫使	它	.

我认为他们完全有权诉诸法庭，强制执行。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['seɪlz] .

You	would	not	make	any	sales	.
你	会	不是	制作	任何	销售量	.

你根本卖不出去任何东西。

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[wiː; wi] [wʊd] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

We	would	sell	to	the	people	who	came	to	us	,	if	they	wanted	us	to	.
我们	会	卖	到	这	人们	WHO	来了	到	我们	,	如果	他们	通缉	我们	到	.

如果有人上门来要，我们就会卖给他们。

[wiː; wi] [maɪt] [sel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

We	might	sell	them	the	right	to	perform	it	anywhere	in	the	United	States	,
我们	可能	卖	他们	这	正确的	到	履行	它	任何地方	在	这	团结的	各州	,

我们可以把这首歌的演出权卖给他们，让他们可以在美国任何地方演出。

[ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɔː(r)]

or	we	might	say	that	we	would	sell	them	the	right	to	perform	it	once	or
或者	我们	可能	说	那	我们	会	卖	他们	这	正确的	到	履行	它	一次	或者

[ten] [taɪmz] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [wei] [wiː; wi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə]['lɪmɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

ten	times	or	whatever	way	we	might	want	to	limit	it	,
十	时代	或者	任何	方式	我们	可能	想	到	限制	它	,

或者我们可以说，我们会把表演权卖给他们一次、十次或者任何我们想要限制的次数。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] , [ɔː(r)][æt; ət]['sɜːt(ə)n]['pleɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

in	a	certain	place	,	or	at	certain	places	,	for	instance	.
在	一个	肯定	地方	,	或者	在	肯定	地方	,	为了	实例	.

例如，在某个地方，或在某些特定地点。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .

Mr	.	Bonynge	.
先生	.	骨质	.

博宁格先生。

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Would	not	that	be	a	good	deal	better	than	the	way	it	is	?
会	不是	那	是	一个	好的	交易	更好的	比	这	方式	它	是	?

那岂不是比现在的情况好得多吗?

['mɪstə(r)] . [sɝːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] .

Possibly	**it**	**would**	**;**	**I**	**am**	**not**	**sure**	**.**
可能	它	会	;	我	是	不是	当然	.

或许会，我不确定。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] ['prəʊsiːdz] [ɪn][æn; ən] ['entəpraɪz]

But	**from**	**the**	**point**	**of**	**view**	**of**	**the**	**fellow**	**who**	**proceeds**	**in**	**an**	**enterprise**
但	从	这	观点	的	看法	的	这	同伴	WHO	收益	在	一个	企业

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,

without	**investigating**	**the**	**law**	**,**
没有	调查	这	法律	,

但从那些不了解法律就贸然开展业务的人的角度来看，

[ðæt] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

that	**would**	**certainly**	**take**	**care**	**of**	**him**	**,**
那	会	当然	拿	关心	的	他	,

那样肯定能解决他的问题。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ɒn]['aʊə(r)][pɑːt] ,

and	**while**	**it**	**would**	**mean**	**a**	**little**	**more**	**trouble**	**and**	**expense**	**on**	**our**	**part**	**,**
和	尽管	它	会	意思是	一个	小的	更多的	麻烦	和	费用	在	我们的	部分	,

虽然这会给我们带来更多麻烦和费用，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [hɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] ['aʊə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [raɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

it	**would**	**tell**	**him**	**,**	**"**	**If**	**you**	**steal**	**our**	**performing**	**rights**	**you**	**will**	**be**	**subject**	**to**
它	会	告诉	他	,	"	如果	你	偷	我们的	表演	权利	你	将要	是	主题	到

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	**,**
惩罚	,

它会告诉他："如果你盗用我们的表演权，你将受到惩罚。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [send][juː; jʊ][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm]

and	**therefore**	**if**	**you**	**do**	**not**	**buy**	**it**	**,**	**we**	**will**	**send**	**you**	**up**	**for**	**a**	**term**
和	所以	如果	你	做	不是	买	它	,	我们	将要	发送	你	向上	为了	一个	学期

;
;
;

因此，如果您不购买，我们将送您去上大学一段时间；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

"	**and**	**if**	**we**	**do**	**it**	**for**	**other**	**things**	**,**
"	和	如果	我们	做	它	为了	其他	事物	,

如果我们这样做是为了其他事情，

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

I	**do**	**not**	**know**	**why**	**we**	**should**	**not**	**do**	**it**	**for**	**music**	**.**
我	做	不是	知道	为什么	我们	应该	不是	做	它	为了	音乐	.

我不明白为什么我们不能把音乐当作一种事业。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	**Chairman**	**.**
这	主席	.

主席。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['əʊnli][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [left] .

I	**must**	**tell**	**you**	**that**	**you**	**only**	**have**	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**left**	**.**
我	必须	告诉	你	那	你	仅有的	有	二	或者	三	分钟	左边	.

我必须告诉你，你只剩下两三分钟了。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	**.**	**Serven**	**.**
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [wʌn] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] .

I	will	just	take	one	minute	more	.
我	将要	只是	拿	一	分钟	更多的	.

我再花一分钟时间。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ɪg'zɔːbɪtənt] ['prɑːfɪts] ,

We	have	not	made	exorbitant	profits	,
我们	有	不是	制成	高昂	利润	,

我们没有赚取巨额利润，

[æz; əz] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃeəmən]

as	may	perhaps	be	suggested	by	a	copy	of	the	letter	which	the	chairman
作为	可能	也许	是	建议	经过	一个	复制	的	这	信	哪个	这	主席

[ʃəʊd] ['jestədeɪ] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

showed	yesterday	—	a	good	many	of	them	.
显示	昨天	—	一个	好的	许多	的	他们	.

或许可以从主席昨天展示的那封信的副本中看出端倪——而且数量还不少。

[ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stɒk] ['letə(r)] ,

That	seems	to	be	a	stock	letter	,
那	似乎	到	是	一个	库存	信	,

这似乎是一封格式化的信件。

[prɪ'peəd] [baɪ] ['sʌmbədi] [huː] [ɪz] [də'rektli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃn] —

prepared	by	somebody	who	is	directly	interested	in	the	enactment	of	this	legislation	—
准备	经过	某人	WHO	是	直接地	感兴趣的	在	这	颁布	的	这	立法	—

—

—

由一位与该法案的颁布直接相关的人士撰写——

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

We	will	not	be	able	to	hear	any	other	gentlemen	on	your	side	this	morning	.
我们	将要	不是	是	有能力的	到	听到	任何	其他	先生们	在	你的	边	这	早晨	.

今天上午我们听不到你们这边其他先生的发言。

([ɪn'fɔːm(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)] .)

(	Informal	discussion	followed	about	the	method	of	procedure	.	)
(	非正式	讨论	随后	关于	这	方法	的	程序	.	)

（随后就程序方法进行了非正式讨论。）

['mɪstə(r)] . [web] .

Mr	.	Webb	.
先生	.	韦伯	.

韦伯先生。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]

Would	you	be	satisfied	if	we	were	to	restrict	the	performance	of
会	你	是	使满意	如果	我们	是	到	限制	这	表现	的

[jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk][tuː; tə] ['tʃærətəbl] [pə'fɔːmənsɪz] [ɔː(r)] [weə(r)] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] ?

your	music	to	charitable	performances	or	where	no	charge	was	made	?
你的	音乐	到	慈善	表演	或者	在哪里	不	收费	曾是	制成	?

如果我们限制您的音乐表演仅限于慈善演出或不收取任何费用的演出，您是否会满意？

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .

Mr	.	Serven	.
先生	.	仆人	.

塞尔文先生。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðæt] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [pə'fɔːm] ['aʊə(r)]['mjuːzɪk][tuː; tə]
If you will hand in hand with that restrict the persons who perform our music to
如果 你 将要 手 在 手 和 那 限制 这 人 WHO 履行 我们的 音乐 到
['duːɪŋ] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
doing so without compensation ,
正在做 所以 没有 赔偿 ,

如果你同时限制演奏我们音乐的人必须无偿演奏，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [kæn; kən][aɪ][nɒt] [[ə'dresɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz]
I think I may say , can I not [addressing some of the music publishers
我 思考 我 可能 说 , 能 我 不是 [解决 一些 的 这 音乐 出版商
['prez(ə)nt]] ,
present] ,
展示] ,

我想我可以说，我不能（对在场的一些音乐出版商说）

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
that we would be willing to do that .
那 我们 会 是 愿意的 到 做 那 .

我们愿意这样做。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] — [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ]
But we do not understand — we do not believe that you ought to say
但 我们 做 不是 理解 — 我们 做 不是 相信 那 你 应该 到 说
[tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)] ['prɒpəti] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
to us that we must furnish our property without compensation ,
到 我们 那 我们 必须 提供 我们的 财产 没有 赔偿 ,

但是我们不理解——我们不相信你们应该要求我们无偿提供我们的财产。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [get][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
while all the rest get compensation .
尽管 全部 这 休息 得到 赔偿 .

其余所有人都获得了补偿。

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .
Mr . Furness .
先生 . 弗内斯 .

弗内斯先生。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] — [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .
Providing those people would write to the author — the composer .
提供 那些 人们 会 写 到 这 作者 — 这 作曲家 .

前提是这些人愿意给作者——作曲家——写信。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ðə; ði][kən'trəʊlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Let us be the controller of the property belonging to us .
让 我们 是 这 控制器 的 这 财产 属于 到 我们 .

让我们掌控属于我们的财产。

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . Tindale .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [els] ;
They pay for everything else ;
他们 支付 为了 一切 别的 ;

其他所有费用都由他们承担；

[ðeɪ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ðæt]

they	pay	for	the	carpet	on	the	floor	and	the	lights	and	carriages	that
他们	支付	为了	这	地毯	在	这	地面	和	这	灯	和	马车	那

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [entə'teɪnmənts] .

come	to	the	church	entertainments	.
来	到	这	教会	娱乐	.

他们支付教堂娱乐活动的地毯、灯光和马车的费用。

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kə'nektɪd] [wɪð] — ['ɒlɪvə] ['dɪtsən]

I	am	sure	in	the	case	of	the	firm	I	am	connected	with	—	Oliver	Ditson
我	是	当然	在	这	案件	的	这	公司	我	是	连接	和	—	奥利弗	迪特森

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

我确信，就我所在的公司——奥利弗·迪特森公司而言，

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ˌfɪlə'delfiə] , [ænd; ənd] ['bɒstən] — [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə]

of	New	York	,	Philadelphia	,	and	Boston	—	that	we	would	not	object	to
的	新的	约克	,	费城	,	和	波士顿	—	那	我们	会	不是	目的	到

['helpɪŋ] ['tʃærətəbl] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

helping	charitable	performances	at	any	time	;
帮助	慈善	表演	在	任何	时间	;

来自纽约、费城和波士顿的我们表示，我们随时都不会反对帮助慈善演出；

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [bʊks] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə]

that	where	the	people	were	not	able	to	buy	books	we	would	be	glad	to
那	在哪里	这	人们	是	不是	有能力的	到	买	图书	我们	会	是	高兴的	到

[lend] [ðem; ðəm] .

lend	them	.
借	他们	.

对于那些买不起书的人，我们很乐意借给他们。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[wʊd] [juː; jʊ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðen] , [tuː; tə] [æn; ən] [ə'mendmənt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ləun]

Would	you	object	,	then	,	to	an	amendment	that	they	might	be	loaned
会	你	目的	,	然后	,	到	一个	修正案	那	他们	可能	是	借出的

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	charitable	purposes	,
为了	慈善	目的	,

那么，您是否反对修改条款，允许将这些物品借用于慈善用途?

[ðə; ði] ['əʊnli] [ˌpriː'rekwɪzɪts] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

the	only	prerequisites	being	that	they	should	notify	the	publisher	that	they	would
这	仅有的	先决条件	存在	那	他们	应该	通知	这	出版商	那	他们	会

[dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] ,

desire	the	loan	of	the	books	,
欲望	这	贷款	的	这	图书	,

唯一的前提条件是他们应该通知出版社他们想要借阅这些书籍。

[ɔː(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?

or	do	you	desire	to	pass	on	each	application	?
或者	做	你	欲望	到	经过	在	每个	应用	?

或者您是否希望将每份申请都提交给其他申请者?

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .
Mr . **Furness** .
先生 . 弗内斯 .

弗内斯先生。

[jes] ; [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Yes ; **we** **would** **prefer** **to** **pass** **on** **each** **application** .
是的 ; 我们 会 更喜欢 到 经过 在 每个 应用 .

是的，我们更倾向于拒绝每一份申请。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .
I **think** **we** **would** **hesitate** **to** **agree** **to** **anything** **else** .
我 思考 我们 会 犹豫 到 同意 到 任何事物 别的 .

我想我们很难同意其他任何方案。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [doʊnt][juː; jʊ] [bai] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ?
As **a** **matter** **of** **fact** , **don't** **you** **buy** **most** **of** **your** **publications** **?**
作为 一个 事情 的 事实 , 不 你 买 最多 的 你的 出版物 ?

事实上，你们的大部分出版物不都是购买的吗?

[ɑːrnt] [ðeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] ?
Aren't **they** **your** **own** **property** **?**
不是 他们 你的 自己的 财产 ?

难道它们不是你自己的财产吗?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . **Tindale** .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely **not** .
绝对地 不是 .

绝对不是。

[naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] .
Nine - **tenths** **of** **them** **are** **published** **on** **a** **royalty** .
九 - 十分之一 的 他们 是 已发布 在 一个 皇室 .

其中十分之九的作品都是靠版税出版的。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [bai] [ðem; ðəm] ['aʊtraɪt] ?
Then **you** **don't** **buy** **them** **outright** **?**
然后 你 不 买 他们 直接 ?

那你不是直接买断它们吗?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . **Tindale** .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

['veri] ['seldəm] .
Very **seldom** .
非常 很少 .

极少发生。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[haʊ] ['meni] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] ['aʊtraɪt]
How **many** **publications** **have** **you** **in** **your** **establishment** **that** **are** **bought** **outright**
如何 许多 出版物 有 你 在 你的 建立 那 是 买 直接
?
?
?

贵机构有多少种出版物是直接购买的?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . **Tindale** .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .
One **out** **of** **ten** .
一 出去 的 十 .

十分之一。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[haʊ] ['meni] ?
How **many** **?**
如何 许多 ?

多少?

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr . **Tindale** .
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .
That **would** **take** **a** **calculation** .
那 会 拿 一个 计算 .

那需要计算一下。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [haʊ] ['meni] [ðeɪ]
I **would** **like** **to** **know** **for** **the** **information** **of** **the** **committee** **how** **many** **they**
我 会 喜欢 到 知道 为了 这 信息 的 这 委员会 如何 许多 他们
[hæv; həv] .
have .
有 .

我想向委员会提供他们有多少人的相关信息。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] ['aʊtraɪt] .
As **a** **matter** **of** **fact** , **most** **of** **them** **are** **bought** **outright** .
作为 一个 事情 的 事实 , 最多 的 他们 是 买 直接 .

事实上，它们大部分都是直接买断的。

[ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['traɪflɪŋ] [sʌm] [ɒv; əv] $50 [ɔː(r)] $25 — ['iːv(ə)n] $10 .

They	give	them	a	trifling	sum	of	$50	or	$25	—	even	$10	.
他们	给	他们	一个	琐事	和	的	$50	或者	$25	—	甚至	$10	.

他们只给他们区区 50 美元或 25 美元，甚至 10 美元。

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ðæt] [ɪz][nɒt] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] ,

That	is	not	true	,	Mr	.	Chairman	,
那	是	不是	真的	,	先生	.	主席	,

主席先生，那并非事实。

[ænd; ənd][aɪ][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] .

and	I	want	to	be	put	down	on	the	record	as	saying	it	is	not	true	.
和	我	想	到	是	放	向下	在	这	记录	作为	说	它	是	不是	真的	.

我希望官方记录在案，表明这不是真的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

We	have	publications	to	-	day	,
我们	有	出版物	到	-	天	,

我们今天有出版物，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [lɑːdʒ] ['rɔɪəltiz] [ɒn][ðə; ði] [fʊl] ['riːteɪl] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,

and	we	are	paying	large	royalties	on	the	full	retail	price	of	the	article	,
和	我们	是	付费	大的	版税	在	这	满的	零售	价格	的	这	文章	,

我们为该商品的全价支付了高额版税。

[wɪtʃ] ['nevə(r)]['riːteɪlz; rɪ'teɪlz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] , [ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][æt; ət][wʌn] - [hɑːf] [ðæt] [praɪs] .

which	never	retails	for	that	price	,	and	in	most	cases	at	one	-	half	that	price	.
哪个	绝不	零售业	为了	那	价格	,	和	在	最多	案例	在	一	-	一半	那	价格	.

该产品零售价从未达到过这个水平，而且大多数情况下只有这个价格的一半。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Just	a	minute	.
只是	一个	分钟	.

稍等片刻。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [nekst] ['wenzdeɪ] [tuː; tə][faɪl] ['eni] ['steɪtmənt] [ðeɪ] [pliːz] ,

The	members	of	the	Publishers	'	Association	may	have	until	next	Wednesday	to	file	any	statement	they	please	,
这	成员	的	这	出版商	-	协会	可能	有	直到	下一个	周三	到	文件	任何	陈述	他们	请	,

出版商协会成员可以在下周三之前提交任何他们想提交的声明。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

which	will	be	made	a	part	of	the	record	.
哪个	将要	是	制成	一个	部分	的	这	记录	.

这将成为记录的一部分。

['mɪstə(r)] . [sɜ˞ːvən] .
Mr . **Serven** .
先生 . 仆人 .

塞尔文先生。

[ai] [wʊd] [laɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] .
I **would** **like** **five** **minutes** **more** .
我 会 喜欢 五 分钟 更多的 .

我希望再多等五分钟。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The **Chairman** .
这 主席 .

主席。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [taɪm] .
I **can** **not** **give** **you** **the** **time** .
我 能 不是 给 你 这 时间 .

我无法给你时间。

['mɪstə(r)] . [bɑːnɪndʒ] .
Mr . **Bonynge** .
先生 . 骨质 .

博宁格先生。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] .
That **is** **all** **the** **time** **we** **have** .
那 是 全部 这 时间 我们 有 .

我们只有这么多时间了。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The **Chairman** .
这 主席 .

主席。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [['dresɪŋ] ['mɪstə(r)] . -] .
We **will** **hear** **you** **for** **five** **minutes** **[** **addressing** **Mr** . **Froemne** **]** .
我们 将要 听到 你 为了 五 分钟 [解决 先生 . -] .

我们将听取您五分钟的意见[对弗罗姆内先生说]。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɜːmən] - .
STATEMENT **OF** **MR** . **HERMAN** **FROEMNE** .
陈述 的 先生 . 赫尔曼 - .

赫尔曼·弗罗姆内先生的声明。

['mɪstə(r)] . - .
Mr . **Froemne** .
先生 . - .

弗罗姆内先生。

['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
Mr . **Chairman** **and** **gentlemen** **of** **the** **committee** **,**
先生 . 主席 和 先生们 的 这 委员会 ,

主席先生，各位委员：

[fɜːst] [ai] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔːls] ['steɪtmənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
first **I** **would** **wish** **to** **try** **to** **straighten** **out** **a** **few** **false** **statements** **that** **were**
第一的 我 会 希望 到 尝试 到 拉直 出去 一个 很少 错误的 声明 那 是
[meɪd] ['jestədeɪ] ,
made **yesterday** **,**
制成 昨天 ,

首先，我想澄清昨天的一些不实陈述。

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nɒt][baɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət] ['æbsəluːtli] —

and	I	want	to	say	that	they	were	made	not	by	mistake	,	but	absolutely	—
和	我	想	到	说	那	他们	是	制成	不是	经过	错误	,	但	绝对地	—

—

—

我想说，这些并非偶然，而是完全——

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

I	don't	think	we	want	anything	of	that	kind	to	go	in	the	record	.
我	不	思考	我们	想	任何事物	的	那	种类	到	去	在	这	记录	.

我认为我们不希望这类内容被记录在案。

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Froemne	.
先生	.	-	.

弗罗姆内先生。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['veri] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd]

I	wish	to	say	that	according	to	these	very	interests	and	the	statements	made
我	希望	到	说	那	根据	到	这些	非常	兴趣	和	这	声明	制成

[ɪn] ['evɪdəns] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs]

in	evidence	the	rights	of	performance	can	only	be	secured	by	the	purchase
在	证据	这	权利	的	表现	能	仅有的	是	安全	经过	这	购买

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] .

of	a	copy	of	the	score	for	each	and	every	singer	taking	part	.
的	一个	复制	的	这	分数	为了	每个	和	每一个	歌手	采取	部分	.

我想说，根据这些利益和证据中的陈述，只有为每位参与演唱的歌手购买一份乐谱，才能确保演出权。

[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [iːtʃ] [skɔː(r)][wɒz; wəz] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [baɪ]['mɪstə(r)] .

A	copy	of	each	score	was	bought	for	the	past	fifteen	years	by	Mr	.
一个	复制	的	每个	分数	曾是	买	为了	这	过去的	十五	年	经过	先生	.

[t'æmz] .

Tams	.
塔姆斯	.

过去十五年里，塔姆斯先生购买了每份乐谱的副本。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

The	publishers	knew	he	was	renting	it	out	.
这	出版商	知道	他	曾是	出租	它	出去	.

出版商知道他把书租出去了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

It	has	only	been	a	few	months	ago	they	wanted	to	make	a	stop	of	it
它	有	仅有的	到过	一个	很少	几个月	前	他们	通缉	到	制作	一个	停止	的	它

,

,

,

就在几个月前，他们还想阻止这件事。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] — [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]

and	I	will	now	say	that	for	the	future	—	from	now	on	—	he	should	not
和	我	将要	现在	说	那	为了	这	未来	—	从	现在	在	—	他	应该	不是

[hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ,

have	the	right	,
有	这	正确的	,

我现在要说的是，从现在开始，他不应该再有这种权利。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['laɪbrəri] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] , [tuː; tə] [rent] [ðem; ðəm] [aʊt] ;

or	any	other	library	have	the	right	,	to	rent	them	out	;
或者	任何	其他	图书馆	有	这	正确的	,	到	租	他们	出去	;

或任何其他图书馆有权出租它们;

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

but	he	certainly	has	a	right	to	the	use	of	the	stock	he	has	,
但	他	当然	有	一个	正确的	到	这	使用	的	这	库存	他	有	,

但他当然有权使用他所拥有的股票。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

which	he	bought	and	paid	for	.
哪个	他	买	和	有薪酬的	为了	.

他买下了它并付了钱。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

He	does	not	reprint	them	,	you	understand	.
他	做	不是	重印	他们	,	你	理解	.

他不会转载这些文章，你明白的。

[maɪ] [frend] [rɪ'fəːz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

My	friend	refers	you	to	a	patent	.
我的	朋友	指	你	到	一个	专利	.

我的朋友向你推荐了一项专利。

[lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

Look	at	a	patent	.
看	在	一个	专利	.

看看专利。

[ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [hæz; həz] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

A	patent	has	two	sides	to	it	.
一个	专利	有	二	侧面	到	它	.

专利具有两面性。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [raɪt]

You	have	a	right	to	buy	a	patented	machine	,	but	you	have	no	right
你	有	一个	正确的	到	买	一个	专利	机器	,	但	你	有	不	正确的

[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

to	manufacture	it	.
到	生产	它	.

你有权购买专利机器，但你无权制造它。

[naʊ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] [tuː; tə] [prɪnt] [ðiːz] [bʊks] .

Now	,	we	are	not	making	plates	to	print	these	books	.
现在	,	我们	是	不是	制作	盘子	到	打印	这些	图书	.

现在，我们并不制作印版来印刷这些书籍。

[wiː; wi] [doʊnt] [baɪ] [wʌn] [bʊk] [ænd; ənd] [prɪnt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rent] [ðem; ðəm]

We	don't	buy	one	book	and	print	a	thousand	of	them	and	rent	them
我们	不	买	一	书	和	打印	一个	千	的	他们	和	租	他们

[aʊt] .

out	.
出去	.

我们不会买一本书，然后印刷一千本再出租。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'frɪndʒmənt] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [praɪs]

That	would	be	an	infringement	;	but	we	are	paying	whatever	the	price
那	会	是	一个	侵权	;	但	我们	是	付费	任何	这	价格

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

of	it	is	,
的	它	是	,

那将构成侵权；但无论代价如何，我们都愿意承担。

- [sents] [ɔː(r)] - [sents] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [bʊk] ,

20	**cents**	**or**	**30**	**cents**	**or**	**a**	**dollar**	**for**	**each**	**book**	**,**
-	分	或者	-	分	或者	一个	美元	为了	每个	书	,

每本书20美分、30美分或1美元，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɔːt] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [bʊks] ,

and	**we**	**have**	**bought**	**thousands**	**of**	**books**	**,**
和	我们	有	买	数千	的	图书	,

我们购买了数千本书，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [t'æmz][frɒm; frəm] $3 ,

and	**these**	**music**	**publishers**	**have**	**received**	**from**	**Mr**	**.**	**Tams**	**from**	**$3**	**,**
和	这些	音乐	出版商	有	已收到	从	先生	.	塔姆斯	从	$3	,

- [tuː; tə] $4 ,

000	**to**	**$4**	**,**
-	到	$4	,

这些音乐出版商从塔姆斯先生那里收到了 3000 美元到 4000 美元不等的款项。

- [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

000	**a**	**year**	**for**	**the**	**past**	**fifteen**	**years**	**.**
-	一个	年	为了	这	过去的	十五	年	.

过去十五年每年 000 美元。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [naʊ] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [stɒkt] [ʌp] ,

Where	**is**	**the**	**justice**	**now**	**,**	**when**	**he**	**has**	**his**	**place**	**stocked**	**up**	**,**
在哪里	是	这	正义	现在	,	什么时候	他	有	他的	地方	库存充足	向上	,

当他囤积物资的时候，正义何在?

[ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prɒfɪt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?

in	**preventing**	**him**	**from**	**making**	**any**	**profit**	**on**	**it**	**?**
在	预防	他	从	制作	任何	利润	在	它	?

阻止他从中获利?

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l]['laɪbrəri][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]['laɪbrəri] ;

He	**has**	**his**	**musical**	**library**	**in**	**connection**	**with**	**his**	**other**	**library**	**;**
他	有	他的	音乐	图书馆	在	联系	和	他的	其他	图书馆	;

他的音乐图书馆与他的其他图书馆是连在一起的;

[hiː; hi] [rents] [aʊt] [drə'mætɪk] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [wɪtʃ] ['rɔɪəltiz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [peɪd] .

he	**rents**	**out**	**dramatic**	**compositions**	**and**	**other**	**things**	**on**	**which**	**royalties**	**are**	**being**	**paid**	**.**
他	租金	出去	戏剧性	作品	和	其他	事物	在	哪个	版税	是	存在	有薪酬的	.

他出租戏剧作品和其他可以获得版税的作品。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .

Mr	**.**	**Gill**	**.**
先生	.	鳃	.

吉尔先生。

[meɪ] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ?

May	**I**	**make**	**a**	**suggestion**	**?**
可能	我	制作	一个	建议	?

我可以提个建议吗?

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pɜːrtʃəst] ,

As	**to**	**what**	**he**	**has**	**already**	**purchased**	**,**
作为	到	什么	他	有	已经	购买	,

至于他已经购买的物品，

[hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðæt] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [wʊd]
his **rights** **in** **that** **connection** **and** **the** **conditions** **under** **which** **he** **purchased** **would**
他的 权利 在 那 联系 和 这 状况 在下面 哪个 他 购买 会
[bi:; bi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔ:ts] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] ,
be **for** **the** **courts** **to** **determine** **,**
是 为了 这 法院 到 决定 ,

他在这方面的权利以及他购买商品的条件将由法院裁定。

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] ?
would **it** **not** **?**
会 它 不是 ?

难道不是吗?

['mɪstə(r)] . - .
Mr **.** **Froemne** **.**
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['mɪstə(r)] . [gɪl] .
Mr **.** **Gill** **.**
先生 . 鳃 .

吉尔先生。

[wi:; wi] [kæn; kən] [nɒt] [ə'fekt] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wei] ?
We **can** **not** **affect** **that** **in** **any** **way** **?**
我们 能 不是 影响 那 在 任何 方式 ?

我们对此无能为力吗?

['mɪstə(r)] . - .
Mr **.** **Froemne** **.**
先生 . - .

弗罗姆内先生。

[tru:] .
True **.**
真的 .

真的。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] [naʊ] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [tʃɜ:tʃ] ['kwaiəz] [kæn; kən] [rent] [ðə; ði] ['mju:zɪk]
But **I** **am** **saying** **now** **where** **one** **of** **these** **church** **choirs** **can** **rent** **the** **music**
但 我 是 说 现在 在哪里 一 的 这些 教会 合唱团 能 租 这 音乐
[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
it **is** **a** **great** **blessing** **.**
它 是 一个 伟大的 祝福 .

但我现在想说的是，如果这些教堂唱诗班能够租到乐谱，那将是一件非常幸运的事情。

[ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
I **have** **some** **letters** **here** **to** **that** **effect** **,**
我 有 一些 信件 这里 到 那 影响 ,

我这里有一些相关的信件，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ]
saying **it** **is** **a** **great** **advantage** **to** **them** **to** **have** **a** **place** **where** **they**
说 它 是 一个 伟大的 优势 到 他们 到 有 一个 地方 在哪里 他们
[kæn; kən] [rent] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [səʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [frɒm; frəm] - [sents] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] ,
can **rent** **a** **book** **which** **is** **sold** **for** **from** **50** **cents** **to** **a** **dollar** **,**
能 租 一个 书 哪个 是 卖 为了 从 - 分 到 一个 美元 ,

他们说，能有一个地方租到售价在 50 美分到 1 美元之间的书，对他们来说是一大优势。

[ðə; ði][rent] ['biːɪŋ] , ['prɒbəbli] , ['əʊnli] - [sents] [ə'piːs] , [ɔː(r)] , [seɪ] , [wʌn] - [sɪksθ][ðə; ði][kɒst] .

the	rent	being	,	probably	,	only	10	cents	apiece	,	or	,	say	,	one	-	sixth	the	cost	.
这	租	存在	,	大概	,	仅有的	-	分	一块	,	或者	,	说	,	一	-	第六	这	成本	.

租金可能只有每人 10 美分，或者说，是成本的六分之一。

[æz; əz][aɪ] [ɪk'spleɪnd] ['jestədeɪ] — [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][hɪə(r)] — [ðiːz]

As	I	explained	yesterday	—	some	of	you	gentlemen	were	not	here	—	these
作为	我	解释	昨天	—	一些	的	你	先生们	是	不是	这里	—	这些

[sə'saɪətiz] [kæn; kən]['əʊnli][juːz][ə; eɪ] [bʊk] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

societies	can	only	use	a	book	once	a	year	.
社会	能	仅有的	使用	一个	书	一次	一个	年	.

正如我昨天解释的那样——你们当中有些先生当时不在场——这些社团每年只能使用一本书一次。

[ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔːməns] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

They	can	not	give	the	same	performance	two	years	in	succession	,
他们	能	不是	给	这	相同的	表现	二	年	在	演替	,

他们不可能连续两年都保持同样的表现，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði]

and	it	is	to	their	advantage	either	to	change	it	,	or	,	if	they	bought	the
和	它	是	到	他们的	优势	任何一个	到	改变	它	,	或者	,	如果	他们	买	这

[bʊks] ,

books	,
图书	,

对他们来说，要么改变现状，要么，如果他们买了这些书，都是有利的。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][sə'saɪəti] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

to	turn	them	over	to	another	society	,	which	it	seems	they	should	have
到	转动	他们	超过	到	其他	社会	,	哪个	它	似乎	他们	应该	有

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] ,

the	right	to	do	,
这	正确的	到	做	,

将他们移交给另一个社会，这似乎是他们应该拥有的权利。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] .

as	they	have	once	paid	for	the	book	.
作为	他们	有	一次	有薪酬的	为了	这	书	.

因为他们曾经付过这本书的钱。

[ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['peɪtəntɪd] ['ɑːtɪk(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt]

If	you	buy	a	sewing	machine	or	any	other	patented	article	you	have	a	right
如果	你	买	一个	缝纫	机器	或者	任何	其他	专利	文章	你	有	一个	正确的

[tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [rent] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

to	sell	it	or	rent	it	or	give	it	away	,
到	卖	它	或者	租	它	或者	给	它	离开	,

如果你购买了缝纫机或其他任何专利产品，你有权出售、出租或赠送它。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]

although	you	have	no	right	to	manufacture	it	—	that	would	be	an
虽然	你	有	不	正确的	到	生产	它	—	那	会	是	一个

[ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

infringement	of	the	patent	.
侵权	的	这	专利	.

尽管你没有权利制造它——那将构成专利侵权。

['mɪstə(r)] . ['tʃeɪni] .

Mr	.	Chaney	.
先生	.	钱尼	.

钱尼先生。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [suːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ?

What	is	that	suit	you	were	going	to	explain	?
什么	是	那	套装	你	是	去	到	解释	?

你刚才要解释的那套西装是什么?

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Froemne	.
先生	.	-	.

弗罗姆内先生。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	explain	it	.
我	将要	解释	它	.

我会解释的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðɪs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] [ə'baʊt] - ['membəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]

There	are	in	this	association	of	publishers	about	25	members	,	and	of
那里	是	在	这	协会	的	出版商	关于	-	成员	,	和	的

[ðəʊz] - ['membəz] ,

those	25	members	,
那些	-	成员	,

这个出版商协会大约有25个成员，在这25个成员中，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] , [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [feə(r)]

I	believe	I	told	you	yesterday	,	a	number	of	them	are	absolutely	fair
我	相信	我	讲述	你	昨天	,	一个	数字	的	他们	是	绝对地	公平的

[ænd; ənd] [dʒʌst] ;

and	just	;
和	只是	;

我相信我昨天已经告诉过你，其中一些是绝对公平公正的;

[ænd; ənd] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ;

and	like	any	other	organization	,	you	will	find	a	few	that	are	not	;
和	喜欢	任何	其他	组织	,	你	将要	寻找	一个	很少	那	是	不是	;

和其他任何组织一样，你也会发现其中一些并非如此;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜːkjələ(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['evri]

and	this	circular	,	in	which	there	was	an	attempt	made	to	have	every
和	这	圆	,	在	哪个	那里	曾是	一个	试图	制成	到	有	每一个

['membə(r)] [saɪn] [ðem; ðəm] ,

member	sign	them	,
成员	符号	他们	,

这份通告试图让每个成员都签署。

['əʊnli] [sɪ'kjʊəd] ['sev(ə)n] ['signətʃə] , [ɔː(r)] [eɪt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['dɪtsən] [ˌreprɪ'zentɪd] [θriː] .

only	secured	seven	signatures	,	or	eight	,	of	which	Mr	.	Ditson	represented	three	.
仅有的	安全	七	签名	,	或者	八	,	的	哪个	先生	.	迪特森	代表	三	.

只获得了七或八个签名，其中迪特森先生代表了三个。

[hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] , [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [juː; jʊ] [hɪm'self] .

He	is	from	Boston	,	New	York	,	and	Philadelphia	,	as	he	told	you	himself	.
他	是	从	波士顿	,	新的	约克	,	和	费城	,	作为	他	讲述	你	他自己	.

正如他自己告诉你的，他来自波士顿、纽约和费城。

[ðɪs] ['sɜːkjələ(r)] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [lɑːst] ['dʒænjuəri] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['ɪndʒəd] ['mɪstə(r)] . [t'æmz] ,

This	circular	was	sent	out	last	January	,	and	has	injured	Mr	.	Tams	,
这	圆	曾是	发送	出去	最后的	一月	,	和	有	受伤	先生	.	塔姆斯	,

这份通知是去年一月发出的，对谭先生造成了伤害。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] [kən'tɑːtəz] , ['mæsɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ,

not	in	the	renting	of	these	particular	cantatas	,	masses	,	and	so	forth	,
不是	在	这	出租	的	这些	特别的	康塔塔	,	群众	,	和	所以	前进	,

并非指出租这些特定的清唱剧、弥撒曲等等，

[bʌt; bət]['ʌðə(r)] [wɜːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

but	other	works	which	he	has	,	and	publications	of	his	own	.
但	其他	作品	哪个	他	有	,	和	出版物	的	他的	自己的	.

但他还有其他作品，以及他自己出版的书籍。

[naʊ] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . - ['prɑːfɪts] [kʌm] [ɪn][ɒn] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Now	,	I	will	show	you	where	Mr	.	Tams's	profits	come	in	on	publications	which	he
现在	,	我	将要	展示	你	在哪里	先生	.	-	利润	来	在	在	出版物	哪个	他

[əʊnz] .

owns	.
拥有	.

现在，我将向你们展示塔姆斯先生从他拥有的出版物中获得的利润来源。

[hiː; hi][kæn; kən] [prɪnt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['kɒstɪŋ] [hɪm]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)][ˌtuː'tuː] [sents] [ə'piːs]

He	can	print	thousands	of	them	,	costing	him	only	1	or	2	cents	apiece
他	能	打印	数千	的	他们	,	成本	他	仅有的	1	或者	2	分	一块

,

,

,

他可以印制成千上万份，每份成本只需1到2美分。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rents] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

which	he	rents	out	at	the	same	price	as	the	publications	which	he	has
哪个	他	租金	出去	在	这	相同的	价格	作为	这	出版物	哪个	他	有

[tuː; tə] [bai] [æt; ət] - [sents] [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [ə'piːs] .

to	buy	at	50	cents	or	a	dollar	apiece	.
到	买	在	-	分	或者	一个	美元	一块	.

他把这些出版物以和自己购买的出版物相同的价格出租，而他购买这些出版物的价格是每本 50 美分或 1 美元。

[ðɪs] ['sɜːkjələ(r)][hæz; həz] [stɒpt] [hɪm] .

This	circular	has	stopped	him	.
这	圆	有	停止	他	.

这份通知阻止了他。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɛtəz] [ɪn]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['pɑːtiz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

We	have	letters	in	our	possession	from	parties	writing	to	him	.
我们	有	信件	在	我们的	拥有	从	各方	写作	到	他	.

我们手头有各方人士写给他的信件。

[ai] [sɔː] [wʌn][tuː; tə] - [deɪ] .

I	saw	one	to	-	day	.
我	锯	一	到	-	天	.

我今天看到一个。

[[ə'dresɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .]

[	Addressing	a	gentleman	.	]
[	解决	一个	绅士	.	]

[对一位先生说。]

[ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [lɑːst][wʌn] ?

About	what	is	that	last	one	?
关于	什么	是	那	最后的	一	?

最后一个是关于什么的?

[ai] [miːn] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][left] [njuː] [jɔːk] ?

I	mean	before	we	left	New	York	?
我	意思是	前	我们	左边	新的	约克	?

我是说在我们离开纽约之前?

[['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒentlmən] .]

[	After	receiving	a	suggestion	from	the	gentleman	.	]
[	后	接收	一个	建议	从	这	绅士	.	]

[在收到这位先生的建议后。]

" [ðə; ði] [ˌkruːsəˈfɪkʃn] , " [ə; eɪ] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [t'æmz] .

"	The	Crucifixion	,	"	a	publication	by	Mr	.	Tams	.
"	这	十字架刑	,	"	一个	发布	经过	先生	.	塔姆斯	.

《十字架上的苦难》，塔姆斯先生的出版物。

['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)]

Therefore	that	interferes	with	the	other	business	,	or	his	library	business	,	for
所以	那	干扰	和	这	其他	商业	,	或者	他的	图书馆	商业	,	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] ,

it	is	conceded	,
它	是	承认	,

因此，这会干扰他的其他业务，或者说他的图书馆业务，因为这一点是公认的。

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [wɪl] [nɒt][dɪ'naɪ] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [t'æmz][hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði]

and	my	friends	will	not	deny	,	that	Mr	.	Tams	has	the	largest	library	in	the
和	我的	朋友们	将要	不是	否定	,	那	先生	.	塔姆斯	有	这	最大	图书馆	在	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

我的朋友们也不会否认，塔姆斯先生拥有世界上最大的图书馆。

[bɪˈfɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æbsəluːtli] [feə(r)]

Before	coming	before	your	committee	to	show	you	we	were	absolutely	fair
前	未来	前	你的	委员会	到	展示	你	我们	是	绝对地	公平的

[ænd; ənd][dʒʌst][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] ,

and	just	and	didn't	want	anyone	to	take	advantage	of	this	amendment	,
和	只是	和	没有	想	任何人	到	拿	优势	的	这	修正案	,

在向你们委员会表明我们绝对公平公正，并且不希望任何人利用这项修正案之前，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] , [wiː; wi][met][ðeə(r)] [ə'tɜːni] , ['mɪstə(r)] .

that	the	phraseology	was	absolutely	correct	,	we	met	their	attorney	,	Mr	.
那	这	用语	曾是	绝对地	正确的	,	我们	遇见	他们的	律师	,	先生	.

[sɜ꞉vən] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

Serven	,	a	few	days	ago	,
仆人	,	一个	很少	天	前	,

为了确认措辞完全正确，我们几天前会见了他们的律师塞尔文先生。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][maɪ] ['pɜːpəs] .

and	I	explained	to	him	my	purpose	.
和	我	解释	到	他	我的	目的	.

我向他解释了我的目的。

[hiː; hi][hɪm'self] [sɔː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	himself	saw	the	justice	of	it	.
他	他自己	锯	这	正义	的	它	.

他自己也看到了其中的公正性。

['mɪstə(r)] . ['beɪli] , [huː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] [haʊs] [hɪə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋtən] (['elɪs] & [ˌsiː 'əʊ] .)

Mr	.	Bayly	,	who	represents	a	reputable	house	here	in	Washington	(	Ellis	&	Co	.	)
先生	.	贝利	,	WHO	代表	一个	信誉良好的	房子	这里	在	华盛顿	(	埃利斯	&	合作	.	)

— [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][saɪn][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ,

—	they	didn't	sign	the	circular	,
—	他们	没有	符号	这	圆	,

贝利先生是华盛顿一家信誉良好的律师事务所（Ellis & Co.）的代表——他们没有签署这份通告。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] — ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] [ˌɪmprə'praɪəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

by	the	way	—	didn't	see	any	impropriety	in	it	,
经过	这	方式	—	没有	看	任何	不当行为	在	它	,

顺便说一句——我没看出这有什么不妥之处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	they	said	they	expected	two	men	from	New	York	,	and	if	they	could
但	他们	说	他们	预期的	二	男人	从	新的	约克	,	和	如果	他们	可以

[ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

arrange	with	them	,
安排	和	他们	,

但他们说他们预计会有两名来自纽约的男子，如果他们能和他们安排好一切的话，

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] .

no	doubt	the	matter	would	be	adjusted	.
不	怀疑	这	事情	会	是	调整	.

毫无疑问，此事将会得到妥善处理。

[aɪ] [sed] : " [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] ; [duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] ;

I	said	:	"	Change	the	phraseology	;	do	whatever	you	like	;
我	说	:	"	改变	这	用语	;	做	任何	你	喜欢	;

我说："改变措辞；你想怎么做都行；

[duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðæt] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɔːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi]

do	not	interfere	with	that	property	which	we	have	bought	and	which	we
做	不是	干扰	和	那	财产	哪个	我们	有	买	和	哪个	我们

[kleɪm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rent] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [æt; ət] [liːst] [get] ['aʊə(r)] ['mʌni] [bæk] ,

claim	we	have	a	right	to	rent	in	order	to	at	least	get	our	money	back	,
宣称	我们	有	一个	正确的	到	租	在	命令	到	在	至少	得到	我们的	钱	后退	,

不要干涉我们已经购买并声称有权租赁的房产，我们至少是为了拿回我们的钱。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɒst] [ˌjuː 'es] .

many	thousands	of	dollars	,	which	they	cost	us	.
许多	数千	的	美元	,	哪个	他们	成本	我们	.

他们花了我们好几万美元。

" [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [bɪls] ,

"	It	can	not	be	denied	,	we	can	prove	it	by	the	bills	,
"	它	能	不是	是	否认	,	我们	能	证明	它	经过	这	账单	,

"这是无可否认的，我们可以用账单来证明。"

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [t'æmz] [hæz; həz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə]

that	Mr	.	Tams	has	paid	for	the	past	fifteen	years	from	three	to
那	先生	.	塔姆斯	有	有薪酬的	为了	这	过去的	十五	年	从	三	到

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

four	thousand	dollars	for	books	which	he	bought	of	them	.
四	千	美元	为了	图书	哪个	他	买	的	他们	.

塔姆斯先生在过去的十五年里，为他从他们那里购买的书籍支付了三千到四千美元。

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] ; [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	knew	he	had	a	library	;	they	permitted	him	to	rent	it	;
他们	知道	他	有	一个	图书馆	;	他们	允许	他	到	租	它	;

他们知道他有一个图书馆；他们允许他租用；

[ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	knew	he	had	rented	it	,
他们	知道	他	有	租来的	它	,

他们知道房子是他租的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	only	recently	that	they	are	trying	to	stop	it	.
和	它	是	仅有的	最近	那	他们	是	尝试	到	停止	它	.

直到最近他们才试图阻止这种情况。

['mɪstə(r)] . ['sʊlzər] .

Mr	.	Sulzer	.
先生	.	苏尔寿	.

苏尔泽先生。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] $3 , - [ɔː(r)] $4 , - [ə; eɪ][jɪə(r)] ?

Do	you	mean	$3	,	000	or	$4	,	000	a	year	?
做	你	意思是	$3	,	-	或者	$4	,	-	一个	年	?

您指的是每年 3000 美元还是 4000 美元?

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Froemne	.
先生	.	-	.

弗罗姆内先生。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[səʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] $45 , - [tuː; tə] $60 , - .

So	making	it	altogether	from	$45	,	000	to	$60	,	000	.
所以	制作	它	共	从	$45	,	-	到	$60	,	-	.

所以总共从 45,000 美元增加到 60,000 美元。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ['jestədeɪ] ,

As	he	explained	to	you	yesterday	,
作为	他	解释	到	你	昨天	,

正如他昨天向你解释的那样，

[ə; eɪ] [wɜːk] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ləun] [aʊt][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] [j'iəz] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] .

a	work	can	not	be	loaned	out	more	than	five	years	once	a	year	.
一个	工作	能	不是	是	借出的	出去	更多的	比	五	年	一次	一个	年	.

作品每年外借一次，最长不得超过五年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wɔːn] [aʊt] , [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [breɪk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][juːz][ðem; ðəm]['eni]

It	is	then	worn	out	,	the	pages	break	,	and	you	can	not	use	them	any
它	是	然后	磨损	出去	,	这	页面	休息	,	和	你	能	不是	使用	他们	任何

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

之后纸张磨损，书页破损，就不能再使用了。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðem; ðəm] ; [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

He	can	not	reprint	them	;	if	he	did	,
他	能	不是	重印	他们	;	如果	他	做过	,

他不能重印这些文章；如果他重印了，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪm'self]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

of	course	he	would	make	himself	liable	to	the	provisions	of	the	law	.
的	课程	他	会	制作	他自己	容易	到	这	条款	的	这	法律	.

他当然会让自己承担法律规定的责任。

[səʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [get][mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kɒsts][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['rentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	doesn't	get	more	than	what	it	costs	him	for	renting	it	,
所以	他	不	得到	更多的	比	什么	它	成本	他	为了	出租	它	,

所以他最终得到的收益不会超过他租房的成本。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rent][frɒm; frəm][hɪm] — [ðæt][ɪz] [wɒt] [ðəʊz]

and	it	is	a	blessing	to	those	who	rent	from	him	—	that	is	what	those
和	它	是	一个	祝福	到	那些	WHO	租	从	他	—	那	是	什么	那些

[sə'saɪətiz] [seɪ] .

societies	say	.
社会	说	.

而对于那些向他租房的人来说，这是一种福气——这些协会是这么说的。

[ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [t'æmz][ɔː(r)][tuː; tə]['eniwʌn] [els] , [ɔː(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][sə'saɪəti] ,

They	can	go	to	Mr	.	Tams	or	to	anyone	else	,	or	to	another	society	,
他们	能	去	到	先生	.	塔姆斯	或者	到	任何人	别的	,	或者	到	其他	社会	,

他们可以去找塔姆斯先生或其他任何人，或者加入其他社团。

[ænd; ənd] [rent] [ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [ə'piːs] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] [praɪs] .

and	rent	these	books	for	10	cents	apiece	,	or	whatever	the	price	.
和	租	这些	图书	为了	-	分	一块	,	或者	任何	这	价格	.

然后以每本 10 美分的价格出租这些书，或者按其他任何价格出租。

[naʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'dʒʌst] ,

Now	,	I	want	to	say	that	these	gentlemen	are	very	unjust	,
现在	,	我	想	到	说	那	这些	先生们	是	非常	不公正	,

现在，我想说，这些先生们非常不公正。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [aʊt][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪti]

as	has	been	brought	out	by	some	of	the	questions	asked	by	the	committee
作为	有	到过	带来	出去	经过	一些	的	这	问题	问	经过	这	委员会

.

:

.

正如委员会提出的一些问题所揭示的那样。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] ?

"	What	do	you	object	to	if	this	is	done	without	profit	?
"	什么	做	你	目的	到	如果	这	是	完毕	没有	利润	?

“如果这样做不以盈利为目的，你反对什么？”

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

"	Well	,	they	don't	know	exactly	,	except	that	they	object	.
"	出色地	,	他们	不	知道	确切地	,	除了	那	他们	目的	.

“嗯，他们也不太清楚，只知道他们反对。”

[ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [kən'kluːʒn] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [miːn] .

That	is	about	the	only	conclusion	I	could	reach	as	to	what	their	answers	mean	.
那	是	关于	这	仅有的	结论	我	可以	抵达	作为	到	什么	他们的	答案	意思是	.

这就是我对他们回答含义的唯一理解。

[naʊ] , [ðeɪ] [ʃəʊ] [greɪt] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] ['tʃærətəbl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — [ðeɪ] [ʃəʊ] [wɒt] [greɪt]

Now	,	they	show	great	feeling	toward	charitable	organizations	—	they	show	what	great
现在	,	他们	展示	伟大的	感觉	朝向	慈善	组织	—	他们	展示	什么	伟大的

[fi'lænθrəpist] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] — —

philanthropists	they	are	—	—
慈善家	他们	是	—	—

现在，他们对慈善组织表现出极大的热情——他们展现了自己是多么伟大的慈善家——

[ðə; ðɪ] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz][ɪk'spaɪəd] .

The	time	has	expired	.
这	时间	有	已到期	.

时间已到。

['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][səb'mɪt][kæn; kən][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][nekst]

Anything	further	you	desire	to	submit	can	be	submitted	in	writing	before	next
任何事物	更远	你	欲望	到	提交	能	是	提交	在	写作	前	下一个

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

任何其他需要提交的材料都可以在下周三之前以书面形式提交。

[ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][ɪn][æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .

and	will	go	in	as	part	of	the	hearing	.
和	将要	去	在	作为	部分	的	这	听力	.

并将作为听证会的一部分提交。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] .

The	same	privilege	will	be	extended	to	the	music	publishers	.
这	相同的	特权	将要	是	扩展	到	这	音乐	出版商	.

音乐出版商也将享有同样的权利。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] ['prez(ə)nt] [wɒt] [ðeə(r)]

I	want	to	ask	the	representatives	of	the	latter	gentlemen	present	what	their
我	想	到	问	这	代表	的	这	后者	先生们	展示	什么	他们的

[əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪl] [ɪf] [wiː; wi][ə'mend][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

objection	is	to	a	bill	if	we	amend	the	law	in	this	way	:
异议	是	到	一个	账单	如果	我们	修正	这	法律	在	这	方式	:

我想问问在场的各位先生的代表，如果我们这样修改法律，他们对这项法案有什么异议：

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ækt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'struːd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pə'fɔːməns]

Nothing	in	this	act	shall	be	construed	so	as	to	prevent	the	performance
没有什么	在	这	行为	将	是	解释	所以	作为	到	防止	这	表现

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃærətəbl] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	charitable	purposes	,
为了	慈善	目的	,

本法任何条款均不得解释为妨碍为慈善目的而进行的演出。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] , [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sekjələ(r)] [wɜːks] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,

and	not	for	profit	,	of	religious	and	secular	works	,	and	so	forth	,
和	不是	为了	利润	,	的	宗教	和	世俗	作品	,	和	所以	前进	,

并且不以营利为目的，从事宗教和世俗作品等等。

['rentɪd] [ɔː(r)] ['bɒrəʊd] [baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] , [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] , [ɔː(r)]['vəʊk(ə)l][sə'saɪəti] ,

rented	or	borrowed	by	a	public	school	,	church	choir	,	or	vocal	society	,
租来的	或者	借来的	经过	一个	民众	学校	,	教会	唱诗班	,	或者	声乐	社会	,

由公立学校、教堂唱诗班或声乐协会租用或借用

[wen] ['rentɪd] [ɔː(r)] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pʌblɪk] [skuːl] , [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] , [ɔː(r)]['vəʊk(ə)l][sə'saɪəti]

when	rented	or	borrowed	from	a	public	school	,	church	choir	,	or	vocal	society
什么时候	租来的	或者	借来的	从	一个	民众	学校	,	教会	唱诗班	,	或者	声乐	社会

.

:

.

从公立学校、教堂唱诗班或声乐协会租借或借用。

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Froemne	.
先生	.	-	.

弗罗姆内先生。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

Or	from	the	libraries	up	to	the	present	time	.
或者	从	这	图书馆	向上	到	这	展示	时间	.

或者从图书馆到现在。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ɪn][ðə; ði] [ə'mendmənt] [ai] [sə'dʒest] [naʊ] [ai] [wɪl] [straɪk] [aʊt] " [frɒm; frəm] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l]
In **the** **amendment** **I** **suggest** **now** **I** **will** **strike** **out** **"** **from** **any** **person** **or** **musical**
在 这 修正案 我 建议 现在 我 将要 罢工 出去 " 从 任何 人 或者 音乐
['laɪbrəri] .
library **.**
图书馆 .

在我现在建议的修正案中，我将删除"来自任何人或音乐库"。

" ['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
" **Mr** **.** **Tindale** **.**
" 先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [i'veid] .
That **would** **be** **very** **easily** **evaded** **.**
那 会 是 非常 容易地 躲避 .

那很容易就能规避。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The **Chairman** **.**
这 主席 .

主席。

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['steɪtmənt] [juː; jʊ][faɪl] .
You **can** **state** **your** **objection** **in** **the** **supplementary** **statement** **you** **file** **.**
你 能 状态 你的 异议 在 这 补充 陈述 你 文件 .

您可以在提交的补充声明中陈述您的异议。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] — [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] —
I **wish** **to** **say** **for** **myself** **—** **and** **I** **think** **I** **speak** **for** **the** **committee** **—**
我 希望 到 说 为了 我 — 和 我 思考 我 说话 为了 这 委员会 —
[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [naʊ] [rests] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti]
that **as** **the** **thing** **now** **rests** **in** **the** **minds** **of** **many** **members** **of** **the** **committee**
那 作为 这 事物 现在 休息 在 这 思想 的 许多 成员 的 这 委员会
[wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
we **had** **better** **endeavor** **to** **reach** **some** **kind** **of** **a** **compromise** **proposition**
我们 有 更好的 努力 到 抵达 一些 种类 的 一个 妥协 主张
.
:
.

我想代表我自己说——而且我认为我代表了委员会——既然这件事现在牵动着委员会许多成员的心，我们最好努力达成某种妥协方案。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][də'rekt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
I **think** **you** **had** **better** **direct** **your** **attention** **to** **some** **modification** **of**
我 思考 你 有 更好的 直接的 你的 注意力 到 一些 修改 的
[ðə; ði] [lɔː] .
the **law** **.**
这 法律 .

我认为你最好把注意力放在修改法律上。

['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] .
Mr **.** **Tindale** **.**
先生 . 廷代尔 .

廷代尔先生。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] [huː] ['fəːniʃ] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt]

We	are	speaking	for	the	American	composer	who	furnishes	this	entertainment
我们	是	请讲	为了	这	美国人	作曲家	WHO	提供	这	娱乐

.

:

.

我们代表这位创作了这首娱乐作品的美国作曲家发言。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɪð] [nəʊ] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] ,

You	have	run	for	more	than	a	hundred	years	with	no	serious	trouble	,
你	有	跑步	为了	更多的	比	一个	百	年	和	不	严肃的	麻烦	,

你奔跑了一百多年，一直没有遇到什么大麻烦。

[æz; əz][juː; jʊ]['steɪtɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] .

as	you	stated	to	us	yesterday	.
作为	你	声明	到	我们	昨天	.

正如你昨天告诉我们的那样。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪbɹəɹiz] , [men] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

Then	came	the	musical	libraries	,	men	conducting	an	establishment	like	that	of
然后	来了	这	音乐	图书馆	,	男人	进行	一个	建立	喜欢	那	的

['mɪstə(r)] . [t'æmz] ,

Mr	.	Tams	,
先生	.	塔姆斯	,

然后出现了音乐图书馆，经营者像塔姆斯先生那样管理着一家机构。

[ænd; ənd][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][ɜːrdʒd] ['jestədeɪ] [baɪ][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['eni] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	the	objection	urged	yesterday	by	you	gentlemen	to	any	modification	of
和	这	异议	敦促	昨天	经过	你	先生们	到	任何	修改	的

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðæt] .

the	law	was	on	account	of	that	.
这	法律	曾是	在	帐户	的	那	.

昨天各位先生反对对法律进行任何修改，正是因为这个原因。

[naʊ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʌt] [ðæt] [ɔːl] [aʊt] ?

Now	,	suppose	we	cut	that	all	out	?
现在	,	认为	我们	切	那	全部	出去	?

现在，假设我们把这些都去掉呢?

['mɪstə(r)] . ['fɜːrnɪs] .

Mr	.	Furness	.
先生	.	弗内斯	.

弗内斯先生。

[ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðɪs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [lɔː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]

In	going	back	for	a	hundred	years	this	international	copyright	law	has	changed
在	去	后退	为了	一个	百	年	这	国际的	版权	法律	有	已更改

['veri] [mə'tɪəriəli] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

very	materially	the	native	publications	in	this	country	.
非常	重大	这	本国的	出版物	在	这	国家	.

回顾过去一百年，这项国际版权法已经从根本上改变了我国的本土出版物。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['fɒrən] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['wɜːði]

Previous	to	that	time	we	had	hardly	anything	but	foreign	publications	worthy
以前的	到	那	时间	我们	有	几乎	任何事物	但	外国的	出版物	值得

[ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['vælјuː] ,

of	any	great	value	,
的	任何	伟大的	价值	,

在此之前，我们几乎没有任何有价值的出版物，只有一些外国出版物。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] [kən'tɑːtəz] [ænd; ənd] [laɪt] ['ɒprəz] ;

nothing	but	a	few	light	cantatas	and	light	operas	;
没有什么	但	一个	很少	光	康塔塔	和	光	歌剧	;

只有几首轻歌剧和轻歌剧；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [tuː; tə]

but	now	the	protection	of	the	international	copyright	causes	a	foreigner	to
但	现在	这	保护	的	这	国际的	版权	原因	一个	外国人	到

[spend] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [nəʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['betə(r)]

spend	money	in	this	country	to	make	his	publications	known	and	give	a	better
花费	钱	在	这	国家	到	制作	他的	出版物	已知	和	给	一个	更好的

['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃə(r)] .

showing	to	the	American	author	and	publisher	.
显示	到	这	美国人	作者	和	出版商	.

但现在，国际版权保护使得外国人需要花钱在这个国家推广他们的作品，从而更好地展示美国作家和出版商的作品。

[ðə; ði] ['tʃeəmən] .

The	Chairman	.
这	主席	.

主席。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst] [ə'dʒɜːn] .

The	committee	must	adjourn	.
这	委员会	必须	休会	.

委员会必须休会。

([ˌðeərə'pɒn] , [æt; ət] - . - [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɐdʒ'ɜːnd] .)

(	Thereupon	,	at	12	.	05	o'clock	,	the	committee	adjourned	.	)
(	于是	,	在	-	.	-	点钟	,	这	委员会	休会	.	)

（随后，委员会于12点05分休会。）

[ˌmemə'rændəm] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - .

Memorandum	in	support	of	H	.	R	.	11943	.
备忘录	在	支持	的	H	.	拉	.	-	.

支持 HR 11943 的备忘录。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði]

It	is	unfortunate	that	sufficient	time	could	not	be	granted	to	me	on	the
它	是	不幸	那	充足的	时间	可以	不是	是	的确	到	我	在	这

['hɪərɪŋ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [prə'pəʊzd] [baɪ] ['kɒŋgrəsmən] ['benɪt] [tuː; tə] ['sekʃ(ə)n]

hearing	in	favor	of	the	amendment	proposed	by	Congressman	Bennet	to	section
听力	在	偏爱	的	这	修正案	建议的	经过	众议员	贝内特	到	部分

- [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔː] ,

4966	of	the	copyright	law	,
-	的	这	版权	法律	,

很遗憾，在支持贝内特议员提出的版权法第4966条修正案的听证会上，我没有足够的时间发言。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðəʊz] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒn]

especially	as	those	opposing	it	consumed	more	than	three	times	the	time	on
尤其	作为	那些	反对	它	消耗	更多的	比	三	时代	这	时间	在

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ] ['aʊə(r)] [saɪd] ,

the	first	day	of	the	hearing	than	was	consumed	by	our	side	,
这	第一的	天	的	这	听力	比	曾是	消耗	经过	我们的	边	,

尤其是反对者在听证会第一天所花费的时间是我们这边的三倍多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌðeə'tu:] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [kən'sju:md] [baɪ]

and	that	in	addition	thereto	three	-	quarters	of	an	hour	was	consumed	by
和	那	在	添加	到	三	-	四分之一	的	一个	小时	曾是	消耗	经过

['kaʊnsl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] [ɒn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [held] [ɒn][ðə; ði] 3d ['ɪnstənt] .

counsel	for	the	opponents	to	the	bill	on	the	hearing	held	on	the	3d	instant	.
法律顾问	为了	这	对手	到	这	账单	在	这	听力	握住	在	这	3d	立即的	.

此外，在本月 3 日举行的听证会上，反对该法案的律师还花费了四十五分钟。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]

In	addition	to	what	has	been	said	in	favor	of	the	bill	and	by	way	of
在	添加	到	什么	有	到过	说	在	偏爱	的	这	账单	和	经过	方式	的

[rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ə'poʊnənts] ['ɑ:gjumənt] ,

reply	to	opponent's	argument	,
回复	到	对手的	争论	,

除了已经提出的支持该法案的论点以及对反对者论点的回应之外，

[wi:; wi][beg][tu:; tə][səb'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['mju:zɪk]

we	beg	to	submit	that	it	must	have	been	apparent	that	the	music
我们	求	到	提交	那	它	必须	有	到过	明显	那	这	音乐

['pʌblɪʃəz] [wɪl] [kən'sent] [tu:; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv]

publishers	will	consent	to	none	of	the	suggestions	made	by	the	chairman	of
出版商	将要	同意	到	没有任何	的	这	建议	制成	经过	这	主席	的

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] .

the	Committee	on	Patents	.
这	委员会	在	专利	.

我们认为，音乐出版商显然不会同意专利委员会主席提出的任何建议。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'mendmənt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]

It	will	be	remembered	that	the	opponents	to	the	amendment	have	made	the
它	将要	是	记得	那	这	对手	到	这	修正案	有	制成	这

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [fɔ:ls] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeə(r)] ['seɪlz] [hæv; həv] [dɪ'kri:st] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] -

ridiculous	and	false	statement	that	their	sales	have	decreased	from	80	to	85
荒谬的	和	错误的	陈述	那	他们的	销售量	有	减少	从	-	到	-

[pə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['kɔpi,raitid] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

per	cent	by	the	renting	of	its	copyrighted	publications	,
每	中心	经过	这	出租	的	它是	版权所有	出版物	,

人们应该还记得，反对这项修正案的人曾发表过荒谬且不实的言论，声称由于出租其受版权保护的出版物，他们的销售额下降了 80% 到 85%。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	should	be	required	,	as	suggested	by	the	chairman	of	the
和	他们	应该	是	必需的	,	作为	建议	经过	这	主席	的	这

[kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] ,

Committee	on	Patents	,
委员会	在	专利	,

正如专利委员会主席所建议的那样，应该要求他们这样做。

[tu:; tə] [səb'mɪt] ['steɪtmənts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [bʊks] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['seɪlz] ['praɪə(r)]

to	submit	statements	from	their	books	showing	the	amount	of	sales	prior
到	提交	声明	从	他们的	图书	显示	这	数量	的	销售量	事先的

[tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] — ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔ:] — [ænd; ənd]

to	the	passage	of	the	act	—	section	4966	of	the	copyright	law	—	and
到	这	通道	的	这	行为	—	部分	-	的	这	版权	法律	—	和

[sɪns] [ðə; ði][ækt][hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

since	the	act	has	been	in	existence	.
自从	这	行为	有	到过	在	存在	.

提交其账簿中的报表，以显示该法案通过之前（版权法第 4966 条）和该法案生效以来的销售额。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʃəʊn] ,

It	is	safe	to	say	that	by	this	method	it	would	be	shown	,
它	是	安全的	到	说	那	经过	这	方法	它	会	是	所示	,

可以肯定地说，通过这种方法就能证明这一点。

[ɪf] [truː] [ˈsteɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzentɪd] ,

if	true	statements	are	presented	,
如果	真的	声明	是	呈现	,

如果陈述属实，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈseɪlz] [wʊd] [nɒt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [pə(r)] [sent] ,

that	the	decrease	of	sales	would	not	amount	to	over	5	per	cent	,
那	这	减少	的	销售量	会	不是	数量	到	超过	5	每	中心	,

销售额下降幅度不会超过5%。

[ænd; ənd] [ðɪs] [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈɒfset] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [dɪˈraɪvd] [baɪ] [ðə; ði]

and	this	5	per	cent	is	more	than	offset	by	the	benefit	derived	by	the
和	这	5	每	中心	是	更多的	比	抵消	经过	这	益处	衍生的	经过	这

[ˈpʌblɪʃəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn] [ˈnɪəli] [ɔːl] [keɪsɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈkwaɪə(r)] ,

publishers	from	the	fact	that	in	nearly	all	cases	where	a	choir	,
出版商	从	这	事实	那	在	几乎	全部	案例	在哪里	一个	唱诗班	,

而出版商从合唱团几乎在所有情况下所获得的收益，足以抵消这5%的损失。

[ˈvəʊk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [ɔː(r)] [skuːl] [rents] [ˈkɒpiraɪt] [ˈmjuːzɪk] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmembəz] [ˌðeəˈrɒv] ,

vocal	society	,	or	school	rents	copyright	music	certain	members	thereof	,
声乐	社会	,	或者	学校	租金	版权	音乐	肯定	成员	其中	,

声乐社团或学校向其部分成员出租受版权保护的音乐。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈwɪtnəsɪŋ] [sʌtʃ] [pəˈfɔːmənsɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpɜːtʃəs]

and	also	individuals	in	the	audience	witnessing	such	performances	also	purchase
和	还	个人	在	这	观众	见证	这样的	表演	还	购买

[ə; eɪ] [ˈkɒpi] [səʊ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [juːz] .

a	copy	so	used	to	be	kept	for	their	personal	use	.
一个	复制	所以	用过的	到	是	保留	为了	他们的	个人的	使用	.

此外，现场观众也会购买一份拷贝，供自己收藏。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [riːp] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒpiz] [səʊld] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pəˈfɔːməns]

Thus	the	publishers	reap	the	benefit	of	the	copies	sold	after	a	performance
因此	这	出版商	收割	这	益处	的	这	副本	卖	后	一个	表现

[ˈgɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈrentɪd] [ˈkɒpiz] .

given	from	rented	copies	.
给定	从	租来的	副本	.

因此，出版商可以从演出后从出租的拷贝中售出的拷贝中获利。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [pʊt] [baɪ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtɪndeɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)]

In	answer	to	a	question	put	by	me	to	Mr	.	Tindale	as	to	whether	or
在	回答	到	一个	问题	放	经过	我	到	先生	.	廷代尔	作为	到	无论	或者

[nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [əʊnd] [ˈaʊtraɪt] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] ,

not	it	was	not	a	fact	that	his	firm	owned	outright	most	of	its	publications	,
不是	它	曾是	不是	一个	事实	那	他的	公司	拥有	直接	最多	的	它是	出版物	,

我曾向廷代尔先生提出一个问题，即他的公司是否完全拥有其大部分出版物的所有权，对此，他回答说：

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əʊn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] -

he	made	a	statement	to	the	effect	that	they	did	not	own	more	than	one	-
他	制成	一个	陈述	到	这	影响	那	他们	做过	不是	自己的	更多的	比	一	-

[naɪnθ] [ɔː(r)] [wʌn] - [tenθ] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] ,

ninth	or	one	-	tenth	per	cent	of	all	their	publications	,
第九	或者	一	-	第十	每	中心	的	全部	他们的	出版物	,

他发表声明称，他们拥有的出版物不超过其全部出版物的九分之一或十分之一。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [haʊ] ['meni] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] .

but	could	not	say	how	many	publications	it	amounted	to	.
但	可以	不是	说	如何	许多	出版物	它	金额	到	.

但无法说明具体发表了多少篇。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [gəʊz] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]

As	a	matter	of	fact	,	as	far	as	my	knowledge	goes	,	I	understand	that
作为	一个	事情	的	事实	,	作为	远的	作为	我的	知识	去	,	我	理解	那

[' schreinerize] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

Schirmer	&	Co	.	,
希尔默	&	合作	.	,

事实上，就我所知，我了解到 Schirmer & Co.

[huː] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['tɪndeɪl] , [əʊn] ['aʊtraɪt] [məʊst][ɒv; əv]

who	was	represented	at	the	hearing	by	Mr	.	Tindale	,	own	outright	most	of
WHO	曾是	代表	在	这	听力	经过	先生	.	廷代尔	,	自己的	直接	最多	的

[ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

their	publications	.
他们的	出版物	.

在听证会上由廷代尔先生代表的当事人，拥有其大部分出版物的完全所有权。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ɔːθəz] [ænd; ənd][kəm'poʊzərz] ,

I	am	attorney	for	many	authors	and	composers	,
我	是	律师	为了	许多	作者	和	作曲家	,

我是许多作家和作曲家的律师。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [niːd] ['mʌni] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

and	I	know	that	when	they	need	money	they	take	their	composition	to	a
和	我	知道	那	什么时候	他们	需要	钱	他们	拿	他们的	作品	到	一个

['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] — $25 [tuː; tə] $100 — [fɔː(r); fə(r)]

publisher	and	he	will	pay	them	a	small	amount	—	$25	to	$100	—	for
出版商	和	他	将要	支付	他们	一个	小的	数量	—	$25	到	$100	—	为了

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

a	musical	composition	,
一个	音乐	作品	,

我知道当他们需要钱的时候，他们会把自己的作品交给出版商，出版商会支付他们少量的报酬——25到100美元——作为音乐作品的费用。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [meɪ] [biː; bi] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] $25 , - [ɔː(r)] $100 , -

and	no	matter	what	the	income	may	be	,	whether	it	is	$25	,	000	or	$100	,	000
和	不	事情	什么	这	收入	可能	是	,	无论	它	是	$25	,	-	或者	$100	,	-

,

,

,

无论收入是多少，无论是 25,000 美元还是 100,000 美元，

[ðiːz] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fi'lænθrəpist] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hænd]['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [sʌm]

these	music	publishers	are	not	philanthropists	enough	to	hand	any	additional	sum
这些	音乐	出版商	是	不是	慈善家	足够的	到	手	任何	额外的	和

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)][kəm'pəʊzə(r)] .

to	such	author	or	composer	.
到	这样的	作者	或者	作曲家	.

这些音乐出版商并非慈善家，不会额外向这样的作者或作曲家提供任何款项。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːθə(r)]['dʌbljuː] . [t'æmz][hæz; həz]

The	statement	has	not	been	denied	that	Mr	.	Arthur	W	.	Tams	has
这	陈述	有	不是	到过	否认	那	先生	.	亚瑟	W	.	塔姆斯	有

['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]['sekjələ(r)] [wɜːks] ,

purchased	of	the	various	music	publishers	publications	of	secular	works	,
购买	的	这	各种各样的	音乐	出版商	出版物	的	世俗	作品	,

亚瑟·W·塔姆斯先生购买了多家音乐出版商的世俗作品出版物这一说法并未遭到否认。

[sʌtʃ] [æz; əz][,ɔrə'tɔ:riəu, ,ɔ:-] , [kən'tɑ:təz] , ['mæsɪz] , [ænd; ənd][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] ['kɔ:rəs] [ə'maunt]

such	as	oratorios	,	cantatas	,	masses	,	and	octavo	choruses	amounting
这样的	作为	清唱剧	,	康塔塔	,	群众	,	和	八开本	合唱	金额

[tu:; tə] [θri:] [tu:; tə][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [pə(r)] ['ænəm] ,

to	three	to	four	thousand	dollars	per	annum	,
到	三	到	四	千	美元	每	年	,

例如清唱剧、康塔塔、弥撒曲和八重唱合唱曲，每年花费三四千美元。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [sɪns] [æsə'teind] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nɪərə(r)] $5 , - [pə(r)] ['ænəm] ,

and	he	has	since	ascertained	that	it	was	nearer	$5	,	000	per	annum	,
和	他	有	自从	已确定	那	它	曾是	更近	$5	,	-	每	年	,

他后来证实，实际金额接近每年5000美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] .

and	that	this	has	been	going	on	for	the	past	fifteen	years	.
和	那	这	有	到过	去	在	为了	这	过去的	十五	年	.

而且这种情况已经持续了十五年。

[ði:z] ['pʌblɪʃəz] [nju:] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [ˌɪntə'fiəd]

These	publishers	knew	the	nature	of	his	business	and	have	never	interfered
这些	出版商	知道	这	自然	的	他的	商业	和	有	绝不	干扰

[wɪð] [ðə; ði] ['rentɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .

with	the	renting	thereof	.
和	这	出租	其中	.

这些出版商了解他的业务性质，从未干涉过他的租赁行为。

[ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ði:z] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:t] [baɪ]

I	believe	it	has	already	been	stated	that	these	publications	were	bought	by
我	相信	它	有	已经	到过	声明	那	这些	出版物	是	买	经过

[t'æmz][æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [tʃɜ:tʃ] ['kwaiəz] ,

Tams	as	a	convenience	to	the	various	church	choirs	,
塔姆斯	作为	一个	方便	到	这	各种各样的	教会	合唱团	,

我相信前面已经提到过，这些出版物是塔姆斯为了方便各个教堂唱诗班而购买的。

[sku:lz] , [ænd; ənd]['vəʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] [hu:] [rent] [ænd; ənd] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] ,

schools	,	and	vocal	societies	who	rent	and	perform	the	same	without	profit	,
学校	,	和	声乐	社会	WHO	租	和	履行	这	相同的	没有	利润	,

学校和声乐团体租用和演出同样的场地，但不以盈利为目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [faɪv] [j'iəz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [t'æmz][tu:; tə][get] [bæk] [ðə; ði]

and	that	it	takes	five	years	or	more	for	Mr	.	Tams	to	get	back	the
和	那	它	需要	五	年	或者	更多的	为了	先生	.	塔姆斯	到	得到	后退	这

[ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kɒst] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

amount	which	it	cost	him	for	the	publication	.
数量	哪个	它	成本	他	为了	这	发布	.

而且，塔姆斯先生需要五年或更长时间才能收回出版费用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:d] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [t'æmz][ɪz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['mju:zɪk]['laɪbrəri]

It	is	conceded	that	Mr	.	Tams	is	the	proprietor	of	the	largest	music	library
它	是	承认	那	先生	.	塔姆斯	是	这	业主	的	这	最大	音乐	图书馆

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

人们普遍认为，塔姆斯先生拥有世界上最大的音乐图书馆。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	that	his	profit	is	derived	from	publications	of	his	own	of	which	he
和	那	他的	利润	是	衍生的	从	出版物	的	他的	自己的	的	哪个	他

[kæn; kən] [prɪnt] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv]

can	print	any	number	of	thousands	of	copies	at	a	cost	to	him	of
能	打印	任何	数字	的	数千	的	副本	在	一个	成本	到	他	的

[frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [sents] [ə'piːs] ,

from	1	to	2	cents	apiece	,
从	1	到	2	分	一块	,

他的利润来源于他自己出版的刊物，他可以以每份1到2美分的成本印刷成千上万份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌðeə'tuː] [ðæt] [hiː; hi] [rents] ['ɒprəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pleɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]

and	that	in	addition	thereto	that	he	rents	operas	and	other	plays	belonging	to
和	那	在	添加	到	那	他	租金	歌剧	和	其他	演出	属于	到

[hɪm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [ɒn] [wɪtʃ] ['rɔɪəlti] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [hɪm]

him	which	are	being	produced	for	profit	and	on	which	royalty	is	paid	by	him
他	哪个	是	存在	生产	为了	利润	和	在	哪个	皇室	是	有薪酬的	经过	他

,

,

,

此外，他还出租属于他的歌剧和其他戏剧作品，这些作品的演出是为了盈利，并且他为此支付版税。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['veərɪəs] ['kʌstəməz]

and	it	was	on	account	of	the	pressure	of	his	various	customers
和	它	曾是	在	帐户	的	这	压力	的	他的	各种各样的	顾客

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv]

throughout	the	United	States	that	he	did	bother	with	buying	the	publications	of
自始至终	这	团结的	各州	那	他	做过	打扰	和	购买	这	出版物	的

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] ['sekjələ(r)] [wɜːks] ,

religious	or	secular	works	,
宗教	或者	世俗	作品	,

正是由于来自美国各地客户的压力，他才费心购买宗教或世俗作品的出版物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌɔrə'tɔːriəu, ˌɔː-] , [kən'tɑːtəz] , ['mæsɪz] ,

such	as	oratorios	,	cantatas	,	masses	,
这样的	作为	清唱剧	,	康塔塔	,	群众	,

例如清唱剧、康塔塔、弥撒曲等

[ænd; ənd] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['kɔːrəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['rentɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]

and	octavo	choruses	for	the	purpose	of	renting	the	same	to
和	八开本	合唱	为了	这	目的	的	出租	这	相同的	到

[tʃɜːtʃ] ['kwaiəz] ,

church	choirs	,
教会	合唱团	,

以及用于出租给教堂唱诗班的八声部合唱谱。

[skuːlz] , [ænd; ənd] ['vəʊk(ə)l] [sə'saɪətiz] [ðæt] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] .

schools	,	and	vocal	societies	that	performed	the	same	without	profit	.
学校	,	和	声乐	社会	那	执行	这	相同的	没有	利润	.

学校和声乐社团也进行同样的演出，但不以盈利为目的。

['mɪstə(r)] . [t'æmz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [l'aɪbɹəɹiz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rent] [ðə; ði] [seɪm] ,

Mr	.	Tams	is	willing	that	libraries	should	not	be	permitted	to	rent	the	same	,
先生	.	塔姆斯	是	愿意的	那	图书馆	应该	不是	是	允许	到	租	这	相同的	,

塔姆斯先生认为，图书馆不应该被允许出租这些书籍。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [njuː] [wɜːks] ,

provided	that	it	shall	refer	to	future	and	new	works	,
假如	那	它	将	参考	到	未来	和	新的	作品	,

但前提是它指的是未来的新作品，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm]

in	which	case	he	would	not	need	to	buy	the	publications	and	have	them
在	哪个	案件	他	会	不是	需要	到	买	这	出版物	和	有	他们

[ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

on	hand	for	that	purpose	.
在	手	为了	那	目的	.

在这种情况下，他就无需为此目的购买这些出版物并备在手边了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][kleɪm][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə][seɪ] [ðæt]

It	is	an	extraordinary	claim	on	the	part	of	the	music	publishers	to	say	that
它	是	一个	非凡的	宣称	在	这	部分	的	这	音乐	出版商	到	说	那

,

,

,

音乐出版商的说法令人匪夷所思，他们竟然声称：

[waɪl] [ðeɪ] [əd'mɪt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sel] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði]

while	they	admit	that	when	they	sell	copies	of	their	publications	it	carries	the
尽管	他们	承认	那	什么时候	他们	卖	副本	的	他们的	出版物	它	携带	这

[pə'fɔːmɪŋ] [raɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpiz] [səʊld] ,

performing	rights	with	the	copies	sold	,
表演	权利	和	这	副本	卖	,

虽然他们承认，当他们出售出版物时，所售出的副本也附带了表演权，

[jet] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [kleɪm][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['kæriz] [ðiːz] [pə'fɔːmɪŋ] [raɪts] [tuː; tə] [sʌtʃ]

yet	the	music	publishers	claim	it	only	carries	these	performing	rights	to	such
然而	这	音乐	出版商	宣称	它	仅有的	携带	这些	表演	权利	到	这样的

[p'ɜːsənz] [huː] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

persons	who	purchased	the	same	from	them	,
人	WHO	购买	这	相同的	从	他们	,

然而，音乐出版商声称，只有从他们那里购买了这些音乐作品的人才能获得这些表演权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][kæn; kən][nɒt]

and	that	these	books	which	have	been	purchased	from	them	can	not
和	那	这些	图书	哪个	有	到过	购买	从	他们	能	不是

[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːməns] [baɪ]['eni]['ʌðə(r)][sə'saɪəti][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ləun]

be	used	for	performance	by	any	other	society	to	whom	they	may	be	loaned
是	用过的	为了	表现	经过	任何	其他	社会	到	谁	他们	可能	是	借出的

[ɔː(r)] ['rentɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɔː(r)]['pɜːs(ə)n] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒənəli] .

or	rented	by	the	society	or	person	purchasing	the	same	originally	.
或者	租来的	经过	这	社会	或者	人	购买	这	相同的	起初	.

并且，从他们那里购买的这些书籍，不得被任何其他团体用于演出，无论该团体是被最初购买这些书籍的团体或个人借出还是租借。

[teɪk] ['eni] ['peɪtəntɪd] ['ɑːtɪk(ə)l] , [laɪk][ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ;

Take	any	patented	article	,	like	a	sewing	machine	;
拿	任何	专利	文章	,	喜欢	一个	缝纫	机器	;

以任何获得专利的产品为例，比如缝纫机；

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][lend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,

one	who	has	bought	it	clearly	has	a	right	to	lend	it	to	another	,
一	WHO	有	买	它	清楚地	有	一个	正确的	到	借	它	到	其他	,

购买者显然有权将其借给他人。

[tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [rent] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	sell	it	,	or	to	rent	it	without	any	infringement	on	the	rights	of	the
到	卖	它	,	或者	到	租	它	没有	任何	侵权	在	这	权利	的	这

[ˌpætən'tiː; ˌpeɪtən'tiː] ,

patentee	,
专利权人	,

出售或出租该专利，且不侵犯专利权人的任何权利。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'tempts] [tu:; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ,

but	when	he	attempts	to	manufacture	the	same	that	is	another	question	,
但	什么时候	他	尝试	到	生产	这	相同的	那	是	其他	问题	,

但当他试图制造同样的东西时，那就是另一个问题了。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [t'æmz][ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜ:tʃəsə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm]

just	the	same	as	if	Mr	.	Tams	or	any	other	purchaser	of	books	from
只是	这	相同的	作为	如果	先生	.	塔姆斯	或者	任何	其他	购买者	的	图书	从

[ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] [wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ðem; ðəm] .

the	music	publishers	would	attempt	to	reprint	them	.
这	音乐	出版商	会	试图	到	重印	他们	.

就像塔姆斯先生或其他任何从音乐出版商那里购买书籍的人试图重印这些书籍一样。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['klɪəli] [rɒŋ] ;

This	would	be	clearly	wrong	;
这	会	是	清楚地	错误的	;

这显然是错误的;

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv][wʌns] [bi:n] [peɪd]

but	as	long	as	this	is	not	done	and	the	books	have	once	been	paid
但	作为	长的	作为	这	是	不是	完毕	和	这	图书	有	一次	到过	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

但只要这件事没有发生，而且书款已经付清，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] , [kəm'pəʊzə(r)] , [ɔ:(r)] ['ɔ:θə(r)] [bi:; bi] [rɒŋd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

how	can	the	music	publishers	,	composer	,	or	author	be	wronged	if	it
如何	能	这	音乐	出版商	,	作曲家	,	或者	作者	是	冤枉	如果	它

[wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ] . ,

was	performed	by	A	.	,
曾是	执行	经过	一个	.	,

如果作品是由A.演奏的，那么音乐出版商、作曲家或作者又怎么会受到不公正待遇呢?

[bi:] . , [ænd; ənd][si:] . , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ði:z] ['veri] [bʊks] [hæv; həv] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [ænd; ənd] [peɪd]

B	.	,	and	C	.	,	so	long	as	these	very	books	have	been	purchased	and	paid
B	.	,	和	C	.	,	所以	长的	作为	这些	非常	图书	有	到过	购买	和	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)][ə'rɪdʒənəli] ?

for	originally	?
为了	起初	?

B.和C.，前提是这些书当初已经购买并付款了?

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔ:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi]

It	seems	to	me	that	section	4966	of	the	copyright	law	should	not	be
它	似乎	到	我	那	部分	-	的	这	版权	法律	应该	不是	是

[pə'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [klʌb] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] ['mju:zɪk]

permitted	to	be	used	as	a	club	by	some	of	the	unscrupulous	music
允许	到	是	用过的	作为	一个	俱乐部	经过	一些	的	这	无良的	音乐

['pʌblɪʃəz] [ɪn] ['eni] [keɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

publishers	in	any	case	where	they	hear	that	one	of	their	publications	is	to	be
出版商	在	任何	案件	在哪里	他们	听到	那	一	的	他们的	出版物	是	到	是

[pə'fɔ:md] [baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sku:lz] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['vəʊk(ə)l][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)]

performed	by	one	of	our	schools	or	a	church	or	a	vocal	society	for
执行	经过	一	的	我们的	学校	或者	一个	教会	或者	一个	声乐	社会	为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] ,

the	purpose	of	charity	and	without	profit	,
这	目的	的	慈善机构	和	没有	利润	,

在我看来，任何情况下都不应该允许一些不择手段的音乐出版商利用版权法第 4966 条作为幌子，只要他们听说自己的作品将由我们的学校、教堂或合唱团出于慈善目的且不以营利为目的进行演出，就肆意妄为。

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm][baɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]['dæmɪdʒɪz] .

and	threaten	them	by	imprisonment	and	damages	.
和	威胁	他们	经过	监禁	和	损害	.

并以监禁和赔偿来威胁他们。

[ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [klɔ:z] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][məʊst] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd][ʌn'dʒʌst] [klɔ:z] ,

The	imprisonment	clause	seems	to	be	a	most	obnoxious	and	unjust	clause	,
这	监禁	条款	似乎	到	是	一个	最多	令人讨厌的	和	不公正	条款	,

监禁条款似乎是一项极其令人憎恶和不公正的条款。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪn'sɜ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [gʊd] [tu:; tə][sə'saɪəti] .

and	not	inserted	for	any	good	to	society	.
和	不是	插入	为了	任何	好的	到	社会	.

而且并非出于对社会的任何益处而插入。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] , ['ɔ:θəz] ,

It	seems	that	the	music	publishers	,	authors	,
它	似乎	那	这	音乐	出版商	,	作者	,

音乐出版商、作者们似乎.....

[ænd; ənd][kəm'poʊzərz][gɒt] [ə'lɒŋ] ['swɪmɪŋli] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃu:t] ,

and	composers	got	along	swimmingly	prior	to	the	adoption	of	the	statute	,
和	作曲家	得到	沿着	游泳	事先的	到	这	采用	的	这	法令	,

在法令颁布之前，作曲家们相处得非常融洽。

['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔ:] ,

section	4966	of	the	copyright	law	,
部分	-	的	这	版权	法律	,

版权法第4966条，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt]['aɪðə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɔ:(r)][æn; ən]

and	it	is	admitted	that	either	the	whole	act	should	be	eliminated	or	an
和	它	是	承认	那	任何一个	这	所有的	行为	应该	是	已淘汰	或者	一个

[ə'mendmənt] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ði:z] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sə'saɪətiz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][held] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

amendment	made	by	which	these	poor	societies	should	not	be	held	up	in	the
修正案	制成	经过	哪个	这些	贫穷的	社会	应该	不是	是	握住	向上	在	这

[keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bi:n] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

case	where	the	books	have	been	paid	for	.
案件	在哪里	这	图书	有	到过	有薪酬的	为了	.

人们承认，要么应该废除整个法案，要么应该进行修改，使得这些贫困的社团在书籍费用已经支付的情况下不应被耽搁。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][rent][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɔ:(r)] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

They	should	be	permitted	to	rent	to	each	other	or	borrow	from	each	other
他们	应该	是	允许	到	租	到	每个	其他	或者	借	从	每个	其他

[ɔ:(r)] [baɪ] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'rɪdʒənəli] [bi:n] [bɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	buy	from	each	other	the	books	which	have	originally	been	bought	of	the
或者	买	从	每个	其他	这	图书	哪个	有	起初	到过	买	的	这

['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] ,

music	publishers	,
音乐	出版商	,

他们应该被允许互相租借、互相借阅或互相购买原本从音乐出版商那里购买的书籍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mju:zɪk]['aɪbɹəɹiz] [ðæt] [hæv; həv] ['pɜ:rtʃəst] [ðə; ði] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs]

and	the	music	libraries	that	have	purchased	the	books	from	the	various
和	这	音乐	图书馆	那	有	购买	这	图书	从	这	各种各样的

['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'tektɪd] [tu:; tə] [deɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

music	publishers	should	be	protected	to	date	on	such	publications	,
音乐	出版商	应该	是	受保护	到	日期	在	这样的	出版物	,

而从各音乐出版社购买了这些书籍的音乐图书馆，其出版物的版权应受到保护，直至今日。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] , [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] ,

if	it	should	seem	,	in	the	wisdom	of	the	Committee	on	Patents	,
如果	它	应该	似乎	,	在	这	智慧	的	这	委员会	在	专利	,

如果专利委员会认为有必要的话，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][rent][ðem; ðəm] .

that	they	should	not	be	permitted	hereafter	to	rent	them	.
那	他们	应该	不是	是	允许	此后	到	租	他们	.

今后不应允许他们出租这些房屋。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][l'aɪbɹəɹiz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)][sə'saɪətiz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

The	music	libraries	of	the	country	to	these	poor	societies	are	a
这	音乐	图书馆	的	这	国家	到	这些	贫穷的	社会	是	一个

['blesɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['nesəsəri] ,

blessing	and	are	actually	necessary	,
祝福	和	是	实际上	必要的	,

对这些贫困社会而言，国家的音乐图书馆是一项福祉，而且实际上是必不可少的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [haʊs] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

as	they	act	as	a	clearing	house	,	as	,	for	instance	,
作为	他们	行为	作为	一个	清理	房子	,	作为	,	为了	实例	,

因为它们充当了信息交换中心的角色，例如：

[wʌn][sə'saɪəti][ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kɔpi,raitid] [wɜːk] , [sʌtʃ] [æz; əz]

one	society	in	St	.	Louis	might	wish	to	use	a	copyrighted	work	,	such	as
一	社会	在	英石	.	路易斯	可能	希望	到	使用	一个	版权所有	工作	,	这样的	作为

-	['wedɪŋ]	[fiːst] ,
Hiawatha's	Wedding	Feast ,
-	婚礼	盛宴 ,

圣路易斯的某个社团可能希望使用受版权保护的作品，例如《海华沙的婚礼盛宴》。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [duː; də][nɒt] [əʊn] ['kɒpiz] [ɒv; əv]

and	if	the	various	other	societies	in	the	neighborhood	do	not	own	copies	of
和	如果	这	各种各样的	其他	社会	在	这	邻里	做	不是	自己的	副本	的

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] ,

this	particular	work	,
这	特别的	工作	,

如果附近其他社团都没有这部作品的副本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk]['laɪbrəri][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ]

it	is	necessary	for	a	music	library	to	be	in	existence	that	can	furnish
它	是	必要的	为了	一个	音乐	图书馆	到	是	在	存在	那	能	提供

[ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'zaɪəd] ,

the	work	desired	,
这	工作	想要的	,

必须存在一个能够提供所需音乐的音乐库。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [maɪt] [biː; bi] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪstə(r)][sə'saɪəti] ,

and	which	at	the	time	might	be	unobtainable	from	a	sister	society	,
和	哪个	在	这	时间	可能	是	无法获得	从	一个	姐姐	社会	,

而当时可能无法从姐妹协会获得这些资源。

[ɔː(r)]['eni][sə'saɪəti] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪ'zaɪəd] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

or	any	society	owning	the	work	desired	,	as	they	might	be	using	it	at	the
或者	任何	社会	拥有	这	工作	想要的	,	作为	他们	可能	是	使用	它	在	这

[taɪm] [ðəm'selvz] ,

time	themselves	,
时间	他们自己	,

或者任何拥有所需作品的社团，因为他们当时可能正在使用该作品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [baɪ] [ði:z] [l'aɪbɹəɹiz]

and	there	is	absolutely	no	wrong	in	the	renting	of	publications	by	these	libraries
和	那里	是	绝对地	不	错误的	在	这	出租	的	出版物	经过	这些	图书馆

[ɒv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜ:rtʃəst] ,

of	books	which	they	have	purchased	,
的	图书	哪个	他们	有	购买	,

这些图书馆租借他们购买的图书出版物是完全没有问题的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['rentɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['veəriəs]

and	they	should	not	be	prevented	from	renting	them	to	the	various
和	他们	应该	不是	是	阻止	从	出租	他们	到	这	各种各样的

[sə'saɪətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][wʌns] [bi:n] [bɔ:t] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

societies	for	the	reason	that	they	have	once	been	bought	and	paid	for
社会	为了	这	原因	那	他们	有	一次	到过	买	和	有薪酬的	为了

,

,

,

不应因为这些房屋曾经被购买并付清款项就阻止他们将房屋出租给各个社团。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][nɒt][bi:; bi]['eni]['prɒfɪt] [dɪ'raɪvd] [ˌðeə'frɒm] [baɪ][ðeə(r)] ['rentɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	there	can	not	be	any	profit	derived	therefrom	by	their	renting	it	,
和	那里	能	不是	是	任何	利润	衍生的	由此	经过	他们的	出租	它	,

他们出租该房产不能从中获得任何利润。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] ['ɑ:gju:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə'baʊt] [faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] [tu:; tə]

as	it	has	already	been	argued	that	it	takes	about	five	or	six	years	to
作为	它	有	已经	到过	争论	那	它	需要	关于	五	或者	六	年	到

[əb'teɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

obtain	the	return	of	the	cost	of	the	publication	,
获得	这	返回	的	这	成本	的	这	发布	,

正如之前已经论证的那样，出版成本大约需要五到六年才能收回。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [taɪm][ðə; ði] [bʊks] [bɪ'kʌm] ['ju:sləs] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	that	at	the	end	of	such	time	the	books	become	useless	from	the
和	那	在	这	结尾	的	这样的	时间	这	图书	变得	无用	从	这

['hændlɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

handling	they	have	received	and	have	to	be	thrown	away	,
处理	他们	有	已收到	和	有	到	是	抛掷	离开	,

经过这么长时间，书籍会因为人为的对待而变得毫无用处，不得不被丢弃。

[æz; əz] [i:tʃ] [sə'saɪəti] [pəfɔ:mz] ['əʊnli][wʌn] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

as	each	society	performs	only	one	publication	each	year	.
作为	每个	社会	表演	仅有的	一	发布	每个	年	.

因为每个学会每年只出版一份刊物。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] ['kʌstəməz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk]

The	publishers	themselves	are	among	the	largest	customers	of	the	music
这	出版商	他们自己	是	之中	这	最大	顾客	的	这	音乐

[l'aɪbɹəɹiz] ,

libraries	,
图书馆	,

出版商本身就是音乐库最大的客户之一。

[ænd; ənd][hæv; həv][æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði][t'æmz]['laɪbrəri][tu:; tə] [meɪk] [æt; ət]

and	have	at	various	times	arranged	with	the	Tams	Library	to	make	at
和	有	在	各种各样的	时代	安排	和	这	塔姆斯	图书馆	到	制作	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] [ˌɔ:kɪ'streɪʃn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['veəriəs] [wɜ:ks] ,

his	own	expense	orchestrations	to	their	various	works	,
他的	自己的	费用	管弦乐	到	他们的	各种各样的	作品	,

他曾多次与塔姆斯图书馆达成协议，自费为他们的各种作品配器。

[ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [stɒk] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	hold	them	in	stock	,	so	as	to	have	them	available	for	the
和	抓住	他们	在	库存	，所以	作为	到	有	他们	可用的	为了	这	

[juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,

use	of	the	publishers	,
使用	的	这	出版商	,

并将它们储存在库存中，以便出版商可以使用。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]

so	that	if	a	customer	of	a	publisher	desired	to	purchase	a	large	number
所以	那	如果	一个	顾客	的	一个	出版商	想要的	到	购买	一个	大的	数字

[ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ðæt] ['pɜːtʃəs] [wʊd] [biː; bi][kən'tɪndʒənt][ɒn][ðə; ði][ə'bɪləti]

of	copies	of	any	particular	work	that	purchase	would	be	contingent	on	the	ability
的	副本	的	任何	特别的	工作	那	购买	会	是	队伍	在	这	能力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɔː(r)] ['pʌblɪʃə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pɑːts] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]

of	the	purchaser	or	publisher	to	obtain	the	orchestra	parts	(	which	are	in
的	这	购买者	或者	出版商	到	获得	这	乐队	部分	(	哪个	是	在

['mænjuskrɪpt]) ,

manuscript	)	,
手稿	)	,

因此，如果出版商的客户想要购买大量特定作品的副本，则购买将取决于购买者或出版商能否获得管弦乐分谱（这些分谱是手稿）。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv] [biːn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌstəməz] , ['ɑːftə(r)] ['selɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

and	publishers	have	been	writing	to	their	customers	,	after	selling	a	lot	of
和	出版商	有	到过	写作	到	他们的	顾客	,	后	销售	一个	很多	的

['vəʊk(ə)l] [skɔːz] ,

vocal	scores	,
声乐	得分	,

出版商在售出大量声乐谱后，纷纷写信给他们的客户。

[ðæt] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['kʌstəməz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] ,

that	they	,	the	customers	of	the	publishers	,
那	他们	,	这	顾客	的	这	出版商	,

他们，也就是出版商的客户，

[kʊd; kəd][əb'teɪn][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pɑːts][tuː; tə][ðə; ði]['veəriəs] [wɜːks] [dɪ'zaɪəd][æt; ət] - ['laɪbrəri] ,

could	obtain	the	orchestra	parts	to	the	various	works	desired	at	Tams's	library	,
可以	获得	这	乐队	部分	到	这	各种各样的	作品	想要的	在	-	图书馆	,

可以从塔姆斯图书馆获得所需各种作品的管弦乐分谱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]['veəriəs] ['pʌblɪʃəz] , ['dɪtsən] , [' schreinerize] , [ænd; ənd]

and	we	have	letters	from	various	publishers	,	Ditson	,	Schirmer	,	and
和	我们	有	信件	从	各种各样的	出版商	,	迪特森	,	希尔默	,	和

['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ,

others	,	to	prove	this	,
其他的	,	到	证明	这	,

我们有来自迪特森、希尔默等多家出版社的信函可以证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðəm'selvz] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [bɪ'fɔː(r)] ['selɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	publishers	themselves	,	in	many	instances	,	before	selling	one	of	their
和	这	出版商	他们自己	,	在	许多	实例	,	前	销售	一	的	他们的

['kʌstəməz] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] ,

customers	a	particular	work	,
顾客	一个	特别的	工作	,

很多情况下，出版商在向顾客出售特定作品之前，也会这样做。

[wʊd] [send] [tuː; tə] - ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [pɑːts] [tuː; tə]

would	send	to	Tams's	library	and	obtain	from	him	the	orchestra	parts	to
会	发送	到	-	图书馆	和	获得	从	他	这	乐队	部分	到

[send] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [gʊdz] [səʊld] ,

send	to	accompany	the	goods	sold	,
发送	到	陪伴	这	商品	卖	,

会派人去塔姆斯图书馆，从他那里获取管弦乐队的乐谱，以便随商品一起寄出。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [hæd; həd] ['nəutifaid] [t'æmz] [ðæt] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [sel] [ə; eɪ]

and	in	many	instances	had	notified	Tams	that	they	proposed	to	sell	a
和	在	许多	实例	有	已通知	塔姆斯	那	他们	建议的	到	卖	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['ɔːkɪstrə]

particular	work	and	desired	to	know	if	he	wished	to	furnish	the	orchestra
特别的	工作	和	想要的	到	知道	如果	他	希望	到	提供	这	乐队

[pɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] .

parts	to	the	same	.
部分	到	这	相同的	.

在许多情况下，他们通知塔姆斯，他们打算出售某部作品，并想知道他是否愿意提供该作品的管弦乐部分。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['peɪtnts] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːf]

In	conclusion	it	is	urged	that	the	Committee	on	Patents	should	render	immediate	relief
在	结论	它	是	敦促	那	这	委员会	在	专利	应该	使成为	即时	宽慰

[baɪ] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [ə'mendmənt] ,

by	recommending	the	amendment	,
经过	推荐	这	修正案	,

总之，我们敦促专利委员会立即提出修正案，以提供救济。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ə'mendmənt] ,

or	some	amendment	,
或者	一些	修正案	,

或进行一些修改，

['feɪvərəbli] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

favorably	on	which	immediate	action	by	the	House	may	be	taken	in	the	passage
有利	在	哪个	即时	行动	经过	这	房子	可能	是	已采取	在	这	通道

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

of	the	same	.
的	这	相同的	.

有利于众议院立即采取行动通过该法案。

[wiː; wi] [səb'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]

We	submit	that	the	matter	of	the	passage	of	the	amendment	should	not	be
我们	提交	那	这	事情	的	这	通道	的	这	修正案	应该	不是	是

[dɪ'leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'tens] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'sɜːtɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv]

delayed	on	the	pretense	that	the	same	can	be	inserted	and	taken	care	of
延迟	在	这	虚伪	那	这	相同的	能	是	插入	和	已采取	关心	的

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkəʊdɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔː] ,

in	the	general	codification	of	the	copyright	law	,
在	这	一般的	编纂	的	这	版权	法律	,

我们认为，不应以可以将该修正案纳入版权法总体编纂程序为借口而拖延该修正案的通过。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɒn][ə; eɪ]['kæʒuəl][pə'ru:z(ə)l][ˌðeər'ɒv] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ˌɪmpər'fekʃən]

for	it	seems	on	a	casual	perusal	thereof	that	there	are	many	imperfections
为了	它	似乎	在	一个	随意的	仔细阅读	其中	那	那里	是	许多	瑕疵

[ænd; ənd][ˌʌn'feə(r)][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ˌðeər'ɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ]

and	unfair	and	unjust	discriminations	therein	and	that	it	is	safe	to	say
和	不公平	和	不公正	歧视	其中	和	那	它	是	安全的	到	说

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

that	it	will	take	some	time	to	come	before	it	can	be	reported	if	it
那	它	将要	拿	一些	时间	到	来	前	它	能	是	据报道	如果	它

[wɪl] [bi:; bi] [rɪ'pɔ:tɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

will	be	reported	at	any	time	.
将要	是	据报道	在	任何	时间	.

因为粗略一看，其中似乎存在许多缺陷和不公平、不公正的歧视，可以肯定地说，即使要报道此事，也需要一段时间才能进行报道。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['benɪt] [bɪl] [hæz; həz] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn]['dʒænjuəri] ,

Although	the	Bennet	bill	has	been	introduced	in	January	,
虽然	这	贝内特	账单	有	到过	介绍	在	一月	,

尽管贝内特法案已于一月份提出，

[wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [nəʊ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tend] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ɪn][ðə; ði]

we	have	received	no	invitation	to	attend	any	of	the	conferences	in	the
我们	有	已收到	不	邀请	到	出席	任何	的	这	会议	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkəʊdɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔ:] ,

preparation	of	the	codification	of	the	copyright	law	,
准备	的	这	编纂	的	这	版权	法律	,

我们没有收到任何参加版权法编纂相关会议的邀请。

[ænd; ənd] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['bi:ɪŋ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ʌn'tɪl][wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]

and	knew	nothing	of	the	kind	being	contemplated	until	we	arrived	at
和	知道	没有什么	的	这	种类	存在	思考	直到	我们	到达的	在

['wɒʃɪŋtən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['hɪərɪŋ] ,

Washington	for	this	hearing	,
华盛顿	为了	这	听力	,

直到我们抵达华盛顿参加这次听证会之前，我们对正在考虑的这类事情一无所知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd]

and	it	is	safe	to	say	that	there	are	a	great	number	of	others	interested
和	它	是	安全的	到	说	那	那里	是	一个	伟大的	数字	的	其他的	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔ:] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'nɔ:d] .

in	the	copyright	law	who	have	been	ignored	.
在	这	版权	法律	WHO	有	到过	忽略	.

可以肯定地说，还有许多其他对版权法感兴趣的人被忽视了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['benɪt] [ə'mendmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɒt]

It	is	therefore	respectfully	submitted	that	action	on	the	Bennet	amendment	should	not
它	是	所以	尊敬	提交	那	行动	在	这	贝内特	修正案	应该	不是

[bi:; bi] [dɪ'leɪd] ,

be	delayed	,
是	延迟	,

因此，谨此建议，不应拖延对贝内特修正案的审议。

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'li:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['grɑ:ntɪd][æt; ət] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] .

but	that	relief	should	be	granted	at	this	session	.
但	那	宽慰	应该	是	的确	在	这	会议	.

但应该在本届会议上批准这项救济。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .

Respectfully	submitted	.
尊敬	提交	.

谨呈。

['hɜːmən] [frɒm] .
Herman **Fromme** **.**
赫尔曼 弗罗姆 .

赫尔曼·弗洛姆。

- ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
287 **Broadway** **,** **New** **York** **City** **.**
- 百老汇 , 新的 约克 城市 .

纽约市百老汇大街287号。

['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)][ef] . [en] . [ɪnɛz] , [ɒv; əv][ɟɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . ; [ðə; ði][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [t'æmz]['mjuːzɪk]
Counsel **for** **F** **.** **N** **.** **Innes** **,** **of** **Chicago** **,** **Ill** **.** **;** **The** **A** **.** **W** **.** **Tams** **Music**
法律顾问 为了 F . N . 伊内斯 , 的 芝加哥 , 患病的 . ; 这 一个 . W . 塔姆斯 音乐
['laɪbrəri] ,
Library **,**
图书馆 ,

代表伊利诺伊州芝加哥市FN Innes公司；AW Tams音乐图书馆

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['ləʊəl] ['treɪsi]['mjuːzɪk]['laɪbrəri] , [ɒv; əv]['bɒstən] , [mæs] .
of **New** **York** **,** **and** **George** **Lowell** **Tracy** **Music** **Library** **,** **of** **Boston** **,** **Mass** **.**
的 新的 约克 , 和 乔治 洛厄尔 特蕾西 音乐 图书馆 , 的 波士顿 , 大量的 .

纽约的乔治·洛厄尔·特雷西音乐图书馆，以及马萨诸塞州波士顿的乔治·洛厄尔·特雷西音乐图书馆。

[briːf] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - [tuː; tə][ə'mend][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [lɔː] [rɪ'spektɪŋ] ['pʌblɪk]
Brief **in** **opposition** **to** **H** **.** **R** **.** **11943** **to** **amend** **the** **copyright** **law** **respecting** **public**
简短的 在 反对 到 H . 拉 . - 到 修正 这 版权 法律 尊重 民众
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] .
performance **of** **musical** **works** **.**
表现 的 音乐 作品 .

反对 HR 11943 法案的简报，该法案旨在修改有关音乐作品公开表演的版权法。

[ɒn] [bɪ'hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
On **behalf** **of** **the** **Music** **Publishers** **'** **Association** **of** **the** **United** **States** **,**
在 代表 的 这 音乐 出版商 - 协会 的 这 团结的 各州 ,

我谨代表美国音乐出版商协会，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [səb'mɪtɪd] ['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ði] ['hiərɪŋz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɒn][eɪtʃ] . [ɑː(r)] .
the **following** **is** **submitted** **supplementing** **the** **hearings** **already** **had** **on** **H** **.** **R** **.**
这 下列的 是 提交 补充 这 听证会 已经 有 在 H . 拉 .
- ,
11943 **,**
- ,

以下内容是对已就 HR 11943 号法案举行的听证会的补充：

" [ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ə'mend]['taɪt(ə)l] - , ['tʃæptə(r)][θriː] , [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [st'ætʃuːts][ɒv; əv][ðə; ði]
" **A** **bill** **to** **amend** **title** **60** **,** **chapter** **3** **,** **of** **the** **Revised** **Statutes** **of** **the**
" 一个 账单 到 修正 标题 - , 章 3 , 的 这 修改 法规 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

“一项旨在修订美国修订法规第60篇第3章的法案，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpiˌraɪts] .
relating **to** **copyrights** **.**
相关 到 版权所有 .

与版权有关。

" [ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'poʊzərz][pv; əv]['mju:zɪk] [hu:m] [wi:; wi] [ˌreprɪ'zent]

"	The	music	publishers	and	the	composers	of	music	whom	we	represent
"	这	音乐	出版商	和	这	作曲家	的	音乐	谁	我们	代表

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪl] ,

are	opposed	to	the	bill	,
是	反对	到	这	账单	,

"我们所代表的音乐出版商和作曲家都反对这项法案，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪ'fekt] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔ:mənz] [pv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['sekjələ(r)]

which	in	effect	provides	for	the	public	performance	of	religious	and	secular
哪个	在	影响	提供	为了	这	民众	表现	的	宗教	和	世俗

[wɜ:ks] [pv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l]['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] [əb'teɪnɪŋ] [kən'sent] ['ðerfɔ:] [frɒm; frəm][ðə; ði]

works	of	a	musical	character	without	first	obtaining	consent	therefor	from	the
作品	的	一个	音乐	特点	没有	第一的	获得	同意	因此	从	这

['kɒpiraɪt] [prə'praɪətə(r)] .

copyright	proprietor	.
版权	业主	.

实际上，这允许在未事先获得版权所有者的同意的情况下，公开表演具有音乐性质的宗教和世俗作品。

['prɒpəti] [raɪts] [pv; əv] [kəm'poʊzərz] .

PROPERTY	RIGHTS	OF	COMPOSERS	.
财产	权利	的	作曲家	.

作曲家的财产权。

[ðə; ði] [lɔ:z] [pv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]['rekəg'naɪzd] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['prɒpəti] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ]

The	laws	of	the	United	States	have	recognized	two	distinct	property	rights	in	a
这	法律	的	这	团结的	各州	有	认可	二	清楚的	财产	权利	在	一个

['mju:zɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['kɔpi,raitid] . [wʌn] .

musical	composition	that	has	been	copyrighted	.	1	.
音乐	作品	那	有	到过	版权所有	.	1	.

美国法律承认对已获得版权的音乐作品存在两种不同的财产权。1.

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [prə'praɪətə(r)][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə][ˌri:prə'dju:s] ['kɒpiz] [pv; əv][ðə; ði]

The	copyright	proprietor	has	the	exclusive	right	to	reproduce	copies	of	the
这	版权	业主	有	这	独家的	正确的	到	复制	副本	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜ:k] .

original	work	.
原来的	工作	.

版权所有者拥有复制原作的专有权。

[ðɪs] [hi:; hi] [meɪ] [ə'saɪn] [ɪn]['təʊtəʊ][ɔ:(r)] [wɪð] ['eni] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [hi:; hi] [meɪ] [tʃu:z] [tu:; tə][ɪm'pəʊz][ɒn]

This	he	may	assign	in	toto	or	with	any	limitations	he	may	choose	to	impose	on
这	他	可能	分配	在	托托	或者	和	任何	限制	他	可能	选择	到	强加	在

[sʌtʃ] [ə'saɪnmənt] . [ˌtu:'tu:] .

such	assignment	.	2	.
这样的	任务	.	2	.

他可以全部转让该财产，也可以附加他选择对该转让施加的任何限制。2.

[ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [prə'praɪətə(r)][hæz; həz][ðə; ði][ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [pv; əv]['pʌblɪk] [pə'fɔ:mənz] [pv; əv][ðə; ði]

The	copyright	proprietor	has	the	exclusive	right	of	public	performance	of	the
这	版权	业主	有	这	独家的	正确的	的	民众	表现	的	这

['kɔpi,raitid] [wɜ:k] .

copyrighted	work	.
版权所有	工作	.

版权所有者拥有对其受版权保护作品的公开表演的专有权。

[ðɪs] [raɪt] ['ɔ:lsəʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'saɪnd] [ɪn] [pɑ:t] [ɔ:(r)][ɪn]['təʊtəʊ] .

This	right	also	may	be	assigned	in	part	or	in	toto	.
这	正确的	还	可能	是	分配	在	部分	或者	在	托托	.

这项权利也可以部分或全部转让。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [əˈdɒptɪd] [ðiːz] [prəˈvɪʒ(ə)nz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɒpiraɪt] [lɔːz] ,

The	United	States	has	adopted	these	provisions	from	the	English	copyright	laws	,
这	团结的	各州	有	已采用	这些	条款	从	这	英语	版权	法律	,

美国采纳了英国版权法中的这些条款。

[æz; əz][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃnz] .

as	have	most	of	the	other	Christian	nations	.
作为	有	最多	的	这	其他	基督教	国家	.

其他大多数基督教国家也是如此。

[ˈʌndə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [stˈætʃuːts] —

Under	English	statutes	—
在下面	英语	法规	—

根据英国法律——

" [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [piːs] [ɔː(r)][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]

"	The	right	to	present	and	perform	a	dramatic	piece	or	musical	composition
"	这	正确的	到	展示	和	履行	一个	戏剧性	片	或者	音乐	作品

[ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [dɪˈstɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɒpiraɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [ɔː(r)] [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv]

is	a	right	distinct	from	the	copyright	in	a	book	containing	or	consisting	of
是	一个	正确的	清楚的	从	这	版权	在	一个	书	包含	或者	由	的

[sʌtʃ] [drəˈmætɪk] [piːs] [ɔː(r)][ˈmjuːzɪk(ə)l][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,

such	dramatic	piece	or	musical	composition	,
这样的	戏剧性	片	或者	音乐	作品	,

“表演戏剧作品或音乐作品的权利与包含或由该戏剧作品或音乐作品组成的书籍的版权是不同的权利。”

[ænd; ənd][nəʊ] [əˈsaɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒpiraɪt] [ɒv; əv]['eni] [sʌtʃ] [bʊk] [kənˈveɪz] ['eni] [raɪt] [ɒv; əv]

and	no	assignment	of	the	copyright	of	any	such	book	conveys	any	right	of
和	不	任务	的	这	版权	的	任何	这样的	书	传递	任何	正确的	的

[ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [pəˈfɔːməns] [ənˈles] [səʊ] [ˈspesɪfaɪd] ;

representation	or	performance	unless	so	specified	;
表示	或者	表现	除非	所以	指定的	;

除非另有规定，否则任何此类书籍的版权转让均不赋予任何代表权或表演权；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][faɪv][ænd; ənd][sɪks] [vɪkt] . , [tʃæp] . - ,

and	by	the	twenty	-	second	section	of	5	and	6	Vict	.	,	chap	.	45	,
和	经过	这	二十	-	第二	部分	的	5	和	6	维克特	.	,	小伙子	.	-	,

以及《维多利亚五六年》第二十二节，第四十五章，

[æn; ən] ['entri] [ɒv; əv] ['evri] [sʌtʃ] [əˈsaɪnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪstri] [bʊk] .

an	entry	of	every	such	assignment	should	be	made	in	the	registry	book	.
一个	入口	的	每一个	这样的	任务	应该	是	制成	在	这	注册表	书	.

每一项此类任务分配都应在登记簿中记录。

" (['kɒpiraɪt] ['ɒfɪs] ['bʊlətɪn] [nəʊ] . [faɪv] .)

"	(	Copyright	Office	Bulletin	No	.	5	.	)
"	(	版权	办公室	公告	不	.	5	.	)

（版权局公告第5号）

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][aɪˈdɪə][ɒv; əv] ['kɒpiraɪt] [prəˈtekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siːm]

This	is	in	accordance	with	the	modern	idea	of	copyright	protection	and	seems
这	是	在	根据	和	这	现代的	主意	的	版权	保护	和	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

to	be	fully	justified	.
到	是	完全	合理的	.

这符合现代版权保护理念，而且似乎完全合理。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ɪkˈskluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv] [pəˈfɔːməns] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kriˈeɪtə(r)]

For	why	should	the	exclusive	right	of	performance	be	denied	to	the	creator
为了	为什么	应该	这	独家的	正确的	的	表现	是	否认	到	这	创作者

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]['eni] [ɪkˈskluːsɪv] [raɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

of	the	work	if	he	is	to	enjoy	any	exclusive	rights	because	of	his
的	这	工作	如果	他	是	到	享受	任何	独家的	权利	因为	的	他的

[ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?

contribution	to	the	knowledge	and	usefulness	of	mankind	?
贡献	到	这	知识	和	用处	的	人类	?

如果作品的创作者因为其对人类知识和用途的贡献而享有专属权利，那么为什么要剥夺其专属表演权呢?

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ðɪs] [raɪt] ['sɜːt(ə)nli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪm] ,

Under	the	common	law	this	right	certainly	belongs	to	him	,
在下面	这	常见的	法律	这	正确的	当然	属于	到	他	,

根据普通法，这项权利当然属于他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [ɪnˈvɒləntri]

and	he	can	be	deprived	of	it	only	by	voluntary	or	involuntary
和	他	能	是	被剥夺的	的	它	仅有的	经过	自愿	或者	非自愿

[əˈsaɪnmənt] .

assignment	.
任务	.

他只能通过自愿或非自愿的分配而被剥夺这项权利。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] .

A	QUESTION	OF	CONTRACT	.
一个	问题	的	合同	.

合同问题。

[ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈpəʊzd] [əˈmendmənt] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði]

The	whole	question	presented	by	the	proposed	amendment	to	section	4966	of	the
这	所有的	问题	呈现	经过	这	建议的	修正案	到	部分	-	的	这

[rɪ'vaɪzd] [stˈætʃuːts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]

Revised	Statutes	seems	to	be	one	rather	for	the	court	than	for
修改	法规	似乎	到	是	一	相当	为了	这	法庭	比	为了

['kɒŋgres] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

Congress	to	determine	.
国会	到	决定	.

拟议对修订法规第 4966 条进行修正所提出的整个问题，似乎更像是法院而非国会应该决定的问题。

['aɪðə(r)][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [prəˈpraɪətə(r)][hæz; həz][ɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv]

Either	the	copyright	proprietor	has	or	he	has	not	the	exclusive	right	of
任何一个	这	版权	业主	有	或者	他	有	不是	这	独家的	正确的	的

['pʌblɪk] [pəˈfɔːməns] .

public	performance	.
民众	表现	.

版权所有者要么拥有公开表演的专有权，要么不拥有。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] ,

If	he	has	it	the	next	question	is	,
如果	他	有	它	这	下一个	问题	是	,

如果他有答案，那么下一个问题是：

[hæz; həz][hiː; hi] [əˈsaɪnd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)]

Has	he	assigned	any	part	of	it	by	the	sale	of	a	book	or	any	number
有	他	分配	任何	部分	的	它	经过	这	销售	的	一个	书	或者	任何	数字

[ɒv; əv] [bʊks] [kənˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔpi,raitid] ['mjuːzɪk(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] ,

of	books	containing	his	copyrighted	musical	conception	,
的	图书	包含	他的	版权所有	音乐	概念	,

他是否通过出售包含其受版权保护的音乐作品的书籍，转让了其中的任何一部分?

[ən'les] ['sʌmweə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] " [səʊ]['nɒmɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði][bɒnd] ?

unless	somewhere	he	has	"	so	nominated	in	the	bond	?
除非	某处	他	有	"	所以	提名	在	这	纽带	?

除非他在债券中"如此提名"?

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɔ:] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [pə'fɔ:məns] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪk'spresli]

"	The	English	law	requires	that	the	right	of	performance	must	be	expressly
"	这	英语	法律	需要	那	这	正确的	的	表现	必须	是	明确地

['spesɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

specified	in	the	contract	.
指定的	在	这	合同	.

"英国法律规定，履行权必须在合同中明确规定。"

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ɪn][ɪg'zækt] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] " ['kæviæt]['emptɔ:(r)] ,

This	is	clearly	in	exact	harmony	with	the	principle	of	"	caveat	emptor	,
这	是	清楚地	在	精确的	和谐	和	这	原则	的	"	注意	买者	,

这显然与"买者自负"的原则完全一致。

" ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .

"	under	which	all	other	purchases	are	made	in	our	country	and	in	England	.
"	在下面	哪个	全部	其他	购买	是	制成	在	我们的	国家	和	在	英格兰	.

"所有其他采购均在我国和英国进行。"

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['laɪbrərɪ] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zaɪr] ,

The	proprietor	of	the	musical	library	,	if	he	desires	,
这	业主	的	这	音乐	图书馆	,	如果	他	欲望	,

音乐图书馆的主人，如果他愿意的话，

[meɪ] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [pə'fɔ:məns] [wen] [bi:; bi] [baɪz] [hɪz; ɪz] [bʊks] .

may	purchase	the	right	of	general	public	performance	when	be	buys	his	books	.
可能	购买	这	正确的	的	一般的	民众	表现	什么时候	是	购买	他的	图书	.

他购买自己的书籍时，可能会购买其公开演出权。

[ɪf] [hi:; hi] ['sɪmpli] [baɪz] [ðə; ði] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] ['spesɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [raɪt] ,

If	he	simply	buys	the	books	without	specifying	that	general	right	,
如果	他	简单地	购买	这	图书	没有	指定	那	一般的	正确的	,

如果他只是购买书籍而没有明确说明这项一般权利，

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi][hæz; həz] [peɪd]

he	is	getting	all	his	contract	calls	for	and	all	he	has	paid
他	是	获得	全部	他的	合同	呼叫	为了	和	全部	他	有	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他得到了合同规定的所有通话次数，也得到了他支付的所有费用。

['aʊə(r)] [lɔ:z] [du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ɪk'spres] [ˌrezə'veɪʃn]

Our	laws	do	not	require	that	there	shall	be	a	notice	of	express	reservation
我们的	法律	做	不是	要求	那	那里	将	是	一个	注意	的	表达	预订

[ɒv; əv] [ðɪs] [raɪt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ'zɜ:v] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [prə'praɪətə(r)] ,

of	this	right	in	order	to	reserve	control	of	it	to	the	copyright	proprietor	,
的	这	正确的	在	命令	到	预订	控制	的	它	到	这	版权	业主	,

我们的法律并不要求必须明确声明保留该权利才能将控制权保留给版权所有者。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv][pʊt] [sʌtʃ] [n'əʊtɪsɪz][ɪn][ðeə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

but	some	of	our	publishers	have	put	such	notices	in	their	publications	,
但	一些	的	我们的	出版商	有	放	这样的	通知	在	他们的	出版物	,

但我们的一些出版商已在其出版物中刊登了此类通知。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] [hæz; həz] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt]

and	this	association	of	publishers	has	recommended	that	a	requirement
和	这	协会	的	出版商	有	受到推崇的	那	一个	要求

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['nəʊtɪs][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒpiraɪt] [lɔː] .

of	such	notice	be	made	a	part	of	our	copyright	law	.
的	这样的	注意	是	制成	一个	部分	的	我们的	版权	法律	.

该出版商协会建议将此类通知的要求纳入我们的版权法。

[nəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['niːdɪd] .

NO	LEGISLATION	NEEDED	.
不	立法	需要	.

无需立法。

[nəʊ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [ən'les] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)]

No	legislation	is	needed	in	this	matter	unless	you	intend	to	deprive	the	composer
不	立法	是	需要	在	这	事情	除非	你	打算	到	剥夺	这	作曲家

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əˌsaɪ'niː] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk]

or	his	assignee	of	the	right	to	control	the	public	performance	of	his	work
或者	他的	受让人	的	这	正确的	到	控制	这	民众	表现	的	他的	工作

.

:
.

除非你打算剥夺作曲家或其受让人控制其作品公开演出的权利，否则此事无需立法。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['les(ə)n][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz] ['efəts] [ænd; ənd]

Should	this	be	done	it	will	lessen	the	value	of	the	composer's	efforts	and
应该	这	是	完毕	它	将要	减少	这	价值	的	这	作曲家的	努力	和

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

of	necessity	restrict	the	production	of	important	musical	works	because	of
的	必要性	限制	这	生产	的	重要的	音乐	作品	因为	的

[les] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] ,

less	encouragement	to	the	composer	,
较少的	鼓励	到	这	作曲家	,

这样做会降低作曲家努力的价值，并且由于对作曲家的鼓励减少，必然会限制重要音乐作品的创作。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

and	consequently	restrict	the	business	of	all	the	trades	now	employed	in
和	最后	限制	这	商业	的	全部	这	交易	现在	受雇	在

[sə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

supplying	it	to	the	public	.
供应	它	到	这	民众	.

因此，限制了目前从事向公众供应该产品的所有行业的业务。

[ðə; ði][sɪks] , - ['riːteɪləz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

The	6	,	000	retailers	of	music	,
这	6	,	-	零售商	的	音乐	,

6000家音乐零售商

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kəm'poʊzərz][ænd; ənd][ðə; ði] - ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] [ɪn]

as	well	as	the	composers	and	the	500	publishers	of	musical	works	in
作为	出色地	作为	这	作曲家	和	这	-	出版商	的	音乐	作品	在

['aʊə(r)][lænd] ,

our	land	,
我们的	土地	,

以及我国的作曲家和500家音乐作品出版商，

[ɑː(r); ə(r)]['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [tend] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

are	vitally	interested	in	whatever	tends	to	deprive	them	of	their	occupation
是	至关重要	感兴趣的	在	任何	倾向于	到	剥夺	他们	的	他们的	职业

[ænd; ənd][ɪts][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	its	compensation	.
和	它是	赔偿	.

他们对任何可能剥夺他们职业及其报酬的事情都极其感兴趣。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔːl]['ʌðə(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ][tuː; tə][prə'tekt] ,

In	the	face	of	what	all	other	enlightened	nations	are	doing	to	protect	,
在	这	脸	的	什么	全部	其他	开明	国家	是	正在做	到	保护	,

面对其他所有文明国家为保护环境所做的一切，

[ɪn'kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,

encourage	,	and	reward	the	genius	of	their	countrymen	,
鼓励	,	和	报酬	这	天才	的	他们的	同胞们	,

鼓励和奖励本国的杰出人才，

[wɪl] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [teɪk] [ðɪs] ['bækwəd] [step] [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ]

will	the	United	States	take	this	backward	step	and	thereby	begin	to	discourage
将要	这	团结的	各州	拿	这	落后	步	和	从而	开始	到	阻碍

[ðə; ði] ['tɑːdi] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] [ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['prəʊgres] ?

the	tardy	development	of	its	citizens	in	musical	learning	and	progress	?
这	迟迟	发展	的	它是	公民	在	音乐	学习	和	进步	?

美国是否会采取这种倒退的做法，从而阻碍其公民在音乐学习和进步方面的缓慢发展?

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] ['triːti] .

INTERNATIONAL	COPYRIGHT	TREATY	.
国际的	版权	条约	.

国际版权条约。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] ['triːti] [ɒv; əv] - [fjuː] [wɜːks] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]

Previous	to	the	international	copyright	treaty	of	1891	few	works	of	American
以前的	到	这	国际的	版权	条约	的	-	很少	作品	的	美国人

[kəm'pɒʊzərz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

composers	were	on	the	market	,
作曲家	是	在	这	市场	,

在1891年国际版权条约签订之前，美国作曲家的作品很少在市场上流通。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɒrən] [wɜːks] [mə'nɔpəlaiz] [ðə; ði] [treɪd] .

because	the	foreign	works	monopolized	the	trade	.
因为	这	外国的	作品	垄断	这	贸易	.

因为外国作品垄断了贸易。

[sɪns] [ðen] ['aʊə(r)][kəm'pɒʊzərz][hæv; həv] [biːn] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒlәti] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrən]

Since	then	our	composers	have	been	on	an	equality	at	home	with	the	foreign
自从	然后	我们的	作曲家	有	到过	在	一个	平等	在	家	和	这	外国的

[wɜːks] ,

works	,
作品	,

自那时起，我国作曲家的作品在国内就与国外作品享有同等地位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ekwɪtəbli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ə'merɪkən]

and	the	rewards	have	been	more	equitably	distributed	to	American
和	这	奖励	有	到过	更多的	公平地	分布式	到	美国人

[kəm'pɒʊzərz] ,

composers	,
作曲家	,

而且，美国作曲家获得的奖励也更加公平了。

[æz; əz]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l][hæv; həv][spent][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [æt; ət][həʊm][fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] .

as	our	people	have	spent	more	of	their	money	at	home	for	music	.
作为	我们的	人们	有	花费	更多的	的	他们的	钱	在	家	为了	音乐	.

因为人们把更多的钱花在了家里的音乐上。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒz] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn] [ə'merɪkə] ,

The	result	is	seen	in	the	schools	and	colleges	of	music	in	America	,
这	结果	是	已见	在	这	学校	和	大学	的	音乐	在	美国	,

这一结果在美国的音乐院校中有所体现。

[mɔ:(r)]['emɪnənt] ['ti:tʃə(r)z] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['treɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] ,

more	eminent	teachers	,	and	much	better	training	for	our	students	,
更多的	杰出	教师	,	和	很多	更好的	训练	为了	我们的	学生	,

我们拥有更多杰出的教师，并为学生提供更好的培训。

[hu:] [kæn; kən] [naʊ] [əb'teɪn][æt; ət][həʊm][ðə; ði] [seɪm] [greɪd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] ['fɔ:məli]

who	can	now	obtain	at	home	the	same	grade	of	instruction	they	formerly
WHO	能	现在	获得	在	家	这	相同的	年级	的	操作说明	他们	以前

[rɪ'si:vd] [ɪn][ˌjʊərə'pi:ən] [kən'sə:və,tɔ:ri] .

received	in	European	conservatories	.
已收到	在	欧洲的	温室	.

他们现在可以在家获得与以前在欧洲音乐学院接受的同等水平的教育。

['vælju:] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

VALUE	TO	THE	UNITED	STATES	.
价值	到	这	团结的	各州	.

对美国的价值。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

All	of	this	has	been	of	great	value	to	us	as	a	nation	,
全部	的	这	有	到过	的	伟大的	价值	到	我们	作为	一个	国家	,

这一切对我们国家来说都具有极大的价值。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [sens] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pjʊəli] ['selfɪʃ] [vju:] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]

not	only	in	the	highest	sense	,	but	from	the	purely	selfish	view	of	financial
不是	仅有的	在	这	最高	感觉	,	但	从	这	纯粹	自私	看法	的	金融的

['prɒfɪt] .

profit	.
利润	.

不仅从最高意义上讲，而且从纯粹的自私的经济利益角度来看也是如此。

['ðeəfɔ:(r)] ['aʊə(r)][kəm'poʊzərz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ɪn][ðeə(r)][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]

Therefore	our	composers	should	be	considered	and	protected	in	their	compensation
所以	我们的	作曲家	应该	是	经过考虑的	和	受保护	在	他们的	赔偿

,

,

,

因此，我们的作曲家应该在报酬方面得到考虑和保护。

[wɪtʃ] ['kɒmz] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:ks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['meθədz]

which	comes	solely	from	the	sale	of	their	works	under	the	prevailing	methods
哪个	来	仅	从	这	销售	的	他们的	作品	在下面	这	盛行	方法

[ɒv; əv] [treɪd] .

of	trade	.
的	贸易	.

这完全来自于按照现行贸易方式出售他们的作品。

[wen] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪz] ['rendəd] ['meni] [taɪmz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [bʊks] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət]

When	a	work	is	rendered	many	times	from	one	purchase	of	books	there	is	but
什么时候	一个	工作	是	渲染	许多	时代	从	一	购买	的	图书	那里	是	但

[smɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kri'eɪtə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

small	return	to	the	creator	of	it	;
小的	返回	到	这	创作者	的	它	;

当一部作品因一次购书而被多次复制时，创作者所获得的收益却很少；

['kɒnsɪkwəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæn; ðən]

consequently	for	this	privilege	a	higher	price	should	be	demanded	than
最后	为了	这	特权	一个	更高	价格	应该	是	要求	比

[ɪf] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [juːz] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'fɔːmənsɪz] .

if	the	book	is	purchased	for	home	use	or	for	a	few	performances	.
如果	这	书	是	购买	为了	家	使用	或者	为了	一个	很少	表演	.

因此，对于这种特权，应该收取比购买该书供家庭使用或仅用于几次演出更高的价格。

['dæmɪdʒɪz] ['θret(ə)nd] [baɪ] [bɪl] .

DAMAGES	THREATENED	BY	BILL	.
损害	威胁	经过	账单	.

法案威胁要造成损失。

[waɪl] [iːtʃ] [wɜːk] [kɒsts] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪʃɪŋ]

While	each	work	costs	the	same	labor	and	expense	to	prepare	for	publishing
尽管	每个	工作	成本	这	相同的	劳动	和	费用	到	准备	为了	出版

,

,

,

虽然每部作品在出版前的准备工作和费用上都相同，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn]

yet	it	is	admitted	that	not	more	than	from	two	to	three	out	of	each	one
然而	它	是	承认	那	不是	更多的	比	从	二	到	三	出去	的	每个	一

['hʌndrəd] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] ,

hundred	are	successful	,
百	是	成功的	,

然而，人们普遍认为，每100个人中，成功者不超过两到三个。

[ænd; ənd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪn] ['twenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['evə(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [kɒst] [ɒv; əv]

and	not	more	than	one	in	twenty	of	them	ever	pay	for	the	cost	of
和	不是	更多的	比	一	在	二十	的	他们	曾经	支付	为了	这	成本	的

['prɪntɪŋ] .

printing	.
印刷	.

其中只有不到五分之一的人会支付印刷费用。

[wen] ['lɪmɪtɪd] [fɜːst] [ɪ'dɪʃnz] [kɒst] [frɒm; frəm] $5 , - [tuː; tə] $15 , - [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ,

When	limited	first	editions	cost	from	$5	,	000	to	$15	,	000	to	bring	out	,
什么时候	有限的	第一的	版本	成本	从	$5	,	-	到	$15	,	-	到	带来	出去	,

限量首版书的制作成本在 5000 美元到 15000 美元之间，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['æktɪv] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

it	can	readily	be	seen	why	the	publishers	are	so	active	in	trying	to
它	能	容易	是	已见	为什么	这	出版商	是	所以	积极的	在	尝试	到

[prə'tekt] [ðeə(r)] ['klaɪənts] ,

protect	their	clients	,
保护	他们的	客户	,

不难理解为什么出版商如此积极地保护他们的客户。

[ðə; ðɪ] [kəm'poʊzərz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] , [səʊ] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] ['θret(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [bɪl] .

the	composers	,	and	their	own	interests	,	so	covertly	threatened	by	this	bill	.
这	作曲家	,	和	他们的	自己的	兴趣	,	所以	隐蔽	威胁	经过	这	账单	.

作曲家们以及他们自身的利益，都受到了这项法案的暗中威胁。

[ɪf] [ðɪs] [bɪl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔ:] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ə'dʒʌst][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə][ðə; ði]

If	this	bill	becomes	a	law	they	will	be	obliged	to	adjust	their	business	to	the
如果	这	账单	变成	一个	法律	他们	将要	是	有义务	到	调整	他们的	商业	到	这

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

如果这项法案最终成为法律，他们将被迫调整业务以适应这一变化。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði]['betə(r)][kəm'poʊzərz] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] [tu:; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]

and	no	doubt	the	better	composers	will	be	driven	to	adopt	the	methods	of
和	不	怀疑	这	更好的	作曲家	将要	是	驱动	到	采纳	这	方法	的

[ðə; ði] ['dræmətɪst] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ɔ:l][ju:z][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:ks] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:dʒ] .

the	dramatists	and	deny	all	use	of	their	works	to	the	public	at	large	.
这	剧作家	和	否定	全部	使用	的	他们的	作品	到	这	民众	在	大的	.

毫无疑问，优秀的作曲家们将会被迫效仿剧作家的做法，拒绝向公众公开他们的作品。

['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] , " [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæθ] [nəʊ]['mju:zɪk][ɪn][hɪm'self][ɪz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)]['tri:z(ə)n] ,

Shakespeare	says	,	"	The	man	that	hath	no	music	in	himself	is	fit	for	treason	,
莎士比亚	说道	,	"	这	男人	那	有	不	音乐	在	他自己	是	合身	为了	叛国罪	,

['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] .

stratagems	,	and	spoils	.
策略	,	和	战利品	.

莎士比亚说："心中没有音乐的人，适合从事叛国、诡计和掠夺。"

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['mju:zɪk][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] [bi:n] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

"	The	love	of	music	has	from	the	dark	ages	been	the	inspiration	for
"	这	爱	的	音乐	有	从	这	黑暗的	年龄	到过	这	灵感	为了

[ɔ:l] [prə'gresɪv] ['pi:plz] .

all	progressive	peoples	.
全部	进步	人民	.

"自古以来，对音乐的热爱一直是所有进步民族的灵感源泉。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɜ:nɪstli] [həʊpt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [wɪl] [nɒt] [lend] [ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

It	is	earnestly	hoped	that	your	committee	will	not	lend	itself	for	the
它	是	切实	希望	那	你的	委员会	将要	不是	借	本身	为了	这

[əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv] ['eni] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][praɪ'merəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

advancement	of	any	measure	which	is	not	primarily	designed	to	encourage	and
进步	的	任何	措施	哪个	是	不是	主要	设计	到	鼓励	和

['fɒstə(r)][ðə; ði][best] [ə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] .

foster	the	best	ability	of	the	American	composer	.
促进	这	最好的	能力	的	这	美国人	作曲家	.

衷心希望贵委员会不会支持任何并非旨在鼓励和培养美国作曲家最佳才能的措施。

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] ,

Respectfully	submitted	,
尊敬	提交	,

谨呈，

[ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [sɜ:vən] ,

A	.	R	.	Serven	,
一个	.	拉	.	仆人	,

AR Serven，

[ə'tɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Attorney	for	the	Music	Publishers	'	Association	of	the	United	States	.
律师	为了	这	音乐	出版商	-	协会	的	这	团结的	各州	.

美国音乐出版商协会的律师。

[meɪ] [eit] , - .

May	8	,	1906	.
可能	8	,	-	.

1906年5月8日。

[məˈgaʊən] , [sɝːvən] & [ˈmoʊhən] .
McGowan , Serven & Mohun .
麦高恩 , 仆人 & 莫洪 .

麦克高恩、塞尔文和莫恩。

- [ef] [striːt] [ˌɛnˈdʌbəljuː] . , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
1419 F Street NW . , Washington , D . C .
- F 街道 西北 . , 华盛顿 , D . C .

华盛顿特区西北区F街1419号

[njuː] [jɔːk] , [meɪ] [eit] , - .
New York , May 8 , 1906 .
新的 约克 , 可能 8 , - .

纽约，1906年5月8日。

[ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [ænd; ənd] [kəˈmɪti] [ɒn] [ˈpeɪtnts] ,
The Chairman and Committee on Patents ,
这 主席 和 委员会 在 专利 ,

专利委员会主席和委员会

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1906 年 5 月 2 (Arguments before the Committee on Patents)

['dʒentlmən] : [æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['hiəriŋz] [ɒn][ðə; ði] ['benɪt] [bɪl] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz]
Gentlemen : **At** **the** **recent** **hearings** **on** **the** **Bennet** **bill** , **the** **music** **publishers**
先生们 : 在 这 最近的 听证会 在 这 贝内特 账单 , 这 音乐 出版商
[wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
were **represented** ,
是 代表 ,

各位先生：在最近举行的关于贝内特法案的听证会上，音乐出版商派代表出席了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **the** **committee** , **of** **course** , **represented** **the** **interests** **of** **the** **people** .
和 这 委员会 , 的 课程 , 代表 这 兴趣 的 这 人们 .

当然，委员会代表的是人民的利益。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] ['pɑːti] [æt; ət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [huː] [wɒz; wəz][nɒt]
There **was** , **however** , **one** **party** **at** **interest** **in** **the** **matter** **who** **was** **not**
那里 曾是 , 然而 , 一 派对 在 兴趣 在 这 事情 WHO 曾是 不是
[ˌreprɪ'zentɪd] .
represented .
代表 .

然而，本案中有一位利益相关方没有委托代理人。

[ðæt] ['pɑːti] [ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] ,
That **party** **is** **the** **American** **composer** ,
那 派对 是 这 美国人 作曲家 ,

那位作曲家是美国作曲家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][bɪ'hɑːf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pliːz] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
and **it** **is** **in** **his** **behalf** **that** **we** **ask** **you** **to** **please** **consider** **a** **few** **words** .
和 它 是 在 他的 代表 那 我们 问 你 到 请 考虑 一个 很少 字 .

我们谨代表他，恳请您考虑说几句话。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mendmənt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] [aʊt]
The **effect** **of** **this** **amendment** **would** **be** **to** **put** **the** **American** **composer** **out**
这 影响 的 这 修正案 会 是 到 放 这 美国人 作曲家 出去
[ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
of **business** ,
的 商业 ,

这项修正案的后果将是使美国作曲家破产。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːks] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
so **far** **as** **the** **writing** **of** **serious** **or** **important** **works** **is** **concerned** .
所以 远的 作为 这 写作 的 严肃的 或者 重要的 作品 是 担心的 .

就严肃或重要作品的写作而言。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['aʊə(r)] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :
It **would** **be** **our** **saying** **to** **him** :
它 会 是 我们的 说 到 他 :

我们想对他说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [kuːn] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ræg] - [taɪm] ['piːsɪz]
" **You** **are** **good** **enough** **for** **writing** **coon** **songs** **and** **a** **few** **rag** **-** **time** **pieces**
" 你 是 好的 足够的 为了 写作 浣熊 歌曲 和 一个 很少 抹布 - 时间 件
,
,
,

“你也就够写几首黑人歌曲和几首拉格泰姆乐曲的水平了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈtempt] ['eniθɪŋ] ['betə(r)] .

but	we	don't	want	you	to	attempt	anything	better	.
但	我们	不	想	你	到	试图	任何事物	更好的	.

但我们不希望你尝试任何更好的方法。

[wiː; wi][doʊnt][wɒnt] [əˈmerɪkən] [kəmˈpoʊzərz] ; [wiː; wi][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][juːz] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni]

We	don't	want	American	composers	;	we	prefer	to	use	what	is	written	in	Germany
我们	不	想	美国人	作曲家	;	我们	更喜欢	到	使用	什么	是	书面	在	德国

, [frɑːns] , ['ɪtəli] , ['rʌʃə] .

,	France	,	Italy	,	Russia	.
,	法国	,	意大利	,	俄罗斯	.

我们不需要美国作曲家；我们更喜欢使用德国、法国、意大利、俄罗斯创作的作品。

" [ðə; ði] [əˈmendmənt] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒpiraɪt]

"	The	amendment	under	consideration	seeks	to	remove	the	present	copyright
"	这	修正案	在下面	考虑	寻找	到	消除	这	展示	版权

[prəˈtekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [rɪˈlɪdʒəs] [wɜːks] ;

protection	from	religious	works	;
保护	从	宗教	作品	;

“正在考虑的修正案旨在取消目前对宗教作品的版权保护；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [lɑːst]

and	in	the	hearing	which	your	committee	was	kind	enough	to	give	last
和	在	这	听力	哪个	你的	委员会	曾是	种类	足够的	到	给	最后的

[wiːk] ,

week	,
星期	,

在贵委员会上周举行的听证会上，

['friːkwənt] ['menʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃærətəbl] [wɜːk] [ænd; ənd] [entəˈteɪnmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ]

frequent	mention	was	made	of	charitable	work	and	entertainments	given	by
频繁	提到	曾是	制成	的	慈善	工作	和	娱乐	给定	经过

[tʃɜːtʃɪz] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [səˈsaɪətiz] ,

churches	,	poor	singing	societies	,
教堂	,	贫穷的	歌唱	社会	,

文中多次提及教堂、贫困合唱团等机构开展的慈善工作和娱乐活动。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɒvəti] - ['strɪkən] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

and	our	poverty	-	stricken	public	schools	.
和	我们的	贫困	-	受打击的	民众	学校	.

还有我们贫困的公立学校。

[frɒm; frəm]['sɜːt(ə)n] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

From	certain	questions	asked	by	members	of	the	committee	it	was
从	肯定	问题	问	经过	成员	的	这	委员会	它	曾是

['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['feɪvə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ['meʒə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ,

indicated	that	they	might	favor	a	compromise	measure	in	which	,
表明的	那	他们	可能	偏爱	一个	妥协	措施	在	哪个	,

从委员会成员提出的某些问题可以看出，他们可能倾向于采取一种折衷方案，即：

[baɪ] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,

by	exception	,
经过	例外	,

例外情况

[ðə; ði] ['rentɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔpi,raitid] ['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːks] [wʊd] [biː; bi]['liːgəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

the	renting	of	copyrighted	musical	works	would	be	legalized	in	the	case	of
这	出租	的	版权所有	音乐	作品	会	是	合法化	在	这	案件	的

[entəˈteɪnmənts] ['gɪv(ə)n][baɪ] [rɪˈlɪdʒəs] ['bɒdɪz] [ɔː(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['prɒfɪt] .

entertainments	given	by	religious	bodies	or	not	given	for	profit	.
娱乐	给定	经过	宗教	身体	或者	不是	给定	为了	利润	.

对于宗教团体举办的娱乐活动或非营利性活动，出租受版权保护的音乐作品将合法化。

[wi:; wi] [ji:ld] [tu:; tə][nəʊ][wʌn][ɪn] ['revərəns] [tə'wɔ:d] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] ,

We	yield	to	no	one	in	reverence	toward	religious	matters	,
我们	屈服	到	不	一	在	尊敬	朝向	宗教	事情	,

在宗教事务上，我们绝不向任何人妥协。

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [wɒt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['miskən'stru:] ,

and	trust	that	what	we	shall	say	will	not	be	misconstrued	,
和	相信	那	什么	我们	将	说	将要	不是	是	误解	,

并相信我们所说的话不会被误解。

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['di:lɪŋ]

but	religious	bodies	first	of	all	should	be	and	are	noted	for	dealing
但	宗教	身体	第一的	的	全部	应该	是	和	是	著名的	为了	处理

['dʒʌstli] [wɪð] [ɔ:l] [men] .

justly	with	all	men	.
公正地	和	全部	男人	.

但宗教团体首先应该而且也确实以公正对待所有人而著称。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔ:t] [ˌju: 'es] [ðæt] " [ðə; ði]['leɪbərə(r)][ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪə(r)] ;

They	have	taught	us	that	"	the	laborer	is	worthy	of	his	hire	;
他们	有	教授	我们	那	"	这	劳动者	是	值得	的	他的	聘请	;

他们教导我们，“工人理应获得报酬；

" [ænd; ənd][nekst][tu:; tə] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lɔ:z] [ðeɪ] ['ædvəkeɪt] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt]

"	and	next	to	observance	of	divine	laws	they	advocate	obedience	and	respect
"	和	下一个	到	观察	的	神圣的	法律	他们	提倡	服从	和	尊重

[tu:; tə]['hju:mən] [lɔ:z] .

to	human	laws	.
到	人类	法律	.

“除了遵守神圣的法律之外，他们还提倡服从和尊重人类的法律。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	would	seem	,	therefore	,
它	会	似乎	,	所以	,

因此，似乎……

[ðæt] [tʃɜ:tʃɪz] [du:; də][nɒt] [ni:d] [nɔ:(r)][du:; də] [ðeɪ] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt][hɪz; ɪz] [əʊn]

that	churches	do	not	need	nor	do	they	ask	for	anyone	to	exploit	his	own
那	教堂	做	不是	需要	也不	做	他们	问	为了	任何人	到	开发	他的	自己的

['bɪznəs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][du:; də]

business	under	the	guise	of	obtaining	for	the	church	the	right	to	do
商业	在下面	这	伪装	的	获得	为了	这	教会	这	正确的	到	做

[wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'lɔ:fl] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z][tu:; tə][du:; də] .

what	it	is	unlawful	for	others	to	do	.
什么	它	是	非法的	为了	其他的	到	做	.

教会既不需要，也不会要求任何人以教会的名义，利用自己的生意去谋取私利，去做别人做不合法的事情。

[ɪn] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ðɪs] [ɪg'zempʃn] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃɪz] , [sə'saɪətiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

In	seeking	to	give	this	exemption	to	churches	,	societies	,	etc	.	,
在	寻求	到	给	这	豁免	到	教堂	,	社会	,	ETC	.	,

在寻求给予教会、社团等豁免权的过程中，

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'taɪəli] [fə'get] [ænd; ənd] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]

a	serious	matter	is	that	we	entirely	forget	and	lose	sight	of	the	musical
一个	严肃的	事情	是	那	我们	完全	忘记	和	失去	视线	的	这	音乐

[kəm'pəʊzə(r)][ɔ:(r)] ['ɔ:θə(r)] ,

composer	or	author	,
作曲家	或者	作者	,

一个严重的问题是，我们完全忘记了音乐的作曲家或作者，甚至完全忽略了他们。

[huː] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

who	,	in	most	cases	,	is	not	a	rich	man	.
WHO	,	在	最多	案例	,	是	不是	一个	富有的	男人	.

在大多数情况下，他并不是一个富有的人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

It	is	about	the	composer	that	we	wish	to	say	a	few	words	.
它	是	关于	这	作曲家	那	我们	希望	到	说	一个	很少	字	.

我们想就作曲家说几句。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][seɪ] , [wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃeəmən]

To	illustrate	what	we	should	like	to	say	,	we	ask	you	,	Mr	.	Chairman
到	阐明	什么	我们	应该	喜欢	到	说	,	我们	问	你	,	先生	.	主席

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] ,

and	the	committee	,
和	这	委员会	,

为了说明我们想表达的意思，我们想请主席先生和各位委员：

[tuː; tə][ˈpɪktʃə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][səˈsaɪəti][hæz; həz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [ˈpʌblɪkli]

to	picture	the	fact	that	a	certain	church	or	society	has	prepared	to	publicly
到	图片	这	事实	那	一个	肯定	教会	或者	社会	有	准备	到	公开

[pəˈfɔːm] [ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [deɪt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈævərɪdʒ] [saɪz] ,

perform	on	a	certain	date	a	work	of	average	size	,
履行	在	一个	肯定	日期	一个	工作	的	平均的	尺寸	,

想象一下，某个教堂或社团准备在某个特定日期公开演出一部中等规模的作品。

[ˈkɒstɪŋ] , [seɪ] , - [sents] [iːtʃ] [ˈkɒpi] .

costing	,	say	,	40	cents	each	copy	.
成本	,	说	,	-	分	每个	复制	.

假设每份成本为 40 美分。

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒpiz] [rɪˈkwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pəˈfɔːməns] [ɪz][əˈbaʊt] - [ˈkɒpiz] ,

The	average	number	of	copies	required	for	such	performance	is	about	30	copies	,
这	平均的	数字	的	副本	必需的	为了	这样的	表现	是	关于	-	副本	,

此类演出平均需要约30份拷贝。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [ˈaʊtleɪ] [ɒv; əv] $12 ,

making	a	total	outlay	of	$12	,
制作	一个	全部的	支出	的	$12	,

总共支出12美元。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] $1 . - [əˈkruː] [tuː; tə][ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][æz; əz] [ˈrɔɪəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈfɔːmɪŋ]

of	which	$1	.	80	accrues	to	the	composer	as	royalty	for	the	performing
的	哪个	$1	.	-	累积	到	这	作曲家	作为	皇室	为了	这	表演

[raɪts] .

rights	.
权利	.

其中 1.80 美元归作曲家所有，作为表演权的版税。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,

Instead	of	buying	the	music	,
反而	的	购买	这	音乐	,

与其购买音乐，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈkɒnəmi] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ɔː(r)]

we	find	that	for	economy	the	church	has	been	persuaded	to	hire	or
我们	寻找	那	为了	经济	这	教会	有	到过	被说服	到	聘请	或者

[tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈkɒpiz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ˌelsˈweə(r)] .

to	borrow	copies	that	have	been	used	elsewhere	.
到	借	副本	那	有	到过	用过的	别处	.

我们发现，为了节约成本，教会已经决定租用或借用其他地方使用过的书籍副本。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [wel] - [drest] ['ɔ:diəns] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Imagine	the	large	and	well	-	dressed	audience	assembled	on	the	night	of	the
想象	这	大的	和	出色地	-	穿着	观众	组装	在	这	夜晚	的	这

[pə'fɔ:məns] .

performance	.
表现	.

想象一下演出当晚，众多衣着考究的观众聚集在一起的情景。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['eəɹiəz] , [ðə; ði][grænd] ['kɔ:rəs] , [ðə; ði] ['pi:lɪŋ] ['ɔ:gən] ,

Listen	to	the	delicate	arias	,	the	grand	choruses	,	the	pealing	organ	,
听	到	这	精美的	咏叹调	,	这	盛大	合唱	,	这	剥落	器官	,

聆听那优美的咏叹调、宏大的合唱、嘹亮的管风琴声，

[ænd; ənd]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	notice	the	swelling	enthusiasm	of	the	people	during	some	of	the
和	注意	这	肿胀	热情	的	这	人们	期间	一些	的	这

['klaimæks] .

climaxes	.
高潮	.

并注意人们在一些高潮时刻日益高涨的热情。

['pɪktʃə(r)] [ðɪs] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [si:n] ,

Picture	this	brilliant	and	enjoyable	scene	,
图片	这	杰出的	和	令人愉悦	场景	,

想象一下这精彩而令人愉悦的场景，

[bʌt; bət][let][ju: 'es]['ɔ:lsəʊ][nɒt] [fə'get] [ðə; ði][wʌn][mæn] [hu:z] [breɪn][ænd; ənd] [hɑ:t] [kri'eɪtɪd] [ðɪs]

but	let	us	also	not	forget	the	one	man	whose	brain	and	heart	created	this
但	让	我们	还	不是	忘记	这	一	男人	谁	脑	和	心	创建	这

['mju:zɪk][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ['pɒsəb(ə)l] .

music	and	made	the	entertainment	possible	.
音乐	和	制成	这	娱乐	可能的	.

但我们也不能忘记那位用他的智慧和热情创造了这些音乐，使娱乐成为可能的人。

[ðə; ði] ['pɪt(ə)ns] [ɒv; əv] $1 . - [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] [ɪz][ɔ:l] [tu:] [smɔ:l] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz]

The	pittance	of	$1	.	80	which	he	would	receive	is	all	too	small	;	but	such	as
这	微不足道	的	$1	.	-	哪个	他	会	收到	是	全部	也	小的	;	但	这样的	作为

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

他只能拿到区区1.80美元，实在太少了；但即便如此，也只能如此了。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .

it	should	not	be	taken	from	him	.
它	应该	不是	是	已采取	从	他	.

不应该从他那里夺走它。

[wen] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk][ɑ:(r); ə(r)] ['rentɪd] [ɔ:(r)] ['bɒrəʊd] [ænd; ənd][nɒt] [bɔ:t] ,

When	copies	of	the	music	are	rented	or	borrowed	and	not	bought	,
什么时候	副本	的	这	音乐	是	租来的	或者	借来的	和	不是	买	,

当音乐作品是租借而非购买时，

[ɔ:l][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)][gets][ɪz]['glɔ:ri][ænd; ənd] [ə'plɔ:z] .

all	the	composer	gets	is	glory	and	applause	.
全部	这	作曲家	获得	是	荣耀	和	掌声	.

作曲家得到的只有荣耀和掌声。

[naʊ] , ['glɔ:ri][ɪz][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] [tu:; tə][məʊst][men][ɪz] [swi:t] .

Now	,	glory	is	all	well	enough	,	and	applause	to	most	men	is	sweet	.
现在	,	荣耀	是	全部	出色地	足够的	,	和	掌声	到	最多	男人	是	甜的	.

如今，荣耀固然美好，对大多数人来说，掌声也令人愉悦。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒentlmən] ,

But	we	wish	to	say	to	you	,	gentlemen	,
但	我们	希望	到	说	到	你	,	先生们	,

但是，先生们，我们想对你们说：

[ðæt] ['glɔːri][ə'ləʊn] [wɪl] [nɒt][pʊt][ə; eɪ][kəʊt][ɒn] [ðæt] [mænz] [bæk] ;

that	glory	alone	will	not	put	a	coat	on	that	man's	back	;
那	荣耀	独自的	将要	不是	放	一个	外套	在	那	男人的	后退	;

单凭那份荣耀是无法让那个人衣食无忧的;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [help] [hɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz][waɪf] ;

it	will	not	help	him	to	protect	his	wife	;
它	将要	不是	帮助	他	到	保护	他的	妻子	;

这样做无助于他保护妻子;

[nɔː(r)] [wɪl] ['glɔːri] [ə'ləʊn] [kləʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

nor	will	glory	alone	clothe	and	feed	his	children	.
也不	将要	荣耀	独自的	衣服	和	喂养	他的	孩子们	.

单凭荣耀无法使他的子民衣食无忧。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['kləʊzɪŋ] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌentə'teɪnmənt] [ə; eɪ]

Furthermore	,	and	in	closing	,	in	giving	the	above	supposed	entertainment	a
此外	,	和	在	结束	,	在	给予	这	多于	据称	娱乐	一个

[feə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] [praɪs][hæz; həz] [biːn] [tʃɑːdʒd] ,

fair	admission	price	has	been	charged	,
公平的	入学	价格	有	到过	带电	,

此外，最后，鉴于上述所谓的娱乐活动已收取了合理的入场费，

[ɔː(r)][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] ;

or	in	lieu	of	a	fixed	admission	the	plate	has	been	passed	;
或者	在	代替	的	一个	固定的	入学	这	盘子	有	到过	通过了	;

或者，代替固定入场券的是，车牌已被传递;

[ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði]

and	few	of	us	would	care	to	listen	to	the	music	and	neglect	the
和	很少	的	我们	会	关心	到	听	到	这	音乐	和	忽视	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] .

opportunity	to	contribute	.
机会	到	贡献	.

我们当中很少有人会只顾着听音乐而忽略了贡献自己的机会。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv]

So	that	we	may	say	that	there	is	practically	no	such	thing	as	performances	of
所以	那	我们	可能	说	那	那里	是	几乎	不	这样的	事物	作为	表演	的

[ðɪs] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['revənjuː] .

this	kind	without	a	revenue	.
这	种类	没有	一个	收入	.

因此我们可以说，这类演出几乎不可能没有收入。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

In	giving	such	an	entertainment	everything	else	is	paid	for	.
在	给予	这样的	一个	娱乐	一切	别的	是	有薪酬的	为了	.

有了这样的娱乐，其他一切费用都迎刃而解了。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , ['prəʊgræmz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

The	light	and	heat	are	paid	for	,	programmes	are	paid	for	,
这	光	和	热	是	有薪酬的	为了	,	节目	是	有薪酬的	为了	,

水电暖气费用已支付，节目费用也已支付。

['pɑːtiz] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['rentɪd] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] ,

parties	from	whom	the	books	are	rented	are	paid	,
各方	从	谁	这	图书	是	租来的	是	有薪酬的	,

向出租书籍的各方支付款项，

[ðə; ði] ['ɔ:gənɪst] — ['i:v(ə)n][ðə; ði]['sekstən][ɪz] [peɪd] — [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] .

the	organist	—	even	the	sexton	is	paid	—	but	not	the	composer	.
这	管风琴师	—	甚至	这	教堂司事	是	有薪酬的	—	但	不是	这	作曲家	.

管风琴师——甚至教堂司事——都有工资，但作曲家却没有。

[wi:; wi] , [ðə; ði]['saɪnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'merɪkən] [tʃɜ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

We	,	the	signers	of	this	paper	,	do	not	believe	that	American	churches	are
我们	,	这	签署人	的	这	纸	,	做	不是	相信	那	美国人	教堂	是

[səʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

so	poor	,
所以	贫穷的	,

我们，这份文件的签署者，并不认为美国教会如此贫穷。

[ɔ:(r)] [ə'merɪkən] [sə'saɪətiz] ['evə(r)][səʊ] ['ni:di] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ['nesəsəri] ;

or	American	societies	ever	so	needy	as	to	make	this	injustice	necessary	;
或者	美国人	社会	曾经	所以	贫困	作为	到	制作	这	不公正	必要的	;

或者美国社会如此贫困，以至于这种不公正现象成为必要；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɪti] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [wɪl]

and	it	is	hoped	that	your	committee	in	protecting	the	American	people	will
和	它	是	希望	那	你的	委员会	在	保护	这	美国人	人们	将要

['ɔ:lsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɒt] [fə'get] [feə(r)] [pleɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kəm'pəʊzə(r)] .

also	at	the	same	time	not	forget	fair	play	toward	the	American	composer	.
还	在	这	相同的	时间	不是	忘记	公平的	玩	朝向	这	美国人	作曲家	.

希望贵委员会在保护美国人民的同时，也不要忘记公平对待美国作曲家。

['vɪktə(r)] ['hɜ:bət] , [kəm'pəʊzə(r)] .

Victor	Herbert	,	Composer	.
胜利者	赫伯特	,	作曲家	.

维克多·赫伯特，作曲家。

['redʒənəld][də'koʊvən] , [kəm'pəʊzə(r)] .

Reginald	DeKoven	,	Composer	.
雷金纳德	德科文	,	作曲家	.

雷金纳德·德科文，作曲家。

['brɑ:nsən] ['haʊəd] , ['ɔ:θə(r)] [ænd; ənd] ['pleɪraɪt] .

Bronson	Howard	,	Author	and	Playwright	.
布朗森	霍华德	,	作者	和	剧作家	.

布朗森·霍华德，作家兼剧作家。

['hæri] [rəʊ] ['ʃeli] , [kəm'pəʊzə(r)][ænd; ənd] ['ɔ:gənɪst] .

Harry	Rowe	Shelley	,	Composer	and	Organist	.
哈里	罗威	雪莱	,	作曲家	和	管风琴师	.

哈里·罗威·雪莱，作曲家兼管风琴家。

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][baɪ] - [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] ['pʌblɪʃəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]

Constitution	and	by	-	laws	of	the	Music	Publishers	'	Association	of	the
宪法	和	经过	-	法律	的	这	音乐	出版商	-	协会	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

美国音乐出版商协会章程和细则。

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

CONSTITUTION	.
宪法	.

宪法。

['ɑːtɪk(ə)l][ai] . [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] -

Article	**I**	**.**	**This**	**organization**	**shall**	**be**	**known**	**as**	**the**	**Music**	**Publishers**	**'**
文章	我	.	这	组织	将	是	已知	作为	这	音乐	出版商	-

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Association	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
协会	的	这	团结的	各州	,

第一条 本组织名称为美国音乐出版商协会，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðə; ði][juˈnaɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]

and	**shall**	**have**	**for**	**its**	**object**	**the**	**uniting**	**of**	**the**	**music**
和	将	有	为了	它是	目的	这	联合	的	这	音乐

['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

publishers	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**their**	**own**	**interest**	**and**	**the**	**general**
出版商	的	这	团结的	各州	为了	他们的	自己的	兴趣	和	这	一般的

['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [treɪd] .

welfare	**of**	**the**	**music**	**trade**	**.**
福利	的	这	音乐	贸易	.

其宗旨是联合美国音乐出版商，以维护自身利益和促进音乐行业的整体福祉。

[ɑːt] .

Art	**.**
艺术	.

艺术。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [vaɪs] -

The	**officers**	**of**	**this**	**association**	**shall**	**consist**	**of**	**a**	**president**	**,**	**vice**	**-**
这	警官	的	这	协会	将	由	的	一个	总统	,	副	-

['prezɪdənt] , ['sekrət(ə)ri] , [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] ,

president	**,**	**secretary**	**,**	**and**	**treasurer**	**,**
总统	,	秘书	,	和	财务主管	,

本协会的官员包括会长、副会长、秘书和财务主管。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][faɪv] ['membəz] , [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'lektɪd]

and	**an**	**executive**	**committee**	**consisting**	**of**	**five**	**members**	**,**	**who**	**shall**	**be**	**elected**
和	一个	管理人员	委员会	由	的	五	成员	,	WHO	将	是	当选

[æt; ət] [iːtʃ] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,

at	**each**	**annual**	**meeting**	**,**
在	每个	年度的	会议	,

以及一个由五名成员组成的执行委员会，这些成员将在每次年会上选举产生。

[tuː; tə] [sɜːv] [wʌn][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ʌn'tɪl][ðeə(r)] [sək'sesər]

to	**serve**	**one**	**year**	**from**	**the**	**date**	**of**	**their**	**election**	**,**	**or**	**until**	**their**	**successors**
到	服务	一	年	从	这	日期	的	他们的	选举	,	或者	直到	他们的	继承人

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ;

are	**elected**	**;**
是	当选	;

自当选之日起任职一年，或直至其继任者当选为止；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]

and	**the**	**president**	**and**	**secretary**	**shall**	**be**	**members**	**of**	**the**	**executive**
和	这	总统	和	秘书	将	是	成员	的	这	管理人员

[kə'mɪti] [eks][ə'fɪʃioʊ] .

committee	**ex**	**officio**	**.**
委员会	前任	办公室	.

主席和秘书应为执行委员会的当然成员。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
There **shall** **be** **an** **annual** **meeting** **of** **the** **association** **,**
那里 将 是 一个 年度的 会议 的 这 协会 ,

协会每年应召开一次年会。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði]
for **the** **election** **of** **officers** **and** **the** **executive** **committee** **and** **the**
为了 这 选举 的 警官 和 这 管理人员 委员会 和 这
[træn'zækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
transaction **of** **business** **,**
交易 的 商业 ,

选举官员和执行委员会以及处理业务事宜，

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['tjuːzdeɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , [æt; ət] [sʌtʃ] [pleɪs] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
on **the** **second** **Tuesday** **of** **each** **month** **of** **June** **,** **at** **such** **place** **as** **may** **be**
在 这 第二 周二 的 每个 月 的 六月 , 在 这样的 地方 作为 可能 是
[dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .
determined **upon** **.**
决定 之上 .

每年六月的第二个星期二，在确定的地点举行。

[ɔːl] [ɪ'lekʃnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [baɪ] ['bælət] ,
All **elections** **shall** **be** **by** **ballot** **,**
全部 选举 将 是 经过 选票 ,

所有选举均应采用投票方式进行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz] ['prez(ə)nt] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]
and **the** **votes** **of** **a** **majority** **of** **the** **members** **present** **shall** **constitute** **a**
和 这 投票 的 一个 多数 的 这 成员 展示 将 构成 一个
[tʃɔɪs] .
choice **.**
选择 .

出席成员的多数票即为选择结果。

[ɑːt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[iːtʃ] ['membə(r)] , ['weðə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] [fɜːm] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wʌn] [vəʊt] ,
Each **member** **,** **whether** **an** **individual** **or** **firm** **,** **shall** **be** **entitled** **to** **one** **vote** **,**
每个 成员 , 无论 一个 个人 或者 公司 , 将 是 标题 到 一 投票 ,

每个成员，无论是个人还是公司，都享有一票表决权。

[ænd; ənd][ten] ['membəz] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ]['kwɔ:rəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	ten	members	shall	constitute	a	quorum	for	the	transaction	of
和	十	成员	将	构成	一个	法定人数	为了	这	交易	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

十名成员构成法定人数，方可进行业务洽谈。

[ɑ:t] .

Art	.
艺术	.

艺术。

[vi:] . [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['ɔ:ltəd] [ɔ:(r)] [ə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tu:] - [θɜ:dz] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

V	.	This	constitution	may	be	altered	or	amended	by	a	two	-	thirds	vote	of	the
V	.	这	宪法	可能	是	已修改	或者	修订版	经过	一个	二	-	三分之一	投票	的	这

['membəz] ['prez(ə)nt] .

members	present	.
成员	展示	.

五、本章程可由出席会议的成员三分之二投票通过进行修改或修订。

[baɪ] - [lɔ:z] .

BY	-	LAWS	.
经过	-	法律	.

章程。

['ɑ:tɪk(ə)l][aɪ] . [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] ,

Article	I	.	The	president	,	and	in	his	absence	the	vice	-	president	,
文章	我	.	这	总统	,	和	在	他的	缺席	这	副	-	总统	,

第一条 总统，总统缺席时由副总统，

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][bəuθ][ə; eɪ] ['tʃeəmən] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz]

or	in	the	absence	of	both	a	chairman	selected	by	a	majority	of	those
或者	在	这	缺席	的	两个都	一个	主席	已选	经过	一个	多数	的	那些

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

或者，在两者均缺席的情况下，由出席会议的多数人选出一位主席。

[ʃæl; ʃəl] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][ɔ:l] ['mi:tiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

shall	preside	at	all	meetings	of	the	association	.
将	主持	在	全部	会议	的	这	协会	.

应主持协会的所有会议。

[ɑ:t] .

Art	.
艺术	.

艺术。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv] ['evri] ['mi:tɪŋ] ,

The	secretary	shall	keep	a	record	of	the	proceedings	of	every	meeting	,
这	秘书	将	保持	一个	记录	的	这	诉讼程序	的	每一个	会议	,

[gɪv] ['nesəsəri] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] ['mi:tiŋz] ,

give	necessary	notices	of	meetings	,
给	必要的	通知	的	会议	,

秘书应记录每次会议的进程，并发出必要的会议通知。

[rɪˈsiːv] [ɔːl] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]

receive	all	moneys	and	pay	the	same	over	to	the	treasurer	and	take	his
收到	全部	钱	和	支付	这	相同的	超过	到	这	财务主管	和	拿	他的

[rɪˈsiːt] [ˈðerfɔː] ,

receipt	therefor	,
收据	因此	,

收取所有款项，并将其交给司库，并领取司库的收据。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈdjuːtiz] [æz; əz] [pəˈteɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

and	perform	such	other	duties	as	pertain	to	his	office	.
和	履行	这样的	其他	职责	作为	属于	到	他的	办公室	.

并履行其职务的其他职责。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [ˈtreʒərə(r)] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ænd; ənd]

The	treasurer	shall	take	charge	of	the	funds	of	the	association	and
这	财务主管	将	拿	收费	的	这	资金	的	这	协会	和

[dɪsˈbɜːs] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] ,

disburse	the	same	by	order	of	the	association	signed	by	the	president	,
支付	这	相同的	经过	命令	的	这	协会	签名	经过	这	总统	,

财务主管应负责管理协会的资金，并根据协会主席签署的命令进行支出。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈsiːts] [ænd; ənd] [dɪsˈbɜːsmənts] [æt; ət][ðə; ði]

and	shall	make	a	report	of	his	receipts	and	disbursements	at	the
和	将	制作	一个	报告	的	他的	收据	和	支出	在	这

[ˈænjuəl] [ˈmiːtɪŋ] [ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rˈlekʃ(ə)n] .

annual	meeting	subsequent	to	his	election	.
年度的	会议	随后的	到	他的	选举	.

并应在其当选后的年度会议上报告其收支情况。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] [ʃæl; ʃəl][trænˈzækt][ɔːl] [ˈnesəsəri] [ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði][ˈɪntəv(ə)l] [bɪˈtwiːn]

The	executive	committee	shall	transact	all	necessary	business	in	the	interval	between
这	管理人员	委员会	将	办理	全部	必要的	商业	在	这	间隔	之间

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈmiːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .

the	annual	meetings	of	the	association	.
这	年度的	会议	的	这	协会	.

执行委员会应在协会年会休会期间处理一切必要事务。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

[viː] . ['eni] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃə(r)] [ɔː(r)][fɜːm][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd]

V	.	Any	music	publisher	or	firm	of	music	publishers	in	good	standing	in	the	United
V	.	任何	音乐	出版商	或者	公司	的	音乐	出版商	在	好的	常设	在	这	团结的

[steɪts] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə] ['membəʃɪp] ,

States	is	eligible	to	membership	,
各州	是	有资格的	到	会员资格	,

五、任何在美国信誉良好的音乐出版商或音乐出版公司均有资格成为会员。

[ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['membə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ,

and	may	become	a	member	by	making	application	through	the	secretary	,
和	可能	变得	一个	成员	经过	制作	应用	通过	这	秘书	,

可通过秘书提出申请成为会员。

[ə'pɒn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] $10 [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [vəʊts] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt]

upon	payment	of	$10	and	receiving	a	majority	of	votes	of	those	present
之上	支付	的	$10	和	接收	一个	多数	的	投票	的	那些	展示

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .

at	the	annual	meeting	.
在	这	年度的	会议	.

支付 10 美元并获得年会出席者的多数票后即可通过。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][əd'mɪt] ['membəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

The	executive	committee	shall	have	the	power	to	admit	members	during	the
这	管理人员	委员会	将	有	这	力量	到	承认	成员	期间	这

['pɪəriəd] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] ,

period	intervening	between	the	annual	meetings	,
时期	介入	之间	这	年度的	会议	,

执行委员会有权在年会之间的期间吸纳新成员。

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət][ɪts][nekst]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .

subject	to	the	approval	of	the	association	at	its	next	annual	meeting	.
主题	到	这	赞同	的	这	协会	在	它是	下一个	年度的	会议	.

须经协会下次年会批准。

[ɑːt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði]['regjələ(r)][djuːz][ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] $10 ['ænjuəli] ,

The	regular	dues	of	this	association	shall	be	$10	annually	,
这	常规的	会费	的	这	协会	将	是	$10	每年	,

该协会的常规会费为每年10美元。

['peɪəb(ə)l][ɒn][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)][nəʊ'vembə(r)][wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

payable	on	or	before	November	1	of	each	year	,
应付账款	在	或者	前	十一月	1	的	每个	年	,

应于每年11月1日或之前支付，

[ænd; ənd][nəʊ]['membə(r)][ɪn] [ə'rɪəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][vəʊt][ɔː(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	no	member	in	arrears	shall	be	entitled	to	vote	or	participate	in	the
和	不	成员	在	欠款	将	是	标题	到	投票	或者	参加	在	这

['miːtiŋz] .

meetings	.
会议	.

拖欠会费的会员无权投票或参加会议。

['membəz] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃəz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [dʒuːn] , - [tuː; tə] - .

Members	Music	Publishers	'	Association	,	June	,	1905	to	1906	.
成员	音乐	出版商	-	协会	,	六月	,	-	到	-	.

音乐出版商协会会员，1905 年 6 月至 1906 年。

['ɔːlˌbraɪt] ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .

Albright	Music	Company	,	Chicago	,	Ill	.
奥尔布赖特	音乐	公司	,	芝加哥	,	患病的	.

Albright音乐公司，伊利诺伊州芝加哥市

['æntəni] ['brʌðəz] , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .

Anthony	Brothers	,	Fall	River	,	Mass	.
安东尼	兄弟	,	落下	河	,	大量的	.

安东尼兄弟，马萨诸塞州福尔里弗市

['ɑːʃər] , [eɪˈmiːl] .

Ascher	,	Emil	.
阿舍尔	,	埃米尔	.

阿舍尔，埃米尔。

- [iːst] ['twenti] - [fɜːst] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

24	East	Twenty	-	first	street	,	New	York	.
-	东方	二十	-	第一的	街道	,	新的	约克	.

纽约市东二十一街24号。

['bɪgˌloʊ] & [meɪn] ['kʌmpəni] .

Biglow	&	Main	Company	.
比格洛	&	主要的	公司	.

Biglow & Main 公司。

- [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .

135	Fifth	avenue	,	New	York	.
-	第五	大街	,	新的	约克	.

纽约第五大道135号。

[bluːm] , [sɒl] . , ['fɔːti] - ['sekənd] [striːt] [ænd; ənd] ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .

Bloom	,	Sol	.	,	Forty	-	second	street	and	Broadway	,	New	York	.
盛开	,	索尔	.	,	四十	-	第二	街道	和	百老汇	,	新的	约克	.

Bloom, Sol.，纽约百老汇大街和第四十二街交汇处。

['buːsɪ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [naɪn] [iːst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .

Boosey	&	Co	.	,	9	East	Seventeenth	street	,	New	York	.
布西	&	合作	.	,	9	东方	第十七	街道	,	新的	约克	.

Boosey & Co.，纽约东十七街9号。

['buːviər] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .

Bouvier	,	A	.	J	.	,	Fall	River	,	Mass	.
布维耶	,	一个	.	J	.	,	落下	河	,	大量的	.

Bouvier, AJ，马萨诸塞州福尔里弗。

['tʃɑːndlə(r)] - [held] ['kʌmpəni] , - ['fʊltən] [striːt] , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .

Chandler	-	Held	Company	,	439	Fulton	street	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
钱德勒	-	握住	公司	,	-	富尔顿	街道	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

钱德勒-赫尔德公司，地址：纽约州布鲁克林富尔顿街439号

['dɪtsən] , ['tʃæs] . [eɪtʃ] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .

Ditson	,	Chas	.	H	.	,	&	Co	.	,	867	Broadway	,	New	York	.
迪特森	,	查斯	.	H	.	,	&	合作	.	,	-	百老汇	,	新的	约克	.

Ditson, Chas. H., & Co., 867 Broadway, New York.

['dɪtsən] , [dʒeɪ] . [iː] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .

Ditson	,	J	.	E	.	,	&	Co	.	,	Philadelphia	,	Pa	.
迪特森	,	J	.	E	.	,	&	合作	.	,	费城	,	宾夕法尼亚州	.

Ditson, JE, & Co.，宾夕法尼亚州费城

['dɪtsən] , ['ɒlɪvə] , ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
Ditson , Oliver , Company , Boston , Mass .
迪特森 , 奥利弗 , 公司 , 波士顿 , 大量的 .

Ditson, Oliver, Company, Boston, Mass.

['elɪs] , [dʒeɪ ɛn oʊ] . [ef] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Ellis , Jno . F . , & Co . , Washington , D . C .
埃利斯 , 约翰 . F . , & 合作 . , 华盛顿 , D . C .

埃利斯，约翰·F.公司，华盛顿特区

[faɪst] , ['liːəʊ] , - [west] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Feist , Leo , 134 West Thirty - seventh street , New York .
费斯特 , 狮子座 , - 西方 三十 - 第七 街道 , 新的 约克 .

费斯特，利奥，纽约西三十七街134号。

['fɪʃə(r)] , [kɑːl] , [sɪks] [fɔːθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
Fischer , Carl , 6 Fourth avenue , New York .
费舍尔 , 卡尔 , 6 第四 大街 , 新的 约克 .

Fischer, Carl，纽约第四大道6号。

['fɪʃə(r)] .
Fischer .
费舍尔 .

费舍尔。

[dʒeɪ] . , & [brəʊ] . , ['sɛvən]['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] .
J . , & Bro . , 7 Bible House , New York .
J . , & 兄弟 . , 7 圣经 房子 , 新的 约克 .

J. 和兄弟，纽约圣经之家 7 号。

[freɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - [west] [ˌfɪf'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Frain Publishing Company , 20 West Fifteenth street , New York .
弗兰 出版 公司 , - 西方 第十五 街道 , 新的 约克 .

Frain 出版公司，纽约西十五街 20 号。

['frɑːnsɪs] , [deɪ] & ['hʌntə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Francis , Day & Hunter , New York .
弗朗西斯 , 天 & 猎人 , 新的 约克 .

Francis, Day & Hunter，纽约。

['gɑːgən] , [θɑːz] . , & [brəʊ] . , ['gælvəstən] , [teks] .
Goggan , Thos . , & Bro . , Galveston , Tex .
戈根 , 托马斯 . , & 兄弟 . , 加尔维斯顿 , 德州 .

Goggan, Thos., & Bro.，德克萨斯州加尔维斯顿

['gɔːd(ə)n] , [eɪtʃ] . [es] . , - ['brɔːdweɪ] , [njuː] [jɔːk] .
Gordon , H . S . , 1241 Broadway , New York .
戈登 , H . S . , - 百老汇 , 新的 约克 .

Gordon, HS, 1241 Broadway, New York.

[gruːnə] , [dʒeɪ] . [siː] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ'haɪəʊ] .
Groene , J . C . , & Co . , Cincinnati , Ohio .
格罗恩 , J . C . , & 合作 . , 辛辛那提 , 俄亥俄州 .

Groene, JC, & Co.，俄亥俄州辛辛那提。

[hɔːld] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . , ['kʌmpəni] , - ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Hald , J . R . , Company , 337 Wabash avenue , Chicago , Ill .
一半 , J . 拉 . , 公司 , - 沃巴什 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

Hald, JR 公司，地址：伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道 337 号。

[hɑːrmz] , [tiː] . [biː] . , ['kʌmpəni] , - [west] ['fɔːti] - [fɔːθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Harms , T . B . , Company , 126 West Forty - fourth street , New York .
危害 , T . B . , 公司 , - 西方 四十 - 第四 街道 , 新的 约克 .

Harms, TB, 公司，纽约西四十四街 126 号。

['hærɪs] , ['tʃæs] . [keɪ] . , - [west] ['θɜːti] - [fɜːst] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Harris , Chas . K . , 31 West Thirty - first street , New York .
哈里斯 , 查斯 . K . , - 西方 三十 - 第一的 街道 , 新的 约克 .

哈里斯，查斯·K.，纽约西三十一街31号。

['hævɪlənd] , [ef] . [biː] . , ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - [west] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Haviland , F . B . , Publishing Company , 125 West Thirty - seventh street , New York .
哈维兰 , F . B . , 出版 公司 , - 西方 三十 - 第七 街道 , 新的 约克 .

Haviland, FB 出版公司，纽约西三十七街 125 号。

['dʒeɪkəbz] , ['wɔːltə] , - ['triːmɑːnt] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Jacobs , Walter , 165 Tremont street , Boston , Mass .
雅各布斯 , 沃尔特 , - 特雷蒙特 街道 , 波士顿 , 大量的 .

雅各布斯，沃尔特，马萨诸塞州波士顿特雷蒙特街165号

['laɪən] & ['hiːli] , - ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ɹɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Lyon & Healey , 199 Wabash avenue , Chicago , Ill .
里昂 & 希利 , - 沃巴什 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

Lyon & Healey，地址：伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道 199 号。

[mɪlz] , [ef] . [ə; eɪ] . , - [west] ['twenti] - [naɪnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Mills , F . A . , 48 West Twenty - ninth street , New York .
米尔斯 , F . 一个 . , - 西方 二十 - 第九 街道 , 新的 约克 .

Mills, FA，纽约西二十九街48号。

[ˌmɒlɪ'njuː] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . , - [fɪfθ] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] .
Molineux , Geo . , 150 Fifth avenue , New York .
莫利纽克斯 , 地理 . , - 第五 大街 , 新的 约克 .

莫利纽克斯，乔治，纽约第五大道150号。

- , ['juːə(r)] , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [iːst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Movello , Ewer , & Co . , 21 East Seventeenth street , New York .
- , 水罐 , & 合作 . , - 东方 第十七 街道 , 新的 约克 .

Movello, Ewer & Co.，纽约东十七街21号。

[p'ɑːks] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , ['kʌmpəni] , [jɔːk] , [ˌɛn 'iː ˌbiː 'ɑːr] .
Parks , J . A . , Company , York , Nebr .
公园 , J . 一个 . , 公司 , 约克 , 内布拉斯加州 .

Parks, JA，公司，内布拉斯加州约克。

[pɔːl] , [iː] . [tiː] . , ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , - [west] ['twenti] - [eɪtθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Paull , E . T . , Music Company , 46 West Twenty - eighth street , New York .
保罗 , E . T . , 音乐 公司 , - 西方 二十 - 第八 街道 , 新的 约克 .

Paull, ET, Music Company, 纽约西二十八街 46 号。

['rɛmɪk] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [west] ['twenti] - [eɪtθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Remick , J . H . , & Co . , 45 West Twenty - eighth street , New York .
雷米克 , J . H . , & 合作 . , - 西方 二十 - 第八 街道 , 新的 约克 .

Remick, JH, & Co.，纽约西二十八街 45 号。

[-] [sʌnz] ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , [mɪl'wɔːki] , [wɪs] .
Rohlfing Sons Music Company , Milwaukee , Wis .
罗尔芬 儿子们 音乐 公司 , 密尔沃基 , 威斯 .

罗尔芬父子音乐公司，威斯康星州密尔沃基市

[ʃmɪt] , ['ɑːθə(r)] [piː] . , - ['bɔɪlstən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Schmidt , Arthur P . , 146 Boylston street , Boston , Mass .
施密特 , 亚瑟 P . , - 博伊尔斯顿 街道 , 波士顿 , 大量的 .

施密特，亚瑟·P.，马萨诸塞州波士顿博伊尔斯顿街146号。

['ʃuːbərθ] , [iː] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [iːst] ['twenti] - ['sekənd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Schuberth , E . , & Co . , 11 East Twenty - second street , New York .
舒伯特 , E . , & 合作 . , - 东方 二十 - 第二 街道 , 新的 约克 .

Schuberth, E., & Co.，纽约东二十二街11号。

['ʃɜːrmən] , [kleɪ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [kæl] .
Sherman , Clay & Co . , San Francisco , Cal .
谢尔曼 , 黏土 & 合作 . , 圣 弗朗西斯科 , 卡尔 .

谢尔曼、克莱公司，旧金山，加利福尼亚州

[stɜːn] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [iːst] ['twenti] - [fɜːst] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Stern , J . W . , & Co . , 34 East Twenty - first street , New York .
斯特恩 , J . W . , & 合作 . , - 东方 二十 - 第一的 街道 , 新的 约克 .

Stern, JW & Co.，纽约东二十一街34号。

['sʌmi] ['kʌmpəni] , ['kleɪtn] [ef] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Summy Company , Clayton F . , Chicago , Ill .
萨米 公司 , 克莱顿 F . , 芝加哥 , 患病的 .

Summy 公司，克莱顿·F，伊利诺伊州芝加哥市。

[s'wɪʃər] , [em] . [diː] . , - [saʊθ] [tenθ] [striːt] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Swisher , M . D . , 115 South Tenth street , Philadelphia , Pa .
斯威舍 , M . D . , - 南 第十 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Swisher, MD, 115 South Tenth street, Philadelphia, Pa.

- - [stɪrlɪn] ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] .
Thiebes - Stierlin Music Company , St . Louis , Mo .
- - 斯蒂尔林 音乐 公司 , 英石 . 路易斯 , 莫 .

Thiebes-Stierlin 音乐公司，圣路易斯，密苏里州

['tɔmpsn] , [siː] . ['dʌbljuː] . , & [ˌsiː 'əʊ] . , - [west] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Thompson , C . W . , & Co . , 13 West street , Boston , Mass .
汤普森 , C . W . , & 合作 . , - 西方 街道 , 波士顿 , 大量的 .

Thompson, CW, & Co., 13 West street, Boston, Mass.

['tɔmpsn] ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , - ['wɔːbæʃ] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Thompson Music Company , 269 Wabash avenue , Chicago , Ill .
汤普森 音乐 公司 , - 沃巴什 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

汤普森音乐公司，地址：伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道269号。

[vændɜ·sluːt] ['mjuːzɪk] ['kʌmpəni] , ['wiljəmzpɔːt] , [pɑː] .
Vandersloot Music Company , Williamsport , Pa .
范德斯洛特 音乐 公司 , 威廉斯波特 , 宾夕法尼亚州 .

范德斯洛特音乐公司，宾夕法尼亚州威廉斯波特

['vɪktə(r)] - ['krɛmər] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Victor - Kremer Company , Chicago , Ill .
胜利者 - 克雷默 公司 , 芝加哥 , 患病的 .

Victor-Kremer 公司，伊利诺伊州芝加哥市

[waɪt] - [smɪθ] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
White - Smith Music Publishing Company , Boston , Mass .
白色的 - 史密斯 音乐 出版 公司 , 波士顿 , 大量的 .

White-Smith音乐出版公司，波士顿，马萨诸塞州

[waɪt] - [smɪθ] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
White - Smith Music Publishing Company , Chicago , Ill .
白色的 - 史密斯 音乐 出版 公司 , 芝加哥 , 患病的 .

White-Smith音乐出版公司，伊利诺伊州芝加哥市

[waɪt] - [smɪθ] ['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - [iːst] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
White - Smith Music Publishing Company , 13 East Seventeenth street , New York .
白色的 - 史密斯 音乐 出版 公司 , - 东方 第十七 街道 , 新的 约克 .

White-Smith音乐出版公司，纽约东十七街13号。

['wɪtˌmɑːrk] , [em] . , & [sʌnz] , - [west] ['θɜːti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] , [njuː] [jɔːk] .
Witmark , M . , & Sons , 144 West Thirty - seventh street , New York .
标记 , M . , & 儿子们 , - 西方 三十 - 第七 街道 , 新的 约克 .

Witmark, M. & Sons，纽约西三十七街 144 号。

-	, [iː] .	,	& [ˌsiː ˈəʊ] .	,	['memfɪs]	,	[tɛn]	.
Witzmann	**,**	**E**	**.**	**,**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**Memphis**	**,**	**Tenn**	**.**
-	,	E	.	,	&	合作	.	,	孟菲斯	,	田纳西州	.

Witzmann, E., & Co.，田纳西州孟菲斯

[wʊd]	['mjuːzɪk]	['kʌmpəni]	, [ðə; ði][biː] .	[ef] .	, ['bɒstən]	, [mæs]	.
Wood	**Music**	**Company**	**,**	**The**	**B**	**.**	**F**	**.**	**,**	**Boston**	**,**	**Mass**	**.**
木头	音乐	公司	,	这	B	.	F	.	,	波士顿	,	大量的	.

Wood Music Company，The BF，波士顿，马萨诸塞州。

[jɔːk]	['mjuːzɪk]	['kʌmpəni]	([ə; eɪ] .	[vɒn]	['tɪlzər]	, ['mænɪdʒə(r)])	,	[njuː]	[jɔːk]	.
York	**Music**	**Company**	**(** | **A** | **.** | **Von** | **Tilzer** | **,** | **manager** | **)**	**,**	**New**	**York**	**.**
约克	音乐	公司	(| 一个 | . | 冯 | 蒂尔泽 | , | 经理 |)	,	新的	约克	.

约克音乐公司（经理：A. Von Tilzer），纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神